

# AVATAR

*AVATAR* conduce lo spettatore in un mondo spettacolare al di là di ogni immaginazione, in cui un uomo appena arrivato dalla Terra intraprende un'avventura epica, che lo porta alla fine a lottare per salvare quel mondo alieno che ha imparato a chiamare casa. James Cameron, il regista vincitore dell'Oscar con "*Titanic*", aveva concepito il film quindici anni fa, quando i mezzi per realizzare la sua visione non esistevano ancora. Oggi, dopo quattro anni di produzione, *AVATAR*, un film live action con una nuova generazione di effetti speciali, offre un'inedita esperienza cinematografica totalmente coinvolgente, in cui la tecnologia rivoluzionaria inventata per realizzare la visione del regista si dissolve nelle emozioni dei personaggi e nella grandiosità della vicenda narrata.

Entriamo nel mondo alieno attraverso gli occhi di Jake Sully, un ex Marine costretto a vivere su una sedia a rotelle. Nonostante la disabilità fisica, nel cuore Jake è rimasto un combattente. Viene arruolato e, dopo un viaggio di alcuni anni luce, raggiunge l'avamposto degli umani su Pandora, dove un consorzio di aziende è impegnato nell'estrazione di un raro minerale, indispensabile per risolvere la crisi energetica sulla Terra. Poiché l'atmosfera di Pandora è tossica, è stato sviluppato il Programma Avatar, che permette di collegare la coscienza umana a un avatar, cioè un corpo biologico guidato a distanza, in grado di sopravvivere all'atmosfera letale del pianeta. Questi avatar sono ibridi geneticamente modificati in cui il DNA umano è stato mescolato con quello della popolazione indigena di Pandora... i Na'vi.

Rinato nel corpo di un avatar, Jake può camminare di nuovo e dare inizio alla missione che gli è stata assegnata: infiltrarsi nel mondo dei Na'vi, che sono diventati

un serio ostacolo per le attività estrattive del prezioso minerale. Ma una bellissima donna Na'vi, Neytiri, gli salva la vita e questo cambia tutto. Jake viene accolto nel suo Clan e impara ad essere uno di loro, dopo avere superato molte prove e vicissitudini. Man mano che il rapporto tra Jake e la riluttante insegnante Neytiri si approfondisce, l'uomo impara a rispettare i Na'vi e il mondo in cui vivono e, alla fine, si schiera dalla loro parte. Presto Jake dovrà affrontare la prova finale, guidando i Na'vi in una battaglia epica che deciderà il destino di un mondo intero.

## GLI INIZI

“AVATAR è il film più difficile che abbia mai realizzato”, dichiara l'autore-regista James Cameron. Questa è un'affermazione che colpisce, considerata la fama internazionale di Cameron di maestro della narrazione: i suoi “Titanic”, “Terminator” (*The Terminator*), “Terminator 2: Il giorno del giudizio” (*Terminator 2: Judgment Day*), “Aliens – Scontro finale”, “True Lies” e “Abyss” (*The Abyss*) sono stati film innovativi, caratterizzati da una commistione di spettacolo, vicende incredibili, personaggi irresistibili e una maestria tecnica posta al servizio della storia e delle emozioni.

Il personaggio centrale di AVATAR, Jake Sully (Sam Worthington), è un uomo qualsiasi in cui chiunque può identificarsi e che, inaspettatamente, diventa un eroe, quando gli eventi lo trascinano sempre più addentro a uno scontro tra civiltà, con le multinazionali della Terra decise a “sviluppare” Pandora, da un lato, e gli indigeni Na'vi, dall'altro. Jake è un ex Marine per il quale l'onore e il dovere vengono prima di tutto ma che, alla fine, deve scegliere tra l'onore personale, in difesa di ciò che è giusto, e il dovere che ha nei confronti di coloro che gli hanno affidato la missione.

“Volevo creare una tipica avventura in un paesaggio poco familiare”, spiega Cameron, “ambientando su un pianeta alieno la classica storia di un nuovo arrivato in una terra e una cultura straniera. In linea di massima, la struttura della storia è

tradizionale, ma abbiamo molti colpi di scena in serbo per il pubblico. Ho sognato di realizzare un film come questo, in un mondo lontano, pieno di pericoli e di bellezza, fin dai tempi in cui, da ragazzino, leggevo libri di fantascienza a buon mercato e fumetti in gran quantità e, mentre frequentavo le lezioni di matematica, disegnavo creature e alieni nascondendomi dietro al libro. Con *AVATAR* ho finalmente avuto la mia occasione”.

### DOVE E QUANDO

*AVATAR* si svolge su Pandora, una luna con un ambiente simile a quello terrestre, che orbita intorno a un pianeta gassoso gigante, chiamato Polyphemus, nel sistema stellare Alpha Centauri-A. Distante 4,4 anni luce, Alpha Centauri è il sistema a noi più vicino e, quando si scopre che Pandora è ricca di un minerale molto raro sulla Terra, l'Unobtainium, inizia la corsa allo sfruttamento delle risorse sul nuovo pianeta. L'Unobtainium non esiste nel nostro sistema solare, ma è fondamentale per risolvere la crisi energetica che ha colpito la Terra nel XXII secolo, quindi l'ente responsabile dello sviluppo delle risorse, la Resources Development Administration (RDA), è disposta a spendere centinaia di miliardi di dollari per avviare le attività estrattive in quel mondo lontano. La storia si svolge nel 2154, trent'anni dopo la fondazione della prima colonia mineraria su Pandora. Lo sconfinamento delle attività umane nel territorio degli indigeni Na'vi ha provocato crescenti tensioni tra le due razze, con tutti i presupposti per scatenare un conflitto.

A causa di un evento accidentale, la morte del fratello gemello, Jake Sully viene catapultato in questa situazione difficile e confusa. Si trova su Pandora per diventare la “guida” più innovativa sviluppata dagli scienziati umani del Programma Avatar, nel tentativo di guadagnarsi la fiducia dei Na'vi attraverso l'uso di corpi geneticamente modificati somiglianti alla popolazione indigena e in grado di muoversi liberamente nel mondo alieno. Ma Jake viene assoldato dal Colonnello Miles Quaritch, responsabile della sicurezza della colonia umana, per infiltrarsi nella

popolazione locale e imparare come controllarla o sconfiggerla. Quaritch è a capo dei Secops, i servizi di vigilanza che difendono Hell's Gate dai feroci predatori di Pandora e dai fieri Na'vi. Si tratta di un esercito di mercenari non troppo disciplinati ma ben equipaggiati, dotati di velivoli simili ad elicotteri pesantemente armati e di giganteschi "AMP Suit", esoscheletri da combattimento.

Jake è la persona sbagliata in un ruolo tanto delicato. E nel conflitto fra i Na'vi e l'esercito della RDA, deciso a distruggere la dimora ancestrale dei Na'vi, vecchia di 10.000 anni, Jake prende posizione e scatena il finimondo.

### COME È STATO REALIZZATO

A Cameron non interessava usare il trucco per creare la sua specie aliena. Gli alieni umanoidi sono stati interpretati per anni dagli attori grazie al trucco, fin dai tempi dei film a basso costo degli anni '50 e, nei successivi quattro decenni, negli spin-off di "Star Trek", nei film e programmi TV di fantascienza. Ad oggi, sono praticamente stati studiati e sperimentati tutti i metodi per applicare gomma sui volti degli attori, senza trascurare il fatto che, in sé, la tecnica pone dei limiti. La grandezza e la distanza tra gli occhi non può essere cambiata. Le proporzioni del corpo non possono essere modificate, né può esserlo nel complesso la dimensione del personaggio. Da ultimo, il trucco fino ad oggi utilizzato limita l'interpretazione dell'attore, perché frappono una barriera tra lui e la macchina da presa.

Con il processo di "performance capture" tutti questi limiti vengono superati. Sebbene i personaggi realizzati per *AVATAR* con la computer grafica (CG) somiglino agli attori che li interpretano, le loro proporzioni sono fondamentalmente diverse. Gli occhi dei Na'vi hanno un diametro doppio rispetto a quelli umani e sono più distanziati tra loro. Come corporatura gli alieni sono più longilinei degli umani, hanno il collo più lungo e strutture muscolari e ossee differenti, ad esempio le mani hanno solo quattro dita. Con la CG i Na'vi e gli avatar possono avere dimensioni molto maggiori rispetto agli umani. Mentre il trucco blu avrebbe reso la pelle opaca,

la CG dona ai personaggi una pelle traslucida che si comporta proprio come quella vera, la cui pigmentazione superficiale non maschera il bagliore sottostante del sangue, come ad esempio quando la forte luce del sole colpisce la parte posteriore delle orecchie. Tutte queste sfumature si mescolano permettendo di ottenere delle creature che sembrano vive.

Cameron era da tempo in cerca di un modo per trasportare la creazione di figure aliene nel XXI secolo. Nel 1995 ha assistito ai rapidi progressi compiuti dalla CG nella realizzazione di creature e ha pensato che il progetto dei suoi sogni, ambientato in un altro mondo, avrebbe forse potuto vedere la luce. Avendo già creato alcuni personaggi che possono considerarsi delle pietre miliari della CG in *“Abyss”* (*The Abyss*) e *“Terminator 2: Il giorno del giudizio”* (*Terminator 2: Judgment Day*), Cameron voleva spingere l’arte della CG verso nuovi traguardi e così ha scritto il visivamente ambizioso *AVATAR*. Ma quando le sue idee sono state analizzate e poi bocciate dagli esperti CG, Cameron ha capito che le tecnologie necessarie per avere il fotorealismo a cui ambiva erano ancora lontane, quindi ha accantonato il progetto.

Quando il regista lo ha ripreso in mano nel 2005, sembrava che le tecnologie richieste fossero a portata di mano. All’epoca, c’era ancora qualche perplessità riguardo al fatto che i personaggi potessero apparire totalmente reali, perché avrebbero sofferto dello sgradevole effetto “dead eye”, cioè la mancanza di luminosità osservata in alcuni dei primi film realizzati con la tecnica del performance capture. Il team di Cameron ha provato ad andare oltre e migliorare questi primi tentativi, in modo da assicurare la totale realtà dei personaggi. Per fare ciò, ha messo a punto un nuovo sistema di performance capture delle espressioni del viso basato sulle immagini, usando un dispositivo da far indossare agli attori sulla testa, munito di una piccola telecamera, che ha permesso di catturare anche le sfumature più impercettibili dei loro volti. Invece di ricorrere alla tecnica della motion capture, basata su marcatori riflettenti sul volto per cogliere le espressioni, gli attori hanno indossato una sorta di casco a cui era collegata una piccola telecamera. Questa era

rivolta verso il viso degli attori, in modo da registrare le loro espressioni e i movimenti dei muscoli con un livello di dettaglio mai ottenuto fino ad allora ma, soprattutto, ha registrato il movimento degli occhi, cosa che non era mai stata fatta con i sistemi utilizzati in precedenza.

Questo dispositivo a casco ha permesso di catturare le espressioni del viso con una chiarezza e una precisione senza precedenti. Inoltre, non utilizzando le macchine da presa del motion capture, queste ultime sono state usate per catturare i movimenti del corpo, quindi sono state posizionate a una maggiore distanza dagli attori. In questo modo, il team di *AVATAR* ha potuto disporre nel capture environment di uno spazio, anche detto "Volume", molto più ampio di quanto non si sia mai avuto in precedenza. Con un capture environment sei volte più grande rispetto al passato, il "Volume" di *AVATAR* è stato usato per cogliere dal vivo il movimento di cavalli al galoppo, per sequenze acrobatiche piuttosto complesse e perfino per i combattimenti tra apparecchi aerei e creature volanti. Quindi, la rivoluzionaria tecnica adoperata è stata la chiave non solo per ottenere le sfumature più sottili delle emozioni espresse dai personaggi, ma anche per amplificare la grandiosità dello spettacolo cinematografico.

Un'altra innovazione creata appositamente per *AVATAR* è stata la "virtual camera", che ha permesso a Cameron di girare scene all'interno del mondo generato al computer, proprio come se stesse effettuando le riprese in un teatro di posa a Hollywood. Attraverso la virtual camera, il regista vedeva, al posto di Zoë Saldana, il suo personaggio, Neytiri, alta tre metri e dalla pelle blu. Invece di Sam Worthington e Sigourney Weaver, vedeva i loro enormi avatar blu, completi di coda ed enormi occhi dorati. Invece dell'austero spazio grigio tipico del "Volume", vedeva la lussureggiante foresta pluviale di Pandora o le montagne fluttuanti Hallelujah oppure la colonia umana a Hell's Gate.

Dopo avere definito i dettagli su come esattamente "catturare" le performance degli attori, il passo successivo per Cameron è stato di assicurarsi la collaborazione di

Peter Jackson e della sua società neozelandese WETA Digital, vincitrice di un Academy Award per gli effetti speciali. Gli innovativi e realistici personaggi creati dalla WETA, come Gollum ne **“Il Signore degli anelli”** (*Lord of the Rings*) o King Kong, hanno convinto il regista che la società avrebbe potuto infondere la vita nei suoi personaggi Na’vi.

Per Cameron era indispensabile, fin dall’inizio, che ogni dettaglio delle interpretazioni degli attori fosse mantenuto nei personaggi definitivi realizzati con la CG. La WETA ha assicurato che la missione del suo team di animatori di classe mondiale sarebbe stata di trasferire al 100% la performance degli attori nei personaggi Na’vi o avatar. Per fare ciò, è stato necessario registrare dati molto accurati nel momento in cui la scena veniva girata, ma c’è anche voluto più di un anno di lavoro del team dell’animazione per creare gli strumenti che hanno permesso di rendere l’espressività dei personaggi CG identica a quella degli attori la cui interpretazione essi rispecchiavano.

### È ANIMAZIONE?

Se chiedete agli animatori della WETA, vi diranno che gli avatar e i Na’vi sono personaggi animati. Se fate la stessa domanda a Jim Cameron, lui risponderà che i personaggi sono stati interpretati dagli attori. La verità è che entrambe le risposte sono corrette. Ci sono volute competenze eccezionali nel campo dell’animazione per assicurare che i personaggi CG recitassero esattamente come gli attori. Ma, al tempo stesso, le interpretazioni non sono state alterate, né abbellite né esagerate. Gli animatori si sono impegnati a rappresentare in modo autentico il lavoro degli attori, senza nulla aggiungere e nulla togliere a quanto Sam, Zoë o Sigourney avevano fatto nel “Volume”. Ovviamente, gli animatori hanno apportato qualche modifica, ad esempio nel movimento della coda o delle orecchie, laddove gli attori non potevano compiere queste azioni. Anche in questo caso, comunque, l’obiettivo era di essere coerenti con le emozioni manifestate dagli attori durante le riprese originali. Così,

quando Neytiri sferza l'aria con la coda o abbassa le orecchie per la rabbia, gli animatori si limitano ad accentuare l'espressione collerica manifestata da Zoë Saldana durante la ripresa della scena.

“Gli attori mi domandano se stiamo cercando di rimpiazzarli”, dichiara Cameron, “Niente affatto, stiamo anzi cercando di dare loro maggiori opportunità, offrendo nuove modalità per esprimersi e creare personaggi, senza limitazioni. Non voglio sostituire gli attori, mi piace lavorare con loro. Come regista, è questo che faccio. Quello che stiamo cercando di eliminare sono le cinque ore di trucco, che è il modo in cui venivano creati personaggi quali gli alieni, i lupi mannari, le streghe, i demoni e così via. Ora è possibile essere chiunque o qualunque cosa si voglia, a qualunque età, si può perfino cambiare sesso, senza le lungaggini e il fastidio di un trucco complicato”.

Zoë Saldana si è esercitata a lungo per creare una realtà fisica per il suo personaggio, in modo da poter rappresentare al meglio la naturale grazia atletica di Neytiri. Sapeva che non si trattava di una semplice interpretazione vocale per un classico film d'animazione, quanto piuttosto di una “interpretazione totale”, in cui sarebbe stata catturata ogni sfumatura delle sue espressioni e dei suoi movimenti.

Cameron e gli attori hanno lavorato insieme nel “Volume” per oltre un anno, per quanto in modo discontinuo. Il rapporto di lavoro è stato intenso come quello che si instaura tradizionalmente su un set cinematografico, tranne che mancavano le luci, le macchine da presa e i carrelli Dolly. Era recitazione pura. Ciò ha permesso a tutti di focalizzarsi sull'interpretazione e sulle verità emotive di ogni momento, senza le distrazioni associate alla fotografia. Sia il regista sia gli attori sono rimasti affascinati dal processo, apprezzando il rapporto che si è creato e la concentrazione che il performance capture ha reso possibile. Ma solo quando hanno visto le prime scene ultimate dalla WETA, Cameron e il cast si sono resi veramente conto di quanto sarebbe stato rivoluzionario il film. Neytiri, Jake e Grace erano vivi.

Con *AVATAR* era indispensabile raggiungere un'autenticità assoluta per tutti i numerosi personaggi. Quelli realizzati con la CG dovevano essere, come afferma Landau, "reali, pieni di sentimento ed emozionanti". Aggiunge Cameron: "Ogni sfumatura e sequenza di recitazione è stata creata dagli attori, che compiono tutte le azioni che voi vedete fare ai loro personaggi CG nel film, fino al più impercettibile gesto della mano. I personaggi SONO precisamente ed esclusivamente ciò che gli attori hanno creato".

*AVATAR* va un passo oltre, collocando questi personaggi fotorealistici in un mondo anch'esso generato al computer, ma che sembra totalmente reale. Ogni pianta, ogni roccia e ogni albero sono stati creati e integrati nei computer della WETA Digital, in Nuova Zelanda. Alcune significative innovazioni nell'illuminazione, nell'ombreggiatura e nel rendering hanno permesso alla WETA di creare un mondo fotorealistico che nei dettagli è alieno, ma che appare del tutto naturale. La WETA ha utilizzato un petabyte (mille terabyte) di memoria digitale per tutti gli "asset" del film realizzati con la CG... dalla miriade di piante, animali e insetti alle rocce, montagne e nuvole. Per rendere l'idea, "*Titanic*" ha richiesto due terabyte di memoria per creare (e affondare) la nave e le migliaia di passeggeri, circa 1/500 della memoria utilizzata per *AVATAR*.

In aggiunta a questa complessità, *AVATAR* è stato realizzato in 3D stereoscopico. Da un lato, quindi, la WETA ha dovuto lavorare in 3D per creare le scene CG (così come hanno fatto gli altri fornitori di effetti visivi, quali la ILM) e, dall'altro, anche le scene live action hanno dovuto essere girate in 3D. Per questa ragione, Cameron si è avvalso del Fusion Camera System, il sistema stereoscopico di ripresa da lui stesso co-sviluppato insieme a Vince Pace. Ci sono voluti sette anni di lavoro per mettere a punto il Fusion Camera System, che è oggi il sistema più avanzato del mondo per le riprese 3D. Le macchine da presa hanno funzionato in modo impeccabile sul set di *AVATAR*, permettendo di mescolare le scene live action e quelle in CG in un connubio omogeneo.

Date le diverse tecnologie sviluppate specificamente per questo progetto, *AVATAR* è stato di gran lunga il film più complesso fra tutti quelli firmati da Cameron. I realizzatori si sono avventurati in un territorio inesplorato, in cui hanno dovuto trovare le risposte man mano che procedevano lungo il cammino. Sono stati necessari diciotto mesi per identificare i vari passaggi e mettere a punto le modalità di performance capture, prima di catturare una sola scena con il cast. “Ho sempre cercato di ampliare i confini della scienza”, sottolinea Cameron. “Ma questa volta sembravano invalicabili, così abbiamo dovuto impegnarci molto di più per superarli. Per fare un paragone, realizzare *AVATAR* è stato come saltare da un dirupo e cucirti il paracadute mentre precipiti”.

Ma queste tecnologie rivoluzionarie sono solo strumenti nella “borsa degli attrezzi” del regista e sono sempre al servizio della storia, delle emozioni e dei personaggi. Come afferma il produttore Jon Landau: “In definitiva, la reazione del pubblico ad *AVATAR* non riguarderà la tecnologia, ma i personaggi e la storia che Jim ha creato. La tecnologia gli permette di rappresentare una storia che, altrimenti, non avrebbe potuto essere narrata”. Aggiunge Cameron: “Alla fine, tutto si riduce alla domanda: ‘La storia è buona?’. Dopo tutto, la discussione riguarderà i personaggi – alieni e umani – e i loro percorsi”.

Landau paragona l’uso che Cameron fa di dispositivi e strumenti innovativi in *AVATAR* al modo in cui ha utilizzato le tecnologie più all’avanguardia all’epoca in cui ha realizzato “*Titanic*”, vincitore dell’Oscar come miglior film. “In ‘*Titanic*’ Jim ha usato gli effetti visivi per far sentire le persone parte della storia; in *AVATAR* si avvale di una nuova tecnologia per trasportare il pubblico nel futuro, in un altro mondo”. Cameron osserva: “La tecnologia ha raggiunto un tale livello di perfezione da scomparire, lasciando solo la magia... la sensazione di essere veramente dentro la storia, con personaggi ed emozioni reali”.

## GLI ATTORI, I PERSONAGGI E I LORO VIAGGI

*AVATAR* segue il percorso dell'eroe Jake Sully, un ex Marine costretto a vivere su una sedia a rotelle, il cui coraggio contribuirà a determinare il destino di un mondo di cui ignorava l'esistenza. Quando Jake viene ingaggiato per recarsi sulla luna Pandora e affrontare una sfida formidabile, dei cui dettagli è inizialmente all'oscuro, non ha quasi esitazioni. "Jake era diventato un Marine per il lavoro duro e per mettersi alla prova", afferma Cameron. "Quindi, quando gli chiedono di andare su Pandora, raccoglie armi e bagagli e parte senza fare troppe domande".

La disabilità, la testardaggine e il coraggio di Jake lo rendono una figura immediatamente riconoscibile e familiare. "È un uomo qualunque con una risonanza emotiva in cui il pubblico può immedesimarsi", dichiara Landau.

Jake è stato assoldato dalla RDA per recarsi su Pandora e prendere il posto del fratello gemello, un giovane scienziato addestrato per una missione ma che è morto poco prima di lasciare la Terra. Jake non è uno scienziato, ma il suo DNA, identico a quello del gemello scomparso, lo rende adatto allo scopo. Infatti, il DNA del fratello era stato utilizzato, insieme a quello di un indigeno Na'vi di Pandora, per creare un ibrido umano-Na'vi... o avatar. Ora, solo Jake può "guidare", cioè far funzionare telepaticamente, quello che una volta era stato l'avatar del fratello. Con il corpo di avatar, Jake ha davanti a sé un nuovo scopo, nuovi obiettivi e un'avventura che lo porterà a raggiungere i suoi limiti e a superarli. "Pandora dà a Jake l'opportunità di trovare se stesso, far emergere il suo potenziale e capire che, attraverso le sue scelte, potrà diventare un uomo migliore", dichiara l'attore Sam Worthington.

Jake è un personaggio ricco e complesso, con una rara commistione di passione, forza, astuzia e sentimento. È un ruolo difficile, cosa di cui Cameron era consapevole quando lui, Landau e la responsabile del casting Margery Simkin hanno iniziato la ricerca dell'attore a cui affidare la parte. "Il 'trucco' riguardo a Jake è stato

di non mettere per iscritto il personaggio”, spiega Cameron, “ma di trovare la persona adatta per interpretarlo”.

Dopo mesi trascorsi ad esaminare attori negli Stati Uniti e in Europa, la Simkin ha segnalato a Cameron di aver trovato un candidato... in Australia. Sam Worthington, come la Simkin disse al regista, “ha in sé qualcosa di viscerale, il pubblico lo troverà credibile e carismatico, i suoi occhi sprigionano un’intelligenza e un’intensità che non hanno mai vacillato”.

Colpiti da questa descrizione, i realizzatori hanno proposto a Worthington un’audizione. L’attore sulle prime è stato piuttosto scettico, data la segretezza che circondava il progetto e gli scarni dettagli sul personaggio di Jake che gli erano stati forniti. “Mi hanno telefonato per questa audizione, ma non mi hanno detto nulla della sceneggiatura e neanche chi fosse il regista”, ricorda Worthington. “Così ho pensato: ‘Beh, è solo una perdita di tempo’. Poi, una settimana dopo, mi hanno telefonato nuovamente... ‘Ascolta, Jim Cameron vuole che tu venga a Los Angeles a fare un provino’. E io ho risposto: ‘D’accordo, ma per cosa?’”.

Ovviamente, l’audizione era per *AVATAR* e il ruolo quello che Worthington ha poi interpretato. Ma anche dopo che Cameron lo ha messo al corrente della storia e del personaggio di Jake, completando il discorso con la stuzzicante domanda: “Sei pronto per quest’avventura?”, Worthington aveva ancora una priorità molto concreta da soddisfare prima di partire per Pandora. “Ho detto a Jim che sì, ovviamente avrei partecipato all’avventura, ma prima dovevo far aggiustare i freni dell’auto”.

Per Cameron e Landau è valsa la pena aspettare Worthington. “Penso che una delle cose più difficili da trovare in un attore dell’età di Sam sia la giusta combinazione di sensibilità, vulnerabilità e forza, e Sam ce l’ha”, afferma Landau.

L’innato coraggio di Worthington non solo lo ha aiutato a catturare lo spirito impavido di Jake, ma si è anche rivelato utile nel rapporto con il regista, personaggio autorevole e carismatico. “Prendo il lavoro molto sul serio, proprio come fa Jim”,

dichiara Worthington. “Entrambi vogliamo dare tutto ciò che possiamo e che abbiamo”.

Mentre molti degli attori, incluso Worthington, hanno ricevuto uno speciale addestramento fisico e all’uso delle armi, Worthington era più interessato a prepararsi mentalmente per il ruolo di Jake. “Non volevo che la mia preparazione si limitasse a una sorta di allenamento militare”, egli spiega. “Chiunque può fare flessioni. Ho trascorso un po’ di tempo con il fratello di Jim, John David, un ex Marine. Per me la cosa importante era capire la visione del mondo dei Marine e che cosa li porti a pensare di essere inarrestabili”.

Il primo incontro di Jake con la popolazione indigena di Pandora, i Na’vi, è faticoso, scatena emozioni inaspettate e dà origine a un susseguirsi di azioni e avventure la cui posta in gioco è molto alta. Mentre esplora la lussureggiante foresta pluviale di Pandora, Jake viene attaccato da alcuni animali feroci. È certo di morire, ma viene salvato da Neytiri, un’impavida e bellissima cacciatrice, nonché membro del vicino Clan Omaticaya. Il loro incontro è carico di forti emozioni, sia negative sia positive, e crea un legame che nessuno dei due si aspetta. “La prima cosa che Jake nota di Neytiri è il temperamento focoso”, osserva ridendo Sam Worthington. “Poi, inizia a rendersi conto che è una donna forte e indipendente, e che può aiutarlo a diventare un uomo migliore”.

L’atteggiamento iniziale che Neytiri ha di Jake non è favorevole, anzi è sprezzante. Anche nei panni di un avatar, Jake rappresenta per Neytiri la mentalità distruttiva degli umani, che minaccia la stessa esistenza dei Na’vi. Per salvare la vita di Jake, Neytiri ha dovuto uccidere alcuni Viperwolf, feroci animali che, nonostante la loro malvagità, sono tuttavia parte integrante dell’ecosistema del pianeta, con il quale i Na’vi hanno un forte legame. “Neytiri, come tutta la sua gente, non capisce i modi e i metodi degli umani, né la loro ‘missione di crudeltà’”, dichiara Zoë Saldana, che interpreta Neytiri. “Un’altra cosa che i Na’vi non capiscono è come gli umani possano maltrattare l’ambiente, che per loro è sacro”.

“Dal mio punto di vista, Neytiri e il suo popolo rappresentano la parte migliore di noi stessi, per il modo in cui vivono nel loro mondo: in simbiosi e armonia e con empatia”, aggiunge Cameron. “È qualcosa a cui tutti dovremmo aspirare. In questo senso, penso che la storia celebri il legame con l’ambiente, in un momento in cui abbiamo forse perso contatto con la natura che ci circonda”.

L’istinto di cui è dotata Neytiri le permette di vedere oltre la rozzezza di Jake. “La donna vede in Jake qualcosa che la attrae”, spiega Zoë Saldana. “Certo, sulle prime prova per lui un odio assoluto, ma i suoi sentimenti diventano più complessi, la confondono e la costringono a prendere le decisioni più importanti della sua vita”.

Il personaggio di Neytiri sottolinea la propensione di Cameron ai ruoli femminili forti e la donna Na’vi si unisce ad altre icone eroiche nate dalla mente del regista: Ellen Ripley di **“Aliens – Scontro finale”**, interpretata da Sigourney Weaver, che è diventata un modello per le eroine dei film d’azione e che torna a lavorare con Cameron in *AVATAR*, dopo oltre vent’anni dalla loro indimenticabile collaborazione; Sarah Connor di **“Terminator”** (*The Terminator*) e **“Terminator 2: Il giorno del giudizio”** (*Terminator 2: Judgment Day*); Rose DeWitt Bukater di **“Titanic”**; Lindsay Brigman di **“Abyss”** (*The Abyss*); Helen Tasker di **“True Lies”**. Nessuno di questi personaggi può essere riduttivamente definito come ‘oggetto d’interesse amoroso’ e Neytiri segue la tradizione, racchiudendo in sé forza, grazia, atleticità, bellezza, sensualità, vulnerabilità e un’emotività cristallina. “Zoë ha colto tutti gli aspetti del personaggio come lo avevo immaginato”, osserva Cameron, ammirando in particolar modo “il connubio di delicatezza e fierezza e una fisicità incredibile”, che l’attrice ha sviluppato nel corso di anni dedicati alla danza professionale.

“Neytiri è stato il ruolo fisicamente più complesso che abbia mai interpretato. Mi sono esercitata per mesi prima dell’inizio della produzione per poter catturare la grazia e la potenza del personaggio”, afferma l’attrice. “Sognavo un’occasione per poter incorporare la mia fisicità in un personaggio e *AVATAR* è stata un’opportunità straordinaria per realizzare questo mio desiderio”. Qual è stata la reazione

dell'attrice ai rendering di Neytiri realizzati con la CG? "Ho ringraziato Jim. Neytiri era sexy, bella e longilinea, ma l'interprete ero solo e soltanto io!".

L'allenamento pre-produzione di Zoë Saldana comprendeva equitazione, arti marziali, tiro con l'arco, studio e pratica di movimenti. Oltre a ciò, lei e gli altri membri del cast principale si sono recati con Cameron alle Hawaii, che esemplificano l'ambiente che lui aveva immaginato per Pandora. "Abbiamo vissuto senza tecnologie e apparecchi sofisticati e senza comfort", ricorda la Saldana. "Sono rimasta quasi completamente nuda per tre giorni, scavando, arrampicandomi, coperta di fango come un topo morto", racconta ridendo l'attrice. "Mi mancavano le comodità a cui siamo abituati e pensavo di non riuscire a cavarmela. E Jim mi ha detto: 'Coraggio, Neytiri, ce la puoi fare!'".

Quando il cast e i realizzatori sono arrivati a Los Angeles, al teatro di performance capture, l'attrice è stata grata dell'esperienza avventurosa vissuta alle Hawaii. "In questo teatro di posa spoglio, senza scenari, abbiamo dovuto recitare come se ci trovassimo su Pandora nel fango, in acqua, nell'umidità, tra gli alberi, a grandi altezze - tutto", spiega Zoë Saldana. "Il viaggio alle Hawaii ci ha dato un'impronta mentale su cui basarci quando dovevamo simulare un'azione sul set virtuale".

Un'altra donna nella nuova vita di Jake su Pandora è Grace Augustine, scienziato responsabile del Programma Avatar. Esperta di botanica, Grace vive su Pandora da quindici anni, dopo avere abbandonato la Terra, pianeta sovraffollato, devastato dall'inquinamento e privo di una biodiversità che meriti di essere studiata. Su Pandora Grace alterna il lavoro di scienziato nella base degli umani, Hell's Gate, con quello di biologa sul campo, nella foresta pluviale di Pandora, nel corpo di un avatar. "Grace sta cercando di creare un ponte, un legame di fiducia con i Na'vi, ma continua a subire atti di sabotaggio da parte dei soldati della base", afferma Sigourney Weaver, che interpreta Grace. "Grace ama Pandora e i Na'vi con tutto il

cuore e spera di riuscire in qualche modo a proteggerli dalle forze industriali della Terra”.

Grace non è contenta dell’arrivo di Jake su Pandora per partecipare al Programma Avatar. Lo vede scarsamente preparato, se non del tutto privo delle qualifiche necessarie per entrare in un team scientifico d’élite. “Grace è furibonda all’idea che Jake diventi un avatar”, spiega la Weaver. “Pensa che sia lì unicamente perché è fisicamente adatto, avendo lo stesso DNA del fratello scienziato che, prima di lui, “guidava” l’avatar.

Grace ha poi un ripensamento riguardo a Jake, che la colpisce per il crescente interesse e rispetto per i Na’vi. Alla Weaver è piaciuto interpretare le dinamiche tra Jake e Grace al fianco di Sam Worthington, che lei vede con un nuovo eroe d’azione – e non solo. La Weaver, da sempre amata per il ruolo di Ellen Ripley nei film della serie “**Alien**”, ovviamente ha qualche cognizione sulle icone dei film d’azione. “È difficile interpretare l’eroe nei film d’azione”, ella spiega. “Occorre adottare un approccio molto specifico. La gente pensa che i film d’azione coinvolgano unicamente la fisicità dell’attore, ma non è così. Le altre ‘vite’ continuano il loro corso, nel frattempo. Devi dotare il personaggio di una specificità molto accentuata. Ho visto Sam fare tutto questo in *AVATAR*”.

La *bête noir* della Augustine è il Colonnello Miles Quaritch, responsabile della sicurezza sulla base degli umani. La missione di Quaritch è di agevolare le attività estrattive della RDA su Pandora, non di conquistare il cuore e la mente dei Na’vi. Prova disprezzo per il Programma Avatar perché ha scopi opposti alla sua missione, che è di proteggere le persone che vivono e lavorano su Pandora.

Quaritch possiede qualità tutt’altro che ammirevoli, ma l’attore Stephen Lang afferma di avere trovato nel personaggio molti aspetti da apprezzare e altri da compatire. “Quaritch ha un forte senso della missione e della disciplina, e questo mi è piaciuto”, spiega Lang, che all’inizio dell’anno ha recitato il ruolo di un agente dell’FBI negli anni della Depressione in “**Nemico pubblico**” (*Public Enemies*). “È

perfetto come leader sulla linea del fronte, nessuno dubita della sua abilità". Ma è un uomo cattivo? "Beh, di sicuro non è un ipocrita, è esattamente come lo vedi".

"In un certo senso, Quaritch mi fa 'pena' per le sue mancanze, per il fatto che la sua emotività sia logorata e in pieno caos. È un peccato che si trovi in un vero e proprio Eden e sia incapace di rendersene conto. Penso che molte persone che hanno vissuto i tormenti e le difficoltà della guerra possano capirlo", conclude Lang.

Un'altra persona in gamba e forte che si trova a Hell's Gate è Trudy Chacon, una pilota di velivoli a rotore con il compito di trasportare umani e avatar dalla base ai siti scientifici nella foresta selvaggia. Ma, a differenza di Quaritch, Trudy è competente, tranquilla e decisamente diversa dagli altri soldati. "In sostanza, Trudy ha a cuore gli scienziati del Programma Avatar e li trasporta avanti e indietro dal laboratorio ai luoghi in cui operano su Pandora", spiega Michelle Rodriguez, che interpreta il ruolo – un'altra grande eroina di James Cameron.

La Rodriguez, che ha suscitato un grande interesse fin dal suo esordio nell'acclamato film indipendente "**Girlfight**", apprezza l'abilità di Cameron di ideare grandi personaggi femminili, oltre alla sua sensibilità per la recitazione e gli attori. "Penso che Jim abbia la capacità di guardare attraverso le persone", afferma la Rodriguez. "Riesce veramente a capirle per ciò che sono".

Norm Spellman, un altro scienziato/avatar del Programma, è anch'egli un veterano del progetto, avendo lavorato e studiato per il viaggio su Pandora per cinque anni. Ma la situazione cambia quando arriva Jake. "Norm è un bravo studioso, ma non ha nulla che possa uguagliare l'innato carisma di Jake", afferma Joel David Moore, che interpreta Norm e la cui ricca filmografia comprende la commedia di successo "**Dodgeball – Palle al balzo**" (*Dodgeball: A True Underdog Story*). "Norm è pieno di risentimento e geloso di Jake ma, come molti altri personaggi che vivono su Pandora, impara ad ammirarlo e ne viene ispirato". Infatti, l'arrivo di Jake dà il via a un nuovo e drammatico viaggio per Norm.

A vigilare sulle attività minerarie, sugli scienziati e su tutto ciò che accade a Hell's Gate troviamo Parker Selfridge, il brillante, vigoroso e carismatico amministratore della stazione, il cui compito è di assicurare il successo delle attività della RDA su Pandora. Giovanni Ribisi ("**Nemico pubblico**" [*Public Enemies*], "**Lost in Translation – L'amore tradotto**") afferma che Selfridge è "flemmatico e spietato nel perseguire i suoi obiettivi. È un amministratore, ma è arrogante e presuntuoso, e vede se stesso più come un presidente o direttore generale di una grande azienda". Tuttavia, anche un tipo distaccato come Selfridge, che sottolinea come "una cosa che gli azionisti della RDA odiano più della stampa ostile è un rendiconto trimestrale negativo", può subire alcuni importanti cambiamenti su Pandora.

Altri personaggi chiave di *AVATAR* sono interpretati da CCH Pounder ("**The Shield**") nel ruolo di Mo'at, l'autorevole e rispettata matriarca dei Na'vi; Wes Studi ("**L'ultimo dei Mohicani**" [*The Last of the Mohicans*]) è Eytukan, leader di un Clan Na'vi, severa e autorevole presenza che si prende cura della sua gente e la protegge dai pericoli; Laz Alonso è Tsu'tey, il miglior cacciatore del Clan, che sfida costantemente Jake; Dileep Rao ("**Drag Me to Hell**") è il Dottor Max Patel, uno scienziato nel Programma Avatar; infine, Matt Gerald ("**Terminator 3 – Le macchine ribelli**" [*Terminator 3: Rise of the Machines*]) interpreta il Caporale Lyle Wainfleet, un crudele poliziotto dei Secops, che esemplifica il disprezzo degli umani per i Na'vi.

A dare spessore ad alcuni aspetti specifici delle interpretazioni degli attori hanno contribuito il linguista Paul Frommer, Ph.D., che ha collaborato con Cameron per ideare un linguaggio Na'vi, l'ex artista del Cirque du Soleil Terry Notary e la celebre coreografa Lula Washington. Gli ultimi due hanno curato e creato, rispettivamente, i movimenti dei Na'vi e le coreografie delle loro danze.

Analogamente a molti altri aspetti di *AVATAR*, la lingua Na'vi integra elementi originali con altri familiari e identificabili. Frommer, Professore all'Università della California meridionale, spiega: "I Na'vi hanno limitazioni sonore

simili a quelle degli umani e ciò permette agli scienziati del Programma Avatar di imparare a parlare la loro lingua”.

Nelle fasi iniziali del processo, Cameron ha fornito a Frommer i tipi di suoni che aveva in mente per i Na’vi. Frommer ha poi ideato una struttura linguistica di base. “Si è trattato di dare a Jim diverse possibilità e opzioni”, afferma Frommer. “Alcuni suoni gli sono piaciuti, altri no. Poi abbiamo definito le proprietà strutturali della lingua, le regole di pronuncia e il modo in cui le parole sono costruite”.

Questo complesso lavoro ha prodotto un vocabolario di più di mille parole, oltre a una struttura linguistica e una grammatica specifiche, che gli attori hanno imparato con grande abilità e velocemente. Il cast ha anche lavorato a stretto contatto con la dialoghista Carla Meyer per affinare cadenze e inflessioni della lingua inventata.

Le difficoltà linguistiche per Sam Worthington sono state accentuate dal fatto che l’attore australiano ha dovuto non solo imparare a parlare una nuova lingua, ma ha anche dovuto acquisire l’accento americano. “È stato come imparare due lingue”, dichiara Worthington. “E ve lo devo proprio dire: imparare il linguaggio Na’vi è stato più facile che prendere l’accento americano!”.

“Ho passato almeno due ore al giorno ad esercitarmi con l’accento americano e con la lingua Na’vi”, prosegue Worthington. “Ho imparato a fare la scomposizione fonetica della lingua, in modo da non dare l’impressione di recitare con una voce ovattata”. Worthington osserva che la comprensione di Jake della lingua Na’vi è un processo progressivo che accompagna tutta la storia, e ciò ha permesso o perfino richiesto qualche occasionale errore linguistico.

Zoë Saldana e Laz Alonso, che conoscono entrambi lo spagnolo, hanno trovato più semplice imparare il linguaggio Na’vi, ultimando le riprese di *AVATAR* come probabilmente i soli attori trilingue in tutto il mondo a conoscere il... Na’vi. Ma forse chi si è divertito di più con la lingua inventata sono stati i membri del cast tecnico,

che hanno adottato alcune specifiche parole Na'vi: ad esempio, *skowng*, che significa "stupido", era una delle preferite per prendersi in giro tra loro.

Lo studio della danza e del movimento ha aiutato gli attori ad approfondire ulteriormente i personaggi. Lula Washington, direttore artistico del Lula Washington Dance Theater e coreografa delle danze Na'vi, osserva che i nativi di Pandora celebrano se stessi attraverso la danza. "Sono un popolo elegante e orgoglioso che ama la propria terra. Sotto questo aspetto, sono vicini alle nostre culture aborigene". I ballerini della compagnia di Lula sono diventati parte del cast, come membri del Clan Omaticaya, e i loro movimenti selvaggi e aggraziati sono ben visibili nel film.

Terry Notary ha creato i movimenti ispirandosi alle culture indigene e agli animali, come i grandi felini e i primati. Notary spiega: "Abbiamo lavorato cercando di rispondere a una serie di domande sui Na'vi, ad esempio: in che modo si toccherebbero? In che modo si allungherebbero? Come si muoverebbero se fossero felici? Come userebbero la coda?".

## **CATTURARE LE EMOZIONI**

Mentre gli attori erano impegnati instancabilmente a incamerare le sfumature fisiche, linguistiche ed emotive, indispensabili per i loro personaggi e per la visione di Cameron, il regista era determinato a catturare e incorporare il tutto nelle incarnazioni degli attori generate al computer.

Worthington e gli altri attori hanno apprezzato il fatto di lavorare in un teatro di posa vuoto, il cosiddetto "Volume", indossando tute e caschi speciali per il performance capture. "Ci siamo imbarcati in questo processo e ci siamo divertiti moltissimo", afferma l'attore. "Anche se l'avatar di Jake è alto tre metri ed è blu, ha la mia personalità e la mia anima. È straordinario che Jim sia riuscito a realizzare tutto ciò".

"Il processo di performance capture è liberatorio", aggiunge Worthington. "Non puoi nasconderti e ogni ripresa deve essere credibile. All'inizio può creare un

po' di nervosismo, ma poi dimentichi di indossare un casco e di avere alcune centinaia di puntini sulla faccia".

"Ti domandi se avrai la capacità mentale di guardare il palcoscenico grigio e desolato e vedere un serpente gigantesco o una foresta lussureggiante", aggiunge Laz Alonso. "Il "Volume" è il posto più spoglio che si possa immaginare. Ma, grazie alla regia di Jim, al performance capture e alla virtual camera, succede qualcosa di straordinario, perché inizi a vedere realmente gli animali e l'ambiente circostante. Entri così profondamente in quel mondo che inizi a vedere, odorare, ascoltare e sentire Pandora".

Per Joel David Moore, il modo in cui il "Volume" ha acceso la sua immaginazione gli ha ricordato una delle prime tecniche di recitazione che si imparano. "Lavorare sul palcoscenico del performance capture ti riporta ai vecchi tempi del teatro", egli spiega. "Tutto ciò che c'era sul palcoscenico erano un fondale, un tavolo e qualche sedia. Tutto il resto lo dovevi immaginare".

Un altro progresso tecnologico rivoluzionario è stato la virtual camera, che non solo ha coinvolto direttamente il regista e gli interpreti nel lavoro di CG, ma ha anche fissato un nuovo paradigma nella produzione, dando a Cameron la possibilità senza precedenti di vedere effettivamente la versione CG dei personaggi interpretati dagli attori e l'ambiente creato con la CG attraverso la macchina da presa, mentre lavorava con gli attori nel "Volume". "La virtual camera ha permesso a Jim di dirigere gli attori con un'immediatezza che non era mai stata possibile fino a quel momento. Al tempo stesso, gli attori hanno avuto una migliore percezione dei loro personaggi CG perché hanno visto la scena e l'ambiente quasi immediatamente, senza dover aspettare mesi per la consegna del prodotto finito dalla società degli effetti speciali", spiega Landau. Le immagini CG visibili nella macchina da presa avevano la risoluzione solo di un videogioco ma, dopo che Cameron aveva completato le riprese e il montaggio di una specifica sequenza, la WETA aveva tutto il tempo per creare le immagini cinematografiche finali ad alta risoluzione. In effetti,

ogni ripresa è stata creata due volte: una da Cameron nel "Volume" e una in seguito, dopo mesi, quando la WETA ha rifinito e completato il lavoro.

La virtual camera, che somiglia a una consolle per videogiochi a cui è collegato un monitor, non è veramente una macchina da presa, dal momento che non ha neanche una lente. Si comporta come una macchina da presa grazie alle immagini CG inviate dai numerosissimi computer all'avanguardia che circondano il "Volume" e che la 'alimentano'. Un piccolo schermo sulla consolle visualizza l'immagine CG prodotta dai computer.

Questo modo di lavorare ha permesso a Cameron di girare l'azione da qualunque angolo o vicinanza, offrendogli una spontaneità e flessibilità senza precedenti e un'infinità di opzioni sul set virtuale. "Ad esempio, Jim poteva chiederci di creare una scala in verticale di cinque a uno", spiega Stephen Rosenbaum della WETA. "E così, quando muoveva la macchina da presa, lo spostamento, invece di essere poco meno di un metro, raggiungeva abbondantemente i 4,5 metri, come quello che si otterrebbe con il movimento di una gru, il tutto in tempo reale. In effetti, Jim avrebbe potuto trasformare il team addetto alle macchine da presa in un gruppo di Na'vi alti 3 metri".

"Molto tempo dopo che gli attori avevano lasciato il "Volume", io ero ancora lì con la virtual camera, effettuando inquadrature alternative della scena", ricorda Cameron. "Riportando la ripresa all'inizio, potevo osservarla da angoli differenti, illuminarla nuovamente, fare qualunque cosa".

"Questo è cinema a un livello differente, è come paragonare la scuola elementare con un dottorato al MIT", commenta Laz Alonso.

Un altro strumento all'avanguardia che Cameron aveva nella sua "borsa degli attrezzi" è la Simul-Cam, che gli ha permesso di integrare in tempo reale i personaggi e gli ambienti CG con le sequenze live action e di vedere il risultato nell'oculare della Fusion Camera. Fondamentalmente, la tecnologia consente di sovrapporre le immagini CG alle riprese live action. "La possibilità di girare in un set live action e di

vedere nell'oculare della macchina da presa i personaggi e gli ambienti CG che non si trovano lì ha permesso a Jim di riprendere quella scena con la stessa sensibilità che avrebbe adottato in una scena live action", spiega Landau.

### **CREARE PANDORA**

Poiché tutta l'azione di Avatar si svolge su Pandora, nella base degli umani di Hell's Gate o fuori nella selvaggia foresta pluviale, ogni singola cosa che si sarebbe trovata sotto la macchina da presa o che sarebbe stata realizzata con la CG doveva essere ideata a partire da zero. Parallelamente allo sviluppo tecnologico, la progettazione ha richiesto due anni, prima dell'inizio delle riprese. I realizzatori hanno ingaggiato un team di artisti di livello mondiale per progettare ogni personaggio, creatura, pianta, costume, arma, veicolo e ambiente di *AVATAR*. Gli artisti si sono dedicati alla creazione non di una ma di due culture: quella umana altamente tecnologica, con tutto il corredo di veicoli e armi, da un lato, e la società Na'vi, dall'altro.

Così come ha fatto per i personaggi, Cameron ha creato Pandora in modo che fosse riconoscibile, senza perdere le qualità di un'area diversa, incontaminata ed esotica. È un mondo in cui si fondono caratteristiche classiche e familiari. "Non volevamo che la fauna e la flora fossero identiche a quelle terrestri, solo quanto bastava per ricordare che ci troviamo in un altro mondo ma, al tempo stesso, volevamo che il pubblico le trovasse plausibili", afferma Cameron. Gli alberi alti più di 300 metri e le montagne che fluttuano nell'aria sono tra gli elementi che ispirano maggiormente un senso di stupore e ammirazione per l'immaginazione da cui sono scaturiti e per la loro grandiosità, ma il disegno nasce da forme che sono note a tutti.

"James Cameron non si è limitato a ideare e realizzare un film ambientato in un pianeta lontano; è come se fosse veramente stato in quel mondo, prendendo appunti minuziosi e trasponendoli prima su carta e poi nel film", dichiara lo scenografo Rick Carter.

Questa è l'impressione che il celebre regista internazionale ha dato all'équipe tecnica, al cast e praticamente a tutti coloro che hanno lavorato in *AVATAR*. Collaborando con molti dei maggiori artisti nei rispettivi settori, Cameron ha supervisionato l'arte concettuale, i set virtuali e quelli reali. Ha vagliato attentamente tutti i dettagli nel design di *AVATAR*: ogni creatura, filo d'erba, albero, montagna, nuvola, veicolo e costume.

"Penso che Jim abbia ultimato *AVATAR* molto tempo fa nella sua mente", dichiara il co-scenografo Robert Stromberg, che ha curato la supervisione di gran parte del design di Pandora. "Poi ce l'ha spiegato in modo che potessimo ricrearlo". Rick Carter aggiunge: "È stata dura stare al passo con Jim, perché ci presentava un mondo che lui aveva visto, non solo inventato. Lo aveva visto e ce lo stava illustrando. Jim spiegava le sue idee con tale minuziosità da far pensare che gli animali immaginari fossero esistiti davvero. E il suo livello di dettaglio era tale che sapeva che cosa mangiano, come dormono e come interagiscono tra loro la flora e la fauna di Pandora".

Cameron, Stromberg, Carter e i loro team hanno continuato a porsi una domanda di fondo: "Il progetto è plausibile?". Il loro obiettivo era la sospensione del giudizio degli spettatori e l'identificazione con ciò che vedevano sullo schermo.

Jake arriva alla base militare e scientifica degli umani, Hell's Gate, che appare come una cicatrice scavata dall'uomo nel mezzo di un mondo vergine. Presto scopre che la foresta pluviale al di fuori di Hell's Gate è ricca di flora e fauna esotica, ma anche di animali feroci e violenti. Pandora è, nelle parole di Cameron, "il giardino dell'Eden con fauci e artigli".

Pandora è abitata da molti Clan Na'vi, ma quello che Jake conosce è il Clan Omaticaya, che vive da 10.000 anni in un Albero Casa (Hometree) alto più di 300 metri. Gli Omaticaya hanno trasformato i diversi livelli della struttura interna dell'albero nel loro villaggio. La gerarchia sociale degli Omaticaya è chiaramente definita e al vertice si trova Eytukan, capo del Clan o "Olo'eyctan". Eytukan è il

padre di Neytiri e la madre, Mo'at, condivide con lui il potere in qualità di sciamana o "Tсахik" del Clan. Tus'tey, un forte e orgoglioso giovane cacciatore, è il primo nella linea gerarchica per il ruolo di Olo'eyctan ed è stabilito che sposi Neytiri.

Tra le molte meraviglie di Pandora spicca la rete neurale, che interconnette la vita di tutta la flora e fauna. Simile al sistema nervoso umano, questa rete permette a tutte le forme di vita su Pandora di funzionare come un unico sistema armonioso. Il centro della rete, che è anche il cuore e il cervello della luna, è un antico salice enorme e nodoso che rappresenta l'epicentro dei Na'vi, un'estensione della loro linfa vitale, un luogo di rigenerazione e conoscenza. Questo "Albero delle Anime" (Tree of Souls) si trova al centro del più potente campo magnetico di Pandora, il "Vortice dei Flussi" (Flux Vortex). In un'epoca remota il campo invisibile ha dato origine alle insolite formazioni geologiche ad archi che formano arcobaleni di pietra, al di sopra di un profondo cratere, al centro del quale si trova l'Albero delle Anime.

In questi ambienti incredibili vive una miriade di creature, alcune delle quali sono state progettate dal team della produzione addetto alle creature, guidato da Neville Page, mentre altre sono state create dal team di John Rosengrant degli Stan Winston Studios. La più temibile fra le creature di Pandora è il Thanator. "Il Thanator potrebbe mangiarsi un T-Rex e completare il pasto con un Alien", spiega il regista. "È una pantera infernale". Poi ci sono i Viperwolf, che Cameron descrive come "privi di pelliccia, con la pelle lucida che sembra una corazza. Particolarmente impressionanti sono le zampe, che sembrano mani in cuoio".

Una figura fondamentale nel viaggio di Jake è una creatura alata chiamata Banshee; in uno dei riti dei Na'vi, Jake deve dominare e cavalcare una Banshee per assumere una posizione legittima nella comunità. La posta in gioco è peraltro accresciuta dal fatto che la Banshee scelta per Jake è quella più decisa a ucciderlo.

I Direhorse di Pandora, come suggerisce il nome, somigliano in qualche misura ai cavalli terrestri, ma con alcuni importanti abbellimenti, ideati e disegnati

dagli Stan Winston Studios e da Cameron, che ha descritto l'animale come un "destriero alieno con sei zampe e antenne simili a quelle di una falena".

La variegata fauna di Pandora comprende anche l'Hexapede, simile a un cervo; il feroce Hammerhead Titanothero, un erbivoro che ricorda un rinoceronte con un cattivo carattere e una testa a martello; e il Leonopteryx, re dei predatori del cielo, con striature scarlatte, gialle e nere e un'apertura alare di quasi 25 metri. Vi è poi un'altra specie che vive su Pandora, più piccola e delicata: i Woodsprite, simili a meduse, che fluttuano con grazia nell'aria notturna muovendo seriche appendici filiformi. Chiamati Atokirina dai Na'vi, essi sono in effetti semi del sacro "Albero delle Voci", Utraya Mokri, e quindi rappresentano un elemento fondamentale dell'"anima" della foresta pluviale. Quando si posano su Jake, Neytiri interpreta l'evento come un segnale importante, e da lì la vicenda prende una piega inaspettata.

Il vincitore di un Academy Award Richard Taylor e il suo team della WETA Workshop hanno progettato accessori e armi sia per i Na'vi sia per la RDA, mentre il noto artista TyRuben Ellingson ha ideato molti dei veicoli usati dalle forze militari di stanza a Hell's Gate, visibili in prevalenza in un'epica battaglia che vede contrapposte macchine e Banshee, soldati umani irriducibili e guerrieri Na'vi.

L'AMP Suit (AMP è l'acronimo di Amplified Mobility Platform) è un imponente dispositivo per la deambulazione, che permette di "amplificare" i movimenti dell'operatore umano che lo guida. Gli AMP Suit e i soldati che li occupano sono trasportati da quello che è forse l'apparecchio più letale della RDA – il velivolo da guerra Dragon C-21. Questo enorme aeromobile a rotore somiglia a un insetto predatore ed è dotato di diverse cabine con tettuccio. Con una capacità distruttiva quasi altrettanto letale, c'è lo Scorpion AT-99, un velivolo militare d'attacco ultraveloce e molto maneggevole. In un mondo senza piste di atterraggio, questi apparecchi muniti di rotore hanno la capacità di decollare e atterrare in verticale. Sebbene i velivoli militari di *AVATAR* siano apparecchi futuristici a rotore, l'intento era di dare loro una connotazione familiare, facendoli somigliare agli

elicotteri Huey utilizzati all'epoca del Vietnam, per accentuare nel pubblico un forte senso di realtà.

L'apparecchio più grande presente in *AVATAR*, lungo più di un chilometro, è l'ISV Venture Star, nave interstellare che trasporta su Pandora il personale della RDA, incluso Jake. I suoi motori ad antimateria lo fanno viaggiare a 7/10 della velocità della luce ma, poiché per raggiungere Pandora occorrono circa sei anni, i passeggeri vengono posti in uno stato di animazione sospesa in capsule criogeniche. Per raggiungere la superficie del pianeta dall'orbita, i nuovi arrivati vengono trasferiti sul Valkyrie TAV (Trans-Atmospheric Vehicle), velivolo che può essere paragonato a un lontano discendente dello space shuttle.

I costumi ideati da Mayes C. Rubeo e Deborah L. Scott offrono un'altra chiave di lettura della cultura Na'vi. Sebbene molti costumi e accessori siano indossati da creature realizzate con la CG, le creazioni sono state realizzate realmente, per comunicare al meglio i dettagli sulla consistenza e la trama dei tessuti, e le qualità traslucide dei gioielli. La praticità e il comfort caratterizzano l'abbigliamento Na'vi, riflettendo la grazia e la bellezza del popolo indigeno di Pandora.

## **FOTOGRAFIA LIVE ACTION**

Il lavoro del direttore della fotografia Mauro Fiore, ASC si è focalizzato sulla creazione del look polveroso e desolato del complesso industriale di Hell's Gate. "Ciò che Jim coglieva con il performance capture e ciò che io creavo nelle sequenze live action dovevano essere coerenti", spiega Fiore, che ha anche girato "**The Kingdom**" e "**Smokin' Aces**". Fiore ha adottato il 3D Fusion Camera System e, dopo lunghe prove e sperimentazioni, si è dedicato alle riprese live action con stile e precisione. Le immagini che ne sono scaturite si mescolano fluidamente con la CG creata dalla WETA Digital e dalla ILM.

La maggior parte delle scene live action di *AVATAR* è stata girata a Wellington, in Nuova Zelanda, dove sono stati costruiti dei set enormi. Il lavoro da

realizzare era immane e la produzione ha creato un'apposita struttura che ha coordinato il lavoro dato in subappalto a più di 150 ditte. I set comprendevano la Sala di Collegamento, con le unità di collegamento simili a sarcofagi usate per trasportare la coscienza umana nel corpo degli avatar; il Bio-Lab, struttura in cui si trovano le capsule amniotiche contenenti i corpi degli avatar che hanno completato lo sviluppo raggiungendo l'età adulta durante i sei anni di viaggio dalla Terra a Pandora; l'Ops Center, il centro operativo che rappresenta il sistema nervoso centrale della base di Hell's Gate; infine, la roccaforte militare di Armor Bay, dove sono custoditi gli AMP Suit e gli elicotteri.

In tutti gli ambienti di *AVATAR*, Cameron crea un'esperienza di coinvolgimento pieno, in cui gli spettatori provano la sensazione di trovarsi accanto ai personaggi mentre vivono le loro avventure. Il regista e Landau sono da tempo sostenitori del cinema 3D e hanno lavorato instancabilmente per utilizzare questo formato e potenziare le qualità del film. Ma entrambi sottolineano che *AVATAR* è un'esperienza coinvolgente anche con la tradizionale visione 2D, e questo formato sarà infatti molto diffuso quando il film uscirà nelle sale.

"Jim e io abbiamo condiviso la nostra passione per il 3D con i distributori e gli spettatori in tutto il mondo", dichiara Landau. "Pensiamo che il rinascimento del 3D sia finalmente arrivato. Viviamo la vita in 3D, perciò perché non trasferire l'esperienza anche al mondo del cinema? Ciò premesso, sia nel formato 2D sia in quello 3D, il pubblico proverà la sensazione di essere andato su un mondo lontano e di avere camminato tra i suoi abitanti".

Molti film 3D realizzati in passato si avvalevano di questo formato come un "di più" o come un effetto fine a se stesso: ad esempio, lancio di oggetti verso il pubblico, personaggi o oggetti che uscivano dallo schermo. Per Cameron il 3D è una finestra su un mondo dove il formato, invece di richiamare su di sé l'attenzione, si dissolve nella narrazione.

Mentre sviluppava *AVATAR*, Cameron ha iniziato a lavorare a un nuovo 3D Camera System, che ha messo a punto insieme al socio Vince Pace della Pace Technologies, avvalendosi di tecnologia Sony HD e Fujinon HD. Ma prima che *AVATAR* diventasse una realtà, l'obiettivo di Cameron con il nuovo sistema 3D digitale era di ricreare per il pubblico l'esperienza dell'esplorazione delle profondità oceaniche con una chiarezza senza precedenti. La sua celebre perlustrazione all'interno del Titanic è poi diventata il film IMAX 3D "**Ghosts of the Abyss**", seguito da "**Aliens of the Deep**".

Le esperienze maturate da Cameron con questi film hanno non solo dato impulso alla sua visione tridimensionale di *AVATAR*, ma hanno anche ispirato uno degli elementi che caratterizzano il design e l'illuminazione del film. Nei fondali oceanici, Cameron ha assistito al fenomeno di alcune forme di vita che, nella totale oscurità, emanano bagliori e brillano di una luce quasi sovranaturale. Cameron ha applicato questa "bioluminescenza" all'ambiente di Pandora, che di notte prende vita attraverso una radianza diffusa.

## IL COMPLETAMENTO

Il processo di post-produzione di *AVATAR*, come quasi tutto ciò che ha riguardato il film, è stato decisamente atipico. Nella maggior parte dei film, il montaggio inizia durante la post-produzione, ma in *AVATAR* Cameron e i colleghi coinvolti nel montaggio, Stephen Rivkin, A.C.E. e John Refoua, A.C.E., hanno iniziato a tagliare le sequenze catturate all'inizio durante la pre-produzione. I responsabili del montaggio e gli addetti al montaggio AVID sono stati una presenza regolare sul set durante la produzione, facendo in modo che la WETA ricevesse le sequenze con cadenza mensile. "Prima di girare anche un solo fotogramma di film live action, avevamo già consegnato circa settanta minuti di sequenze montate alla WETA", afferma Landau.

Un elemento importante della post-produzione è stato la colonna sonora del compositore James Horner, in cui si mescolano elementi sinfonici classici che accompagnano l'azione epica del film con sonorità che ci trasportano in un altro mondo, fatto di voci e canti in lingua Na'vi, insoliti strumenti acustici ed elettronici.

I fan del film e gli amanti della musica hanno atteso con trepidazione questa nuova collaborazione tra Cameron e Horner. La colonna sonora realizzata da Horner nel 1986 per **"Aliens – Scontro finale"** è stata una delle migliori mai realizzate per un film d'azione, mentre nel 1997 **"Titanic"** ha rappresentato una pietra miliare nella storia del cinema e delle colonne sonore. Per **AVATAR** Horner ha ripreso la collaborazione con Simon Franglen, co-autore del tema musicale di **"Titanic"** *My Heart Will Go On*, per scrivere una nuova canzone. *I See You* è cantata dall'artista di fama internazionale Leona Lewis e accompagna i titoli di coda del film. La canzone esprime ciò che i Na'vi intendono per "vedere", che per loro significa capire con il cuore e lo spirito e non solo con la mente.

Mentre si avviava verso le fasi conclusive di **AVATAR**, Cameron era ansioso di condividere la sua visione con il mondo. Ha perciò organizzato la proiezione in anteprima di alcune sequenze del film in varie sale a livello nazionale e internazionale, nonché in occasione dell'annuale evento Comic-Con. Lieto della reazione positiva riscontrata, Cameron ha proseguito la messa a punto del montaggio e la verifica degli effetti visivi ultimati o quasi che riceveva quotidianamente dalla WETA Digital e dalle altre società di effetti coinvolte nel progetto (tra cui la ILM, la Framestore, la Prime Focus, la Hybride e la hy\*drau"lx), il tutto per trasformare **AVATAR** in un'esperienza per il pubblico unica nel suo genere. "Jim non fa film per se stesso", spiega Jon Landau, "ma per il pubblico". Aggiunge Cameron: "Voglio veramente che gli spettatori vivano un'esperienza cinematografica di totale coinvolgimento e soddisfazione. E spero che, uscendo dalle sale, dicano: 'Non ho visto questo film, l'ho vissuto'".

\* \* \*

### RealD

*La RealD 3D offre una nuova generazione di intrattenimento, con immagini vivaci, brillanti, ultra-realistiche, così tangibili da dare la sensazione di entrare nel film. La RealD 3D aggiunge profondità e immerge il pubblico nell'azione, accanto a personaggi avvincenti che popolano un nuovo mondo o con oggetti che sembrano volare nella sala. La RealD è stata pioniera dell'attuale 3D digitale ed è la tecnologia cinematografica 3D più diffusa nel mondo, con oltre 9.000 sale attrezzate. In occasione della distribuzione di AVATAR, la RealD installerà più di 4.500 schermi in quarantotto paesi. A differenza dei vecchi film 3D, per i quali occorre indossare occhiali di cartone, gli occhiali RealD 3D somigliano a occhiali da sole, sono riciclabili e disegnati per adattarsi a tutti i volti, oltre ad essere facilmente sovrapponibili agli occhiali da vista. Non limitatevi a guardare un film, vivete una nuova dimensione d'intrattenimento con RealD 3D ([www.RealD.com](http://www.RealD.com)).*

### Avatar: An IMAX 3D Experience

*Contemporaneamente all'uscita a livello nazionale del film nelle sale tradizionali, Avatar: An IMAX 3D Experience sarà distribuito nelle sale IMAX® a partire dal 18 dicembre 2009. AVATAR è stato ri-masterizzato in digitale con la qualità visiva e sonora impareggiabile della IMAX Experience, realizzata con la tecnologia IMAX DMR®. Con le immagini di chiarezza eccezionale, il suono digitale con allineamento laser e il campo visivo di ampiezza straordinaria, l'IMAX offre l'esperienza cinematografica più coinvolgente del mondo.*

\* \* \*

## GLI INTERPRETI

**SAM WORTHINGTON** (Jake Sully) si è laureato al prestigioso National Institute of Dramatic Art (NIDA) di Sydney nel 1998. Dopo la laurea, è apparso nell'allestimento teatrale di "**Judas Kiss**", diretto da Neil Armfield per la Company B al Belvoir Street Theater.

Dopo alcuni ruoli minori nei film internazionali "**Sotto corte marziale**" (*Hart's War*), "**The Great Raid – Un pugno d'eroi**" e "**Rogue – Il solitario**", Worthington è stato preso in considerazione per il ruolo di James Bond in "**Casino Royale**". Anche se poi l'ambito ruolo è stato assegnato a Daniel Craig, l'audizione si è dimostrata una perfetta prova generale per l'anno successivo. Dopo una laboriosa ricerca per il casting del suo film, James Cameron ha scelto Worthington per il ruolo del protagonista di **AVATAR**, il primo film di Cameron (escludendo i documentari) dopo "**Titanic**", lo straordinario successo del 1997 vincitore di numerosi Oscar.

Worthington ha recitato al fianco di Christian Bale in "**Terminator Salvation**", che ha realizzato incassi lordi di \$370 milioni a livello mondiale.

Inoltre, ha di recente ultimato le riprese di due film drammatici: "**Last Night**" insieme a Keira Knightley e "**The Debt**" con Helen Mirren. Il primo parla di una coppia sposata e della fedeltà di entrambi, messa alla prova nel corso di 36 ore. Il secondo, diretto da John Madden, è la storia ambientata dopo la Seconda Guerra mondiale di tre agenti del Mossad che, anni dopo, devono confrontarsi con un passato da cui hanno cercato di cancellare uno scandalo.

Worthington recita anche in "**Scontro tra Titani**" (*Clash of the Titans*), diretto da Louis Leterrier. Il film sarà distribuito il 26 marzo 2010.

L'attore ha debuttato sul grande schermo nel film australiano "**Bootmen**", nei panni di fratello maggiore di Adam Garcia. L'interpretazione gli è valsa una candidatura a un Australian Film Institute (AFI) Award come migliore attore protagonista nel 2000. Altri film a cui ha preso parte in Australia sono "**Dirty Deeds**

– **Le regole del gioco**” con John Goodman, Toni Collette e Sam Neill; **“Getting’ Square”** con David Wenham; infine, l’adattamento contemporaneo di **“Macbeth”**, curato da Geoffrey Wright, in cui Worthington ha interpretato il protagonista.

Ha ricevuto numerosi riconoscimenti per la complessa e strutturata interpretazione nel film di Cate Shortland **“Somersault”**, acclamato dalla critica e che ha riscosso un notevole successo commerciale, tra cui un AFI Award come miglior attore protagonista e una candidatura come miglior attore al Film Critics Circle of Australia (FCCA) nel 2004. Il film ha fatto *l’en plein* agli AFI Award, vincendo in tutte le tredici categorie – un record nella storia di questi premi.

In televisione Worthington ha partecipato alle acclamate produzioni australiane **“Love My Way”**, che ha vinto un AFI come migliore serie televisiva drammatica, e **“The Surgeon”**, candidata a un AFI come migliore telefilm o miniserie. Ha anche recitato all’episodio **“Delivery Man”** di **“Two Twisted”**, una serie antologica simile a **“Ai confini della realtà”** (*Twilight Zone*), prodotta da Bryan Brown.

**ZOË SALDANA** (Neytiri) è un astro nascente di Hollywood. Si è costruita una reputazione di attrice rispettata e versatile, scegliendo ruoli che la appassionano profondamente.

L’artista è nota per la memorabile interpretazione di Eva nel film **“Il ritmo del successo”** (*Center Stage*). La sua filmografia comprende anche **“Prospettive di un delitto”** (*Vantage Point*), **“Haven”**, **“Indovina chi”** (*Guess Who*), **“La maledizione della prima luna”** (*Pirates of the Caribbean: The Curse of the Black Pearl*), **“The Terminal”**, **“Dirty Deeds – Le regole del gioco”**, **“Temptation”**, **“Constellation”**, **“Get Over It”**, **“Crossroads – Le strade della vita”**, **“Snipes”** e **“Drumline”**. Sul piccolo schermo è apparsa in **“Keeping It Real”** e **“Law & Order”**.

Nel 2004 l’attrice ha ricevuto il premio Young Hollywood One to Watch assegnatole dalla rivista *Movieline*, per l’interpretazione in **“The Terminal”**.

Di recente, ha preso parte al grande successo di J.J. Abrams **“Star Trek”**, in cui interpreta Nyota Uhura al fianco di Chris Pine, Zachary Quinto, Eric Bana e Winona Ryder. Zoë Saldana ha recitato nell'imminente film **“Death At A Funeral”**, insieme a James Marsden e Martin Lawrence, e in **“The Losers”**, con Chris Evans, Jeffrey Dean Morgan e Jason Patric, basato sull'omonimo fumetto della DC-Vertigo, che parla di un gruppo appartenente alle Forze Speciali tradito e abbandonato a morte certa. I “perdenti” si trovano uniti dal comune proposito della vendetta, avendo l'opportunità di eliminare i loro nomi da una lista segreta della CIA e di condurre operazioni occulte contro la CIA e i suoi interessi.

L'attrice è nata e cresciuta a New York. Al momento, risiede tra New York e Los Angeles.

**SIGOURNEY WEAVER** (Dottoressa Grace Augustine) ha creato una serie di personaggi indimenticabili, sia drammatici sia comici, da Ellen Ripley di **“Alien”** a Dian Fossey di **“Gorilla nella nebbia - La storia di Dian Fossey”** (*Gorillas in the Mist*). Ha avvinto le platee e ottenuto riconoscimenti come una delle più stimate attrici sia teatrali sia cinematografiche.

Nata e cresciuta a New York, la Weaver si è laureata alla Stanford University e ha conseguito un Master alla Yale School of Drama. Il suo primo lavoro è stato quello di attrice sostituta nell'allestimento curato da Sir John Gielgud di **“The Constant Wife”**, interpretato da Ingrid Bergman.

La Weaver ha debuttato sul grande schermo nel successo di Ridley Scott **“Alien”**. In seguito, ha ripreso il ruolo di ufficiale Ripley in **“Aliens – Scontro finale”** di James Cameron, che le ha fatto ottenere la candidatura come migliore attrice agli Academy Award e ai Golden Globe. Ha nuovamente dato vita all'ufficiale Ripley in **“Alien 3”** di David Fincher, di cui è stata co-produttrice, e in **“Alien: la clonazione”** (*Alien Resurrection*) diretto da Jean-Pierre Jeunet.

Dopo **“Alien”** l’attrice ha interpretato il ruolo di protagonista in tre film di successo consecutivi: la storia della primatologa Dian Fossey in **“Gorilla nella nebbia - La storia di Dian Fossey”**, la commedia di Mike Nichols **“Una donna in carriera”** (*Working Girl*) e **“Ghostbusters II”**. Ha ricevuto la seconda e la terza candidatura agli Academy Award e ha vinto il Golden Globe per l’interpretazione in **“Gorilla nella nebbia - La storia di Dian Fossey”** e **“Una donna in carriera”**. Altri film a cui ha preso parte sono il thriller **“Copycat – Omicidi in serie”**, la commedia di Paul Rudnick **“Jeffrey”**, l’avvincente adattamento cinematografico curato da Roman Polanski di **“La morte e la fanciulla”** (*Death and the Maiden*), **“Mistery”** (*Half Moon Street*) con Michael Caine, **“1492 – La conquista del Paradiso”** di Ridley Scott, **“Alta, bella e pericolosa”** (*Une femme ou deux*) con Gérard Depardieu, **“Uno scomodo testimone”** (*Eyewitness*) con William Hurt e il film live action della Showtime **“Biancaneve nella foresta nera”** (*Snow White*), tratto dalla fiaba dei fratelli Grimm, che le ha fatto ottenere una candidatura a un Emmy e a uno Screen Actors Guild.

Nel 1997 la Weaver ha partecipato al film corale di Ang Lee acclamato dalla critica **“Tempesta di ghiaccio”** (*The Ice Storm*), al fianco di Kevin Kline, Joan Allen, Elijah Wood e Christina Ricci. Con la sua interpretazione ha vinto un BAFTA ed è stata candidata a un Golden Globe e a uno Screen Actors Guild come migliore attrice non protagonista. In seguito, ha recitato con grande carisma in **“La mappa del mondo”** (*A Map of The World*), l’incisivo dramma di Scott Elliott tratto dal romanzo di Jane Hamilton, che le è valso l’elogio della critica e una candidatura ai Golden Globe come migliore attrice. Insieme ai compagni Tim Allen e Alan Rickman, ha deliziato il pubblico con le sue doti brillanti nella commedia di fantascienza **“Galaxy Quest”**, diretto da Dean Parisot, che è stato uno dei grandi successi del 1999. A questo film ha fatto seguito la popolare commedia **“Heartbreakers – Vizio di famiglia”**, in cui ha recitato al fianco di Gene Hackman e Jennifer Love Hewitt.

Nel 2003 la Weaver ha interpretato la fredda guardiana nella commedia di successo **“Holes – Buchi nel deserto”**, diretta da Andy Davis, e ha partecipato alla

versione cinematografica di **"The Guys"** con Anthony LaPaglia, per la regia di Jim Simpson. Dopo di ciò, è apparsa in **"The Village"** di M. Night Shyamalan e ha ricevuto recensioni entusiastiche per l'interpretazione in **"Imaginary Heroes"**, scritto e diretto da Dan Harris.

Oltre alla carriera cinematografica, la Weaver ha illuminato con il suo talento anche le scene teatrali. Ha esordito nell'off-off Broadway in **"The Nature and Purpose of the Universe"** di Christopher Durang, **"Titanic"** e **"Das Lusitania Songspiel"**, che l'attrice ha scritto insieme a Durang e che ha fatto ottenere a entrambi una candidatura a un Drama Desk. È apparsa in numerosi allestimenti nell'off-Broadway a New York, lavorando con John Guare, Albert Innaurato, Richard Nelson e Len Jenkin. A livello regionale, si è esibita in opere di Pinter, Williams, Feydeau e Shakespeare. Ha ricevuto una candidatura a un Tony Award per il ruolo di protagonista in **"Hurlyburly"** a Broadway, per la regia di Mike Nichols. Ha poi interpretato Porzia nell'allestimento del Classic Stage Company of New York de **"Il mercante di Venezia"** (*The Merchant of Venice*). Nel 1996 è tornata a Broadway nell'allestimento al Lincoln Center di **"Sex and Longing"**, scritto da Christopher Durang.

La Weaver ha recitato nelle due prime mondiali di **"Crazy Mary"** al Playwrights Horizons e **"Mrs. Farnsworth"** al Flea Theater, entrambe scritte da A.R. Gurney. Ha anche partecipato alla commedia di Neil LaBute **"The Mercy Seat"**, al fianco di Liev Schreiber. L'attrice ha poi ottenuto il ruolo di protagonista in **"The Guys"** di Anne Nelson, al Flea Theater, commissionato e diretto da Jim Simpson. La commedia narra la storia di un capitano dei vigili del fuoco nel periodo post 11 settembre.

La sua filmografia più recente comprende **"Infamous – Una pessima reputazione"** con Toby Jones e Sandra Bullock, **"The TV Set"** di Jake Kasdan, **"Snowcake"** al fianco di Alan Rickman, **"The Girl in the Park"** con Kate Bosworth, **"Prospettive di un delitto"** (*Vantage Point*) al fianco di Dennis Quaid e Forest

Whitaker, e la commedia di Tina Fey/Amy Poehler **"Baby Mama"**. Nel 2008 l'attrice ha prestato la sua voce al successo di cassetta della Pixar **"Wall-E"**, oltre che a **"Le avventure del topino Despereaux"** (*The Tale of Despereaux*) con Matthew Broderick, Dustin Hoffman ed Emma Watson.

Tra i film imminenti troviamo **"Crazy on the Outside"**, che segna il debutto alla regia di Tim Allen; la commedia della Universal Pictures e della Working Title Film **"Paul"**, insieme a Simon Pegg e Nick Frost, oltre a Seth Rogen e Jason Bateman; infine, la commedia di Andy Fickman **"You Again"**, con Jamie Lee Curtis e Kristen Bell.

In televisione l'attrice ha ricevuto una candidatura a un Emmy come migliore attrice protagonista per il ruolo di Mary Griffith in **"Prayers for Bobby"** per la Lifetime, che è anche stato candidato come miglior film per la televisione.

**STEPHEN LANG** (Colonnello Miles Quaritch), attore dalle capacità trasformiste fuori del comune, si è costruito una carriera di tutto rispetto sulle scene teatrali e sul grande schermo. Che si debba cimentare con Amleto o Babe Ruth, "Stonewall" Jackson o Vaslav Nijinsky, Ike Clanton o Charles Winstead, Lang si dissolve nel ruolo, creando ritratti indelebili di personaggi sia storici sia immaginari.

Quest'anno è stato molto importante per Lang dal punto di vista professionale. Oltre al ruolo in *AVATAR*, ha interpretato l'agente speciale Charles Winstead in **"Nemico pubblico"** (*Public Enemies*) di Michael Mann e ha recitato nel ruolo chiave del Generale Hopgood al fianco di George Clooney in **"L'uomo che fissa le capre"** (*The Men Who Stare at Goats*).

Sulle scene teatrali Lang vanta numerosi ruoli sia a Broadway sia nell'off-Broadway, oltre che a livello nazionale e internazionale. Ha partecipato alla prima di Aaron Sorkin di **"A Few Good Men"**, a **"Defiance"** di John Patrick Shanley, a **"The Speed of Darkness"** di Steve Tesich e a **"Finishing the Picture"** di Arthur Miller. Ha interpretato ruoli da protagonista nei classici di Molière, Williams, O'Casey, Beckett,

Shaw, Shepard, Sofocle e Shakespeare, in alcuni dei principali teatri nazionali, tra cui il Goodman, il Guthrie, il New York Shakespeare Festival, il Circle in the Square, il Kennedy Center, il BAM e molti altri.

Lang si è esibito nella sua commedia **"Beyond Glory"**, in cui recita da solo, in varie nazioni del mondo, incluse 101 repliche al Roundabout Theatre. Ha ricevuto un'onorificenza dalla NEA per avere portato **"Beyond Glory"** in giro per il mondo, là dove si trovano missioni militari americane.

Il lavoro di Lang nel cinema è stato altrettanto vario e distintivo. Per il ruolo del Generale "Stonewall" Jackson in **"Gods and Generals"**, ha ricevuto il Grace Prize. La sua filmografia annovera anche **"Ultima fermata Brooklyn"** (*Last Exit to Brooklyn*), **"Tombstone"**, **"Gettysburg"**, **"Insieme per forza"** (*The Hard Way*), **"Manhunter – Frammenti di un omicidio"**, **"I 5 della squadra d'assalto"** (*Band of the Hand*), **"Trixie"** e **"L'inferno sepolto"** (*Fire Down Below*).

In televisione, ha riscosso un vasto successo di pubblico e di critica nei panni dell'icona del baseball **"Babe Ruth"**. Ha avuto un ruolo regolare nella serie classica di Michael Mann **"Crime Story"** e ha interpretato l'uomo con un solo braccio nella più recente versione televisiva de **"Il fuggitivo"** (*The Fugitive*).

**MICHELLE RODRIGUEZ** (Trudy Chacon) è una versatile attrice dotata di un fisico da dura, una naturale bellezza e un innato sex appeal.

Di recente, ha partecipato al thriller di successo **"Fast & Furious – Solo parti originali"**, al fianco di Vin Diesel e Paul Walker, e a **"Battle in Seattle"**, insieme a Charlize Theron. Prossimamente, reciterà e sarà co-produttrice del suo primo film, un dramma storico, realizzato dalla sua società di produzioni Cheshire Kat, intitolato **"Trópico de sangre"**.

Nata con il nome di Mayte Michelle Rodriguez a Bexar County, nel Texas, ha iniziato a lavorare come comparsa per curiosità. Dopo due anni, ha deciso di intraprendere la carriera di attrice, ottenendo la prima audizione per una pubblicità

apparsa sulla rivista *Back Stage* e, non molto tempo dopo, un ruolo nel film indipendente di successo **“Girlfight”**. Questo ruolo le è valso molti premi e il riconoscimento della critica. Il successo ottenuto l’ha proiettata tra le giovani stelle che si stanno affermando a Hollywood.

Dopo questi inizi promettenti, ha recitato insieme a Danny Glover nel film drammatico per la Showtime **“3 A.M. – Omicidi nella notte”** e al thriller **“Fast and Furious”** (*The Fast and the Furious*). È appassionata di videogiochi e ha dato voce a svariati giochi famosi, tra cui *True Crime: Streets of LA*, *Driv3r* e *Halo 2*. Per l’attrice è stata una grandissima emozione quando le è stato offerto un ruolo in **“Resident Evil”**, adattamento della serie di videogiochi di successo.

La sua filmografia comprende anche **“Blue Crush”**, il successo dell’estate **“S.W.A.T. – Squadra speciale anticrimine”** con Samuel L. Jackson e Colin Farrell, e **“Control”** insieme a Ray Liotta.

Nel 2005 si è aperto un nuovo capitolo nella sua carriera, quando ha ottenuto un ruolo di primo piano nella serie televisiva di straordinario successo della ABC **“Lost”**, in cui interpreta l’ex agente Ana-Lucia Cortez, che partecipa alla seconda stagione della serie, dopo una breve apparizione nella prima.

La Rodriguez sta lanciando una linea di abbigliamento chiamata Ishkadada, i cui profitti saranno in parte devoluti a favore dei bambini e degli animali.

**GIOVANNI RIBISI** (Carter Selfridge), vincitore nel 1999 del premio ShoWest per l’esordiente dell’anno, si è da allora affermato grazie alla sua versatilità nella recitazione.

All’inizio dell’anno, ha partecipato a **“Nemico pubblico”** (*Public Enemies*) del regista Michael Mann, insieme a Johnny Depp. È imminente l’uscita del film indipendente **“The Rum Diary”**, sempre al fianco di Johnny Depp, tratto dal romanzo di Hunter S. Thompson.

Recentemente, Ribisi ha girato il film indipendente **"Middle Men"**, una commedia che analizza gli inizi del business pornografico su Internet, seguendo un onesto uomo d'affari introdotto in un mondo che, alla fine, si trasforma in un'industria multimiliardaria.

Ha anche partecipato a **"The Dead Girl"** per la regia di Karen Moncrieff. Candidato come miglior film agli Independent Spirit Award nel 2007, è la storia di cinque persone all'apparenza senza un legame tra loro, le cui vite convergono sull'assassinio di una giovane donna. Ribisi interpreta il misterioso Rudy, che crea un legame improbabile con la donna (Toni Collette) che trova il corpo.

Tra i suoi film più noti, ricordiamo **"Salvate il soldato Ryan"** (*Saving Private Ryan*) di Steven Spielberg, **"Il giardino delle vergini suicide"** (*The Virgin Suicides*) e **"Lost in Translation – L'amore tradotto"** di Sofia Coppola, **"Ritorno a Cold Mountain"** (*Cold Mountain*) di Anthony Minghella e **"Strade perdute"** (*Lost Highway*) di David Lynch. Altri film che arricchiscono la sua filmografia sono **"Perfect Stranger"**, **"Il volo della Fenice"** (*Flight of the Phoenix*), **"1 km da Wall Street"** (*The Boiler Room*), **"Fuori in sessanta secondi"** (*Gone in Sixty Seconds*), **"Un amore speciale"** (*The Other Sister*), **"Sky Captain and the World of Tomorrow"**, **"Delitto + castigo a Suburbia"** (*Suburbia*), **"Heaven"**, **"First Love Last Rites"**, **"Music Graffiti"** (*That Thing You Do*), **"Gli infiltrati"** (*The Mod Squad*), **"Masked and Anonymous"** e **"The Big White"**. È stato candidato a un Independent Spirit Award per l'interpretazione in **"The Gift"** di Sam Raimi.

Oltre alla numerosa filmografia sul grande schermo, l'attore vanta una lunga lista di ruoli televisivi da guest star. Nel 2007 ha ottenuto una candidatura a un Emmy come miglior Guest Actor in una serie brillante per **"My Name is Earl"**. Inoltre, ha partecipato a **"X files"** (*The X-Files*) e **"Friends"**.

Ribisi e la sorella gemella Marissa sono nati e cresciuti a Los Angeles, dove l'attore tuttora risiede. Ha iniziato a esibirsi a nove anni e ha poi studiato recitazione con l'autorevole Milton Katselas.

**JOEL DAVID MOORE** (Norm) ha esordito sul grande schermo nel ruolo di Owen nel film di successo della Twentieth Century Fox **“Dodgeball – Palle al balzo”** (*Dodgeball: A True Underdog Story*), interpretato da Ben Stiller e Vince Vaughn. Poco dopo, ha partecipato a **“Cocco di nonna”** (*Grandma’s Boy*) della Happy Madison ed è stato apprezzato dalla critica in **“Art School Confidential”**, con John Malkovich e Anjelica Huston. Altre apparizioni cinematografiche comprendono il recente thriller **“Nothing But the Truth”** (al fianco di Jesse Metcalfe e Michael Douglas), il film horror **“Hatchet”**, il drammatico **“El Muerto”** e la commedia **“Hottie and the Nottie”** insieme a Paris Hilton.

Di recente, Moore ha diretto e interpretato la commedia **“Miles from Home”**, un cortometraggio che segue le disavventure di una strana coppia. Nel suo debutto alla regia con il film **“Spiral”**, Moore cattura l’introverso mondo di un artista disturbato. Nel progetto, Moore è riuscito nella rara impresa di scrivere, dirigere e interpretare un film per il grande schermo.

**CCH POUNDER** (Mo’at) recita nella nuova serie brillante della Fox **“Brothers”** e ha anche un ruolo occasionale nella serie della rete SyFy **“Warehouse 13”**. Tra i titoli della sua filmografia più recente troviamo **“Orphan”**, **“The No. 1 Ladies Detective Agency”** (che le è valso la quarta candidatura agli Emmy) e **“Rain”**, elogiato al Pan African Film Festival di Los Angeles.

Per sette anni l’attrice ha interpretato Claudette Wymys nell’acclamata serie per la rete FX **“The Shield”**, ottenendo molti riconoscimenti, tra cui una candidatura agli Emmy, ai NAACP Image Award, il MIB Prism Award, due Golden Satellite Award, il Genii Excellence in TV Award dall’American Women in Radio & TV - Southern California Chapter e il LOOP Award dalla Fondazione Lupus LA.

La Pounder è stata inoltre candidata agli Emmy per il ruolo di Dottoressa Angela Hicks nella serie della NBC **“ER – Medici in prima linea”** e per il lavoro

realizzato in un episodio di **"X Files"** (*The X-Files*). Ha ricevuto poi una candidatura ai Grammy Award per il miglior Spoken Word Album con *Grow Old Along with Me, the Best is Yet to Come* e ha vinto un Audi, il massimo riconoscimento dell'Audio Publishers Association, per **"Women in the Material World"**.

La filmografia dell'attrice comprende infine **"Bagdad Café"**, **"L'onore dei Prizzi"** (*Prizzi's Honor*), **"Cartoline dall'inferno"** (*Postcards from the Edge*), **"RoboCop 3"**, **"Sliver"**, **"Tales from the Crypt"**, **"Face/Off – Due facce di un assassino"** e **"Giorni contati"** (*End of Days*).

**WES STUDI** (Eytukan), nativo dell'Oklahoma, veterano del Vietnam, scultore, musicista, autore, attivista, di sangue Cherokee e attore leggendario, è noto per i ruoli interpretati in **"Balla coi lupi"** (*Dances with Wolves*), **"L'ultimo dei Mohicani"** (*The Last of the Mohicans*) e **"Heat – La sfida"** (come socio di Al Pacino). Studi ha scoperto la sua vocazione molto tardi rispetto alla maggior parte degli attori.

Nato a Nofire Hollow, nell'Oklahoma, nel 1946, Studi è il figlio maggiore di un bracciante in un ranch. Fino a cinque anni, ha parlato solo la lingua Cherokee, dopodiché ha iniziato a frequentare la Chilocco Indian Boarding School nel nord dell'Oklahoma, dove è rimasto fino al completamento della high school. A differenza di molti giovani nativi americani, Studi non ha dimenticato la sua lingua madre mentre frequentava la scuola.

Ottenuto il diploma alla high school nel 1967, è stato arruolato nell'Esercito e ha trascorso diciotto mesi nel Vietnam meridionale con la 9<sup>a</sup> Divisione di Fanteria nel delta del Mekong. A un certo punto, la sua compagnia è stata attaccata e quasi fatta fuori dal "fuoco amico".

Dopo essersi congedato con onore dall'esercito, Studi si è interessato alla politica a favore dei nativi americani. Si è unito all'American Indian Movement e, nel 1972, ha partecipato alla marcia di protesta Trail of Broken Treaties (Sentiero dei trattati disattesi), quando centinaia di attivisti nativi americani hanno marciato verso

Washington. Faceva parte di un gruppo che ha per breve tempo occupato il Bureau of Indian Affairs. Nel 1973 Studi ha partecipato all'occupazione di Wounded Knee, nel South Dakota. Questa forma di protesta gli è costata l'arresto e il successivo rilascio solo a condizione che abbandonasse lo stato.

Non molto tempo dopo, Studi si è trasferito nella riserva Cherokee in Oklahoma. Nell'ambito del G.I. Bill a favore dei veterani, si è iscritto al Tulsa Junior College, dove ha collaborato al lancio di un quotidiano cherokee. Durante gli anni del college, si è dedicato all'insegnamento professionale della lingua cherokee. In seguito, frequentando la Tahlequah University, ha portato avanti il suo lavoro a favore della nazione cherokee.

Dopo il college, ha iniziato a occuparsi del suo ranch, diventando un addestratore di cavalli di professione. Al tempo stesso, si è avvicinato alla recitazione con l'American Indian Theatre Company di Tulsa. Nel 1988 ha ottenuto il primo ruolo cinematografico in **"Oltre la riserva"** (*Powwow Highway*) e ha debuttato in televisione con un piccolo ruolo nel film per la TV della ABC **"Longarm – La pistola più veloce del West"**.

Nel 1990 ha ottenuto il ruolo di guerriero Pawnee in **"Balla coi lupi"** (*Dances with Wolves*). Due anni dopo, è stato scelto per il ruolo che gli ha dato maggiore celebrità, quello del vendicativo Magua in **"L'ultimo dei Mohicani"** (*The Last of the Mohicans*) di Michael Mann.

Studi ha interpretato il protagonista nel film di Walter Hill **"Geronimo"** (*Geronimo: An American Legend*), insieme agli attori veterani Gene Hackman e Robert Duvall, vincendo un Western Heritage Award (insieme agli altri interpreti e al cast tecnico). Ha anche partecipato a **"Cavallo pazzo"** (*Crazy Horse*) e **"Deep Rising – Presenze dal profondo"**. Nel 2002 ha dato vita al leggendario personaggio del Tenente Joe Leaphorn in una serie di film per la PBS, prodotti da Robert Redford e tratti dai libri di Tony Hillerman *Skinwalkers*, *A Thief of Time* e *Coyote Waits*.

Nel 2005 ha interpretato un personaggio ispirato al guerriero Powhatan Opechancanough nel film del 2005 candidato a un Academy Award **"The New World – Il nuovo mondo"**, diretto da Terrence Malick. La sua filmografia include anche **"500 Nations"**, **"Big Guns Talk"**, **"Broken Chains"**, **"The Doors"**, **"Highlander – L'ultimo immortale"**, **"Ice Planet"**, **"The Killing Jar"**, **"Lone Justice 2"**, **"Mystery Men"**, **"Ned Blessings"**, **"Caccia spietata"** (*Seraphim Falls*) e gli acclamati film per la televisione **"Comanche Moon"**, **"Streets of Laredo"** e **"Seppellite il mio cuore a Wounded Knee"** (*Bury My Heart at Wounded Knee*). Tra i suoi progetti recenti troviamo **"The Only Good Indian"**, la cui prima è stata proiettata al Sundance Film Festival nel 2009, e la serie televisiva **"Kings"**, trasmessa nel corso dell'anno.

Oltre a recitare, Studi ha molti altri interessi. È scultore, gioca a tennis e suona la chitarra jazz. È un esperto riconosciuto a livello internazionale di lingue indigene e ha lavorato come consulente linguistico in molti film. Crea sculture intagliando lardite e altre pietre 'morbide', è autore di due libri per bambini, *The Adventures of Billy Bean* e *The Further Adventures of Billy Bean*, entrambi scritti per il Cherokee Bilingual/Cross Cultural Education Center. Nel 2006 gli è stato tributato un Golden Boot Award.

**LAZ ALONSO** (Tsu'Tey) interpreta il ruolo di Fenix Rise in **"Fast & Furious – Solo parti originali"**, quarto episodio della saga. Ha ottenuto un ruolo di primo piano in **"Miracolo a Sant'Anna"** (*Miracle at St. Anna*) di Spike Lee e ha partecipato al film indipendente **"Por Vida"**, interpretato anche da Danny Glover e Snoop Dogg.

Nato e cresciuto a Washington, Alonso si è laureato alla School of Business della prestigiosa Howard University, con una specializzazione in Amministrazione aziendale legata al Marketing. Ha iniziato a lavorare a Wall Street per il settore investimenti di una banca e, in seguito, ha avviato una società di Marketing insieme ad altri soci, specializzata in prodotti di tendenza destinati a un target metropolitano.

Possedere un'attività di successo gli ha permesso di esplorare la crescente passione per la recitazione. Ha iniziato a frequentare alcuni corsi serali e non gli ci è voluto molto per ottenere i primi ruoli in spot pubblicitari e video. Alonso si è poi trasferito a New York per proseguire gli studi di recitazione.

Tra i film a cui ha preso parte troviamo i successi **“Stepping – Dalla strada al palcoscenico”** (*Stomp The Yard*) e **“This Christmas – Un marito nuovo per mamma”**, un ruolo di primo piano nel thriller psicologico di Roland Joffe del 2006 **“Captivity”** e un ruolo nel film corale del 2005 **“Jarhead”**, per la regia di Sam Mendes. Il suo lavoro in televisione comprende l'apparizione da guest-star in **“The Unit”**, **“Bones”**, **“CSI: Miami”**, **“The Practice – Professione avvocati”** **“NCIS”** e **“Eyes”**.

## I REALIZZATORI

**JAMES CAMERON** (regista, autore, produttore e montatore) è nato a Kapuskasing, in Ontario (Canada), ed è cresciuto vicino a Niagara Falls. Nel 1971 si è trasferito a Brea, in California, dove ha studiato fisica presso il Fullerton Junior College, lavorando al tempo stesso come macchinista e più tardi come camionista. Avendo deciso di intraprendere una carriera nel mondo del cinema, nel 1978 lascia il lavoro di camionista e realizza un cortometraggio 35 mm grazie ai fondi raccolti presso un consorzio locale di dentisti.

Gli effetti visivi di questo cortometraggio gli fanno ottenere un lavoro in **“I magnifici sette nello spazio”** (*Battle Beyond the Stars*) di Roger Corman (1980), dove svolge varie mansioni: scenografo, pittore di fondali e direttore della fotografia degli effetti visivi. Nel successivo film di Corman, il thriller di fantascienza **“Il pianeta del terrore”** (*Galaxy of Terror* - 1981), diventa regista della seconda unità.

Nel 1983 Cameron scrive tre sceneggiature: **“Rambo II - la vendetta”** (*Rambo: First Blood Part 2*), **“Aliens – Scontro finale”** e **“Terminator”** (*The Terminator*). Nel 1984 dirige **“Terminator”** con Arnold Schwarzenegger. Il film riscuote un inaspettato successo di cassetta e viene inserito dalla rivista *Time* nella lista dei migliori dieci film dell'anno.

Successivamente, Cameron dirige **“Aliens – Scontro finale”** (1986) e poi scrive e dirige **“Abyss”** (*The Abyss* - 1989). Dopo di ciò, scrive, produce e dirige **“Terminator 2 - Il giorno del giudizio”** (*Terminator 2: Judgment Day* - 1991), **“True Lies”** (1994) e **“Titanic”** (1997). Inoltre, collabora alla sceneggiatura e produce **“Point Break – Punto di rottura”** (1991) e **“Strange Days”** (1994), oltre a produrre **“Solaris”** (2003).

I suoi film hanno aperto nuove strade nel campo degli effetti visivi e stabilito numerosi primati sia negli Stati Uniti sia all'estero. **“Titanic”** mantiene tuttora il

record nazionale e mondiale al box office, avendo incassato globalmente più di \$1,8 miliardi. I film di Cameron hanno ottenuto numerose candidature e molti riconoscimenti da un gran numero di organizzazioni, culminando nelle quattordici candidature agli Academy Award (un record) e negli undici Oscar vinti per **"Titanic"**, tra cui tre Oscar a Cameron per il miglior film, la migliore regia e il miglior montaggio.

Nel 1999 Cameron collabora alla creazione della serie televisiva **"Dark Angel"**. Il programma è trasmesso per due stagioni sul Fox Network, guadagnandosi un vasto seguito e un ragguardevole numero di candidature e premi, incluso il People's Choice Award per la migliore nuova fiction televisiva. Il programma lancia anche una nuova stella: Jessica Alba.

Cameron si dedica poi a un nuovo sistema di riprese digitali 3D, che sviluppa con il partner Vince Pace. L'obiettivo è di far vivere al grande pubblico l'esperienza dell'esplorazione delle profondità oceaniche con una nitidezza mai vista prima.

Con questo nuovo sistema di riprese, Cameron inizia a girare documentari subacquei con la sua società, la Earthship Productions. L'esplorazione compiuta dal suo team all'interno del Titanic è in seguito diventata il film IMAX 3D **"Ghosts of the Abyss"**. A maggio 2002 Cameron ha guidato le sue macchine da presa robotizzate all'interno del relitto della Bismarck, portando alla luce alcune importanti scoperte riguardo al naufragio della leggendaria nave da guerra tedesca, producendo poi il documentario per il Discovery Channel **"La spedizione di James Cameron: Bismarck"** (*James Cameron's Expedition: Bismarck*). Il team di Cameron ha realizzato, nei due anni successivi, tre spedizioni presso alcune sorgenti idrotermali sottomarine nelle profondità dell'Atlantico, del Pacifico e del Mare di Cortez, che sono poi diventate il film-documentario **"Aliens of the Deep"**, un'incredibile avventura realizzata in formato IMAX 3D. In queste esplorazioni di ambienti estremi, è stato coadiuvato da un gruppo di giovani scienziati e biologi marini per studiare se le creature scoperte a quelle profondità non rappresentino una forma di vita che un

giorno potremmo trovare su altri pianeti o lune nel nostro sistema solare. Più di recente, Cameron è tornato ancora sul Titanic per completare l'esplorazione interna della nave, trasmessa nel programma del Discovery Channel **"Gli ultimi misteri del Titanic"** (*Last Mysteries of the Titanic*).

Cameron continua a collaborare con il partner Vince Pace per sviluppare sistemi e strumenti per le riprese 3D, il cinema, i documentari, gli eventi sportivi e di altro genere. Il Fusion Camera System da loro ideato è il sistema di riprese stereoscopiche più all'avanguardia che esista oggi ed è stato usato per realizzare, oltre ad *AVATAR*, **"Viaggio al centro della terra"** (*Journey to the Center of the Earth*), **"Hannah Montana & Miley Cyrus: Best of Both Worlds"**, **"U2:3D"**, **"Tron: Legacy"** e **"The Final Destination"**, nonché numerosi progetti ed eventi speciali come l'NBA All Star Game.

Infine, Cameron sta sviluppando alcuni nuovi progetti di esplorazione oceanica e documentari su temi legati all'ambiente.

**JON LANDAU** (produttore), vincitore di un Academy Award, ha ripetutamente dimostrato una particolare abilità nel supervisionare e portare a termine importanti produzioni cinematografiche. L'approfondita comprensione delle più complesse e moderne tecnologie degli effetti visivi, abbinata alla capacità di lavorare al fianco dei più grossi talenti creativi e all'abilità di motivare cast tecnici anche di grandi dimensioni, hanno messo Landau in condizione di avere un ruolo significativo in numerose fra le maggiori produzioni cinematografiche.

Come membro della Lightstorm Entertainment, Inc., Landau, insieme al regista James Cameron, ha sviluppato una serie di strumenti per la produzione digitale, che consentiranno di effettuare riprese e distribuire un'enorme quantità di film in 3D. Landau è anche impegnato in una collaborazione con la Microsoft e le aziende partner per razionalizzare e snellire il processo di produzione degli effetti visivi attraverso l'uso di nuove tecnologie di Virtual Production.

Con il marchio Lightstorm Entertainment, Landau ha prodotto film come **“Titanic”** di James Cameron e **“Solaris”** di Steven Soderbergh. In precedenza, ha coprodotto **“Dick Tracy”** di Warren Beatty e la commedia di successo per la famiglia **“Tesoro, mi si sono ristretti i ragazzi”** (*Honey, I Shrunk the Kids*). Nei primi anni '90, Landau è stato Executive Vice President della produzione cinematografica per la Twentieth Century Fox.

**MAURO FIORE, ASC** (direttore della fotografia) è al momento impegnato nelle riprese del film di Joe Carnahan **“The A-Team”**, che sarà distribuito l'estate prossima dalla Twentieth Century Fox. In precedenza, ha curato la fotografia di **“The Kingdom”** di Peter Berg, dell'epopea di fantascienza **“The Island”** di Michael Bay e della commedia noir **“Smokin' Aces”** di Joe Carnahan. Ha anche collaborato con il regista Antoine Fuqua su due progetti cinematografici: il thriller vincitore di un Oscar **“Training Day”** (per il quale Denzel Washington ha vinto un premio come miglior attore) e il film drammatico di guerra ambientato in Africa **“L'ultima alba”** (*Tears of the Sun*) con Bruce Willis.

Originario della Calabria, Fiore è emigrato negli Stati Uniti da bambino con la famiglia, stabilendosi nella periferia di Chicago. Ha imparato la sua professione frequentando il rinomato Columbia College di Chicago, dove ha conosciuto un altro direttore della fotografia in erba, il futuro vincitore di un Oscar Janusz Kaminski. I due diventano molto amici durante il college e in seguito si ritrovano in California, dove Kaminski si è trasferito per frequentare l'American Film Institute. Quando viene chiamato a lavorare come caposquadra elettricisti per il guru dei film a basso costo Roger Corman, Kaminski telefona a Fiore che si trova in Europa chiedendogli di raggiungerlo a Hollywood per lavorare come caposquadra macchinisti nelle produzioni di Corman.

Quando poi Kaminski inizia la sua collaborazione con Steven Spielberg, Fiore lo segue per aiutarlo come caposquadra elettricisti e operatore della seconda unità in

**“Schindler’s List”** (per il quale Kaminski vince il suo primo Academy Award), **“Amistad”** e **“Il mondo perduto: Jurassic Park”** (*The Lost World: Jurassic Park*).

Il primo incarico di Fiore come direttore della fotografia coincide con il debutto di Kaminski alla regia con **“La profezia”** (*Lost Souls*). A questo seguono **“Driven”** e **“The Center of the World”**. La sua filmografia per il grande schermo comprende anche **“La vendetta di Carter”** (*Get Carter*), **“Highway”**, **“Love From Ground Zero”**, **“Una maledetta occasione”** (*An Occasional Hell*), **“Lasciarsi”** (*Breaking Up*), **“Soldier Boyz”** e **“Dominion”**.

Fiore ha anche diretto la fotografia della seconda unità in **“The Rock”** e **“Armageddon”** (entrambi del regista Michael Bay e con John Schwartzman come direttore della fotografia) e ha lavorato in vari ruoli in **“Le avventure di Huck Finn”** (*The adventures of Huck Finn*), **“Vida Loca”** e **“Qualcuno sta per morire”** (*One False Move*).

Fiore è particolarmente attivo nel mondo della pubblicità dove ha collaborato con il regista Antoine Fuqua nello spot delle gomme Pirelli **“The Call”**, con Naomi Campbell e John Malkovich, e in un famoso spot della BMW, **“Ticker”**, con Clive Owen.

**RICK CARTER** (scenografie) disegna scenografie per il mondo del cinema e della televisione da oltre 25 anni. Ha collaborato con il regista Steven Spielberg alla realizzazione di **“Guerra dei Mondi”** (*War of the Worlds*); **“Munich”**; **“A.I. Intelligenza Artificiale”** (*Artificial Intelligence: A.I.*), per il quale è stato candidato all’AFI come scenografo dell’anno e all’Art Directors Guild Award; **“Jurassic Park”** e **“Il mondo perduto: Jurassic Park”** (*The Lost World: Jurassic Park*); **“Amistad”**, che gli ha fatto ottenere un’altra candidatura all’Art Directors Guild Award; infine, la serie **“Amazing Stories – Storie incredibili”** prodotta da Spielberg.

Carter ha lavorato con il regista Robert Zemeckis in **“Polar Express”**, **“Cast Away”**, **“Le verità nascoste”** (*What Lies Beneath*), **“La morte ti fa bella”** (*Death*

*Becomes Her*), **“Ritorno al futuro parte II”** e **“Ritorno al futuro parte III”** (*Back to the Future Part II & III*), e **“Forrest Gump”**, che gli è valso una candidatura agli Academy Award. Il prossimo lavoro di Carter è il thriller d’azione **“Sucker Punch”** diretto da Zack Snyder.

**ROBERT STROMBERG** (scenografie) ha recentemente collaborato con il regista Tim Burton nel film 3D **“Alice in Wonderland”**. In precedenza, ha lavorato a lungo in vari ruoli legati agli effetti visivi, nei film **“G.I. Joe - La Nascita dei cobra”** (*G.I. Joe: The Rise of Cobra*), **“Il Petroliere”** (*There Will Be Blood*), **“Tropic Thunder”**, **“La Bussola d’oro”** (*The Golden Compass*), **“Quel treno per Yuma”** (*3:10 to Yuma*), **“Pirati dei Caraibi – Ai confini del mondo”** (*Pirates of the Caribbean: At World’s End*), **“Ghost Rider”**, **“Quando l’amore brucia l’anima”** (*Walk the Line*), **“Sky Captain and the World of Tomorrow”**, **“Master and Commander: Sfida ai confini del mare”** (*Master and Commander: The Far Side of the World*) e molti altri.

È stato candidato a un Oscar (in compartecipazione) per i migliori effetti visivi con **“Master and Commander: Sfida ai confini del mare”** e, nel 2008, ha vinto un Emmy (in compartecipazione) per il lavoro nella mini-serie per la HBO **“John Adams”**. Ha anche vinto altri due Emmy (in compartecipazione) per il lavoro realizzato in **“Star Trek: The Next Generation”** e **“Star Trek: Voyager”**.

**JOHN REFOUA, A.C.E.** (montaggio) ha già collaborato con James Cameron nel documentario 3D **“Ghosts of the Abyss”**. Tra gli altri titoli della sua filmografia troviamo le commedie **“Reno 911!: Miami”** e **“Palle in Gioco”** (*Balls of Fury*). Refoua ha lavorato a lungo in televisione nelle serie **“Reno 911!”**, **“CSI: Miami”** e **“Dark Angel”**, quest’ultima ideata insieme a James Cameron, che ne ha anche curato la produzione esecutiva.

STEPHEN RIVKIN, A.C.E. (montaggio) ha vinto l'Eddie Award dell'American Cinema Editors (in compartecipazione) per il lavoro realizzato in **"Pirati dei Caraibi – La maledizione della prima luna"** (*Pirates of the Caribbean: Curse of the Black Pearl*) ed è stato candidato a un Eddie sia per **"Pirati dei Caraibi – La maledizione del forziere fantasma"** (*Pirates of the Caribbean: Dead Man's Chest*) sia per **"Pirati dei Caraibi – Ai confini del mondo"** (*Pirates of the Caribbean: At World's End*).

JOE LETTERI (supervisore senior effetti visivi) ha vinto tre premi Oscar per gli effetti visivi degli ultimi due film della serie **"Il Signore degli anelli"** (*Lord of the Rings*) e per **"King Kong"**. È stato anche candidato per **"Io, Robot"** (*I, Robot*). Letteri è socio della WETA Digital, società neozelandese di produzione di effetti digitali. Prima di unirsi alla WETA, ha collaborato con la ILM. La sua filmografia include anche **"X-Men 3"** (*X-Men: The Last Stand*), **"Ultimatum alla terra"** (*The Day the Earth Stood Still*), **"Van Helsing"** e **"La leggenda degli Abissi"** (*The Water Horse*).

JAMES HORNER (musiche), i cui lavori più recenti sono stati **"Spiderwick - Le Cronache"** (*The Spiderwick Chronicles*) e **"Apocalypso"** di Mel Gibson, è uno dei più noti compositori di musiche per film. Dopo avere creato le musiche per dozzine tra i film più memorabili e famosi degli ultimi vent'anni, Horner è stato premiato con due Academy Award e due Golden Globe per **"Titanic"** di James Cameron. Inoltre, è stato candidato agli Academy Award per la colonna sonora originale de **"La casa di sabbia e nebbia"** (*House of Sand and Fog*), **"A Beautiful Mind"**, **"Braveheart - Cuore impavido"**, **"Apollo 13"**, **"L'uomo dei sogni"** (*Field of Dreams*) e **"Aliens – Scontro finale"**, nonché per la canzone originale *Somewhere Out There* del film **"Fievel sbarca in America"** (*An American Tail*). È anche stato candidato a cinque Golden Globe e ha vinto sei Grammy Award, incluso quello per la migliore canzone dell'anno, sia nel 1987 (*Somewhere Out There*) sia nel 1998 (*My Heart Will Go On*).

Nell'aprile del 1988, la colonna sonora composta da Horner per **"Titanic"** è rimasta per sedici settimane al primo posto nella classifica degli album Top 200 di *Billboard*, stabilendo un nuovo record per il numero di settimane consecutive al primo posto di una colonna sonora.

Conosciuto per la varietà stilistica, Horner ha contribuito ad arricchire con le sue musiche numerosi film, tra cui **"Tutti gli uomini del Re"** (*All The King's Men*), **"Il mondo nuovo"** (*The New World*), **"La leggenda di Zorro"** (*The Legend of Zorro*), **"The Chumscrubber"**, **"Mistero in volo"** (*Flightplan*), **"The Forgotten"**, **"Troy"**, **"The Missing"**, **"Il genio del golf"** (*Bobby Jones, Stroke of Genius*), **"Radio"**, **"Amore senza confini"** (*Beyond Borders*), **"Il nemico alle porte"** (*Enemy at the Gates*), **"Il Grinch"** (*Dr. Seuss' How the Grinch Stole Christmas*), **"Le quattro piume"** (*The Four Feathers*), **"La tempesta perfetta"** (*The Perfect Storm*), **"Freedom Song"**, **"L'uomo bicentenario"** (*Bicentennial Man*), **"Il grande Joe"** (*Mighty Joe Young*), **"La maschera di Zorro"** (*The Mask of Zorro*), **"Deep Impact"**, **"L'ombra del diavolo"** (*The Devil's Own*), **"Il riscatto"** (*Ransom*), **"Il coraggio della verità"** (*Courage Under Fire*), **"A Gillian per il suo compleanno"** (*To Gillian on Her 37th Birthday*), **"La ragazza di Spitfire Grill"** (*The Spitfire Grill*), **"Casper"**, **"Vento di passioni"** (*Legends of the Fall*), **"Sotto il segno del pericolo"** (*Clear and Present Danger*), **"L'avventura meravigliosa"** (*The Pagemaster*), **"Bopha!"**, **"Il rapporto Pelican"** (*The Pelican Brief*), **"L'Uomo senza volto"** (*The Man Without a Face*), **"Giochi di potere"** (*Patriot Games*), **"Cuore di tuono"** (*Thunderheart*), **"I signori della truffa"** (*Sneakers*), **"Le avventure di Rocketeer"** (*The Rocketeer*), **"Uomini di gloria"** (*Glory*), **"In Country"**, **"L'Uomo dei sogni"** (*Field of Dreams*), **"Tesoro, mi si sono ristretti i ragazzi"** (*Honey, I Shrunk the Kids*), **"Alla ricerca della valle incantata"** (*The Land Before Time*), **"Willow"**, **"Fievel sbarca in America"** (*An American Tail*), **"Il nome della rosa"** (*The Name of the Rose*), **"Cocoon"** e **"Cocoon, il ritorno"** (*Cocoon: The Return*), **"Gorky Park"**, **"48 ore"** (*48 Hrs.*) e **"Altre 48 ore"** (*Another 48 Hrs.*), **"Star Trek II"** e **"Star Trek III"**. Infine, ha scritto la colonna sonora del film **"L'ombra del potere"** (*The Good Shepherd*) nel 2006.

**MAYES C. RUBEO** (ideazione costumi) è stata l'ideatrice dei costumi di **"Dragonball: Evolution"**, **"Apocalypto"**, **"Sunshine State"** e **"The Arrival"**, oltre ad altri film. Il suo lavoro televisivo comprende il film **"Fidel"**, per il quale è stata candidata al Guild Award per i costumi, e **"The Librarian - Alla ricerca della lancia perduta"** (*The Librarian: Quest for the Spear*).

**DEBORAH L. SCOTT** (ideazione costumi) ha vinto un Academy Award per i costumi nel 1998 ed è stata candidata ai BAFTA per il lavoro realizzato nel pluripremiato blockbuster di James Cameron **"Titanic"**.

La Scott ha collaborato con il regista Michael Bay ne **"La vendetta del caduto"** (*Transformers: Revenge of the Fallen*), **"Transformers"**, **"The Island"** e **"Bad Boys II"**; per Steven Spielberg ha curato i costumi del thriller di fantascienza **"Minority Report"**.

L'artista ha anche disegnato i costumi di **"Get Smart"** con Steve Carell e Anne Hathaway, **"Reign Over Me"** con Adam Sandler, Don Cheadle e Jada Pinkett Smith, **"Caccia spietata"** (*Seraphim Falls*) con Liam Neeson e Pierce Brosnan, **"The Lost City"**, debutto alla regia di Andy Garcia. Altri film che arricchiscono la sua filmografia sono **"Litigi d'amore"** (*The Upside of Anger*), **"The Patriot"**, **"Wild Wild West"**, **"La sfida"** (*Heat*), **"La chiave magica"** (*The Indian in the Cupboard*), **"Vento di passioni"** (*Legends of the Fall*), **"Sliver"**, **"Un eroe piccolo piccolo"** (*Jack the Bear*), **"Hoffa: Santo o mafioso?"** (*Hoffa*), **"Prossima fermata: Paradiso"** (*Defending Your Life*) e **"Ritorno al futuro"** (*Back to the Future*).

©2009 Twentieth Century Fox Film Corporation. Tutti i diritti riservati. Proprietà della Fox. Quotidiani e periodici hanno la facoltà di riprodurre questo testo in articoli che pubblicizzano la distribuzione del film. Qualsiasi altro utilizzo è severamente proibito, includendo la vendita, la duplicazione o altro trasferimento del presente materiale. Queste note di produzione per la stampa non devono essere noleggate, vendute o cedute in alcun modo, né totalmente né parzialmente.

**AVATAR**

**Autore e regista  
JAMES CAMERON**

**Produttori  
JAMES CAMERON  
JON LANDAU**

**Una presentazione della  
TWENTIETH CENTURY FOX**

**In associazione con la  
DUNE ENTERTAINMENT**

**e la  
INGENIOUS FILM PARTNERS**

**Direttore della fotografia  
MAURO FIORE, ASC**

**Scenografie  
RICK CARTER  
ROBERT STROMBERG**

**Montaggio  
STEPHEN RIVKIN, A.C.E.  
JOHN REFOUA, A.C.E.  
JAMES CAMERON, A.C.E.**

**Supervisore senior effetti visivi  
JOE LETTERI**

**Supervisione animazioni  
RICHARD BANEHAM  
ANDREW R. JONES**

**Ideazione costumi  
MAYES C. RUBEO  
DEBORAH L. SCOTT**

**Produttori esecutivi  
COLIN WILSON  
LAETA KALOGRIDIS**

**Musiche composte da  
JAMES HORNER**

**Casting  
MARGERY SIMKIN**

**SAM WORTHINGTON  
ZOË SALDANA  
STEPHEN LANG  
MICHELLE RODRIGUEZ  
GIOVANNI RIBISI  
JOEL DAVID MOORE  
CCH POUNDER  
WES STUDI  
LAZ ALONSO  
e SIGOURNEY WEAVER**

**Produttrice WETA  
EILEEN MORAN**

**Supervisione effetti visivi WETA  
STEPHEN ROSENBAUM  
ERIC SAINDON  
DAN LEMMON  
GUY WILLIAMS**

**Concept design,  
costumi e accessori speciali di scena  
RICHARD TAYLOR**

Direttore di produzione **COLIN WILSON**  
Primo aiuto regista **JOSH McLAGLEN**  
Secondo aiuto regista/Primo aiuto regista unità supplementare **MARIA BATTLE CAMPBELL**  
Supervisione produzione virtuale **GLENN DERRY**  
Produttore effetti visivi **JOYCE COX**  
Supervisione effetti visivi ILM **JOHN KNOLL**  
Supervisione animazione ILM **PAUL KAVANAGH**  
Supervisione effetti visivi **JOHN BRUNO**  
**STEVEN QUALE**  
Supervisione progettazione personaggi Stan Winston **JOHN ROSENGRANT**  
Direttore artistico/Supervisione virtuale **YURI BARTOLI**  
Responsabile progettazione creature **NEVILLE PAGE**  
Progettazione veicoli **TYRUBEN ELLINGSON**  
Ideazione iniziale creature **WAYNE BARLOWE**  
Casting iniziale **MALI FINN**  
Produttore associato/Supervisione post-produzione **JANACE TASHJIAN**  
Supervisione montaggio suono e ideazione suono **CHRISTOPHER BOYES**  
Primo assistente montaggio **JASON GAUDIO**  
Supervisione effetti digitali **NOLAN MURTHA**  
Supervisione tecnica **DAN NEUFELDT**  
Supervisione Performance Capture Giant Studios **MATTHEW MADDEN**  
Supervisione ambiente virtuale **ROB POWERS**  
Chief Technology Officer **TIM BICIO**  
Lingua Na'vi ideata da **PAUL FROMMER, Ph.D.**  
Dialoghista **CARLA MEYER**  
Direttore di produzione Nuova Zelanda **BRIGITTE YORKE**  
Direttore della fotografia unità Los Angeles **VINCE PACE**  
Coordinamento controfigure USA **GARRETT WARREN**  
Co-produttori **BROOKE BRETON**  
**JOSH McLAGLEN**

**CAST**

Jake Sully **SAM WORTHINGTON**  
Neytiri **ZOË SALDANA**  
Grace **SIGOURNEY WEAVER**

Colonnello Miles Quaritch **STEPHEN LANG**  
Trudy Chacon **MICHELLE RODRIGUEZ**  
Parker Selfridge **GIOVANNI RIBISI**  
Norm Spellman **JOEL DAVID MOORE**  
Moat **CCH POUNDER**  
Eytukan **WES STUDI**  
Tsu'tey **LAZ ALONSO**  
Dottor Max Patel **DILEEP RAO**  
Caporale Lyle Wainfleet **MATT GERALD**  
Soldato **SEAN ANTHONY MORAN**  
Medico addetto alle crio-capsule **JASON WHYTE**  
Capo equipaggio Venture Star **SCOTT LAWRENCE**  
Soldato di cavalleria **KELLY KILGOUR**  
Pilota Shuttle **JAMES PITT**  
Co-pilota Shuttle **SEAN PATRICK MURPHY**  
Capo equipaggio Shuttle **PETER DILLON**  
Operatore trattore **KEVIN DORMAN**  
Pilota Dragon **KELSON HENDERSON**  
Mitragliere Dragon **DAVID VAN HORN**  
Navigatore Dragon **ACOB TOMURI**  
Uomo con vestito e soprabito n. 1 **MICHAEL BLAIN-ROZGAY**  
Uomo con vestito e soprabito n. 2 **JON CURRY**  
Tecnici Ambient Room **JULENE RENÉE • LUKE HAWKER • WOODY SCHULTZ**  
Leader Clan a cavallo **PETER MENSAH**  
Tecnico sala di collegamento **SONIA YEE**  
Avatar Basketball **JAHNEL CURFMAN • ILRAM CHOI**  
Bambina Na'vi **KYLA WARREN**  
Coordinamento controfigure Nuova Zelanda **STU THORPE • ALLAN POPPLETON**

Personale militare

**KEVIN DORMAN JULENE RENÉE JAHNEL CURFMAN WOODY SCHULTZ**  
**LISA ROUMAIN DEBRA SKELTON TAYLOR KIBBY JODIE LANDAU**  
**CHRIS MALA JULIE LAMM CULLEN B. MADDEN JOSEPH BRADY MADDEN**  
**FRANKIE TORRES AUSTIN WILSON SARA WILSON TAMICA WASHINGTON-MILLER**

Staff Op Center

**LUCY BRIANT NATHAN MEISTER GERRY BLAIR MATT CHAMBERLAIN**  
**PAUL YATES WRAY WILSON JAMES GAYLYN**

Controfigure

**ILRAM CHOI ALICIA VELA-BAILEY MARK GINTHER FRANK TORRES**  
**REUBEN LANGDON STELLA ANGELOVA SIMONE BARGETZE RYAN BROWN**  
**J.J. DASHNAW NITO LARIOZA JASON RODRIGUEZ DAVID SCHULTZ**  
**COLIN FOLLENWEIDER STEVE UPTON RICHARD EPPER SHANE DAWSON**  
**ANTONIO MARSH VINNIE ROXBURGH MIN WINDLE ROB YOUNG**  
**ALBERT HELMISLI JUSTIN CARTER RODNEY COOK RAYNER JAHNKE**  
**SIAOSI FONUA RYAN CAREY HANK AMOS**

Ballerini

**MELVIN LENO CLARK, III CARVON FUTRELL BRANDON JELKES SARA ROSE MEDINA**  
**MICAH MOCH HANNIYAH MUHAMMAD CHRISTOPHER NOLEN CHRISTA OLIVER**  
**APRIL THOMAS BRAVITA A. THREATT**

Ideazione personaggi

**STAN WINSTON STUDIO**

Progettisti personaggi **SCOTT PATTON, JOSEPH C. PEPE, JOEY OROSCO,**  
**CHRISTOPHER SWIFT, JASON MATTHEWS, MICHAEL ORNELAZ, JIM CHARMATZ**

**REPARTO ARTISTICO**

Caporeparto scultori **JORDU SCHELL • Direttori Concept Art BEN PROCTER, SETH ENGSTROM, DYLAN COLE**  
Concept Illustrator **RYAN CHURCH, JAMES CLYNE, STEVEN MESSING, VICTOR MARTINEZ, CRAIG SHOJI,**  
**DAPHNE YAP, BARRY HOWELL,**  
**DORIAN BUSTAMANTE • Responsabile supervisione/Direttore artistico KIM SINCLAIR • Supervisione/ Direttori**  
artistici **KEVIN ISHIOKA, STEFAN DECHANT,**

**TODD CHERNIAWSKY** • Direttori artistici produzione virtuale **ANDREW L. JONES, NORM NEWBERRY** • Direttori artistici **NICK BASSETT,**  
**ROB BAVIN, SIMON BRIGHT, JILL CORMACK, SEAN HAWORTH, ANDREW MENZIES, ANDY McLAREN** •  
Assistenti  
direttori artistici **MICHAEL STASSI, JEFFREY WISNIEWSKI** • Attrezzista **ANDREW M. SIEGEL** • Asset Manager  
**REYMUNDO PEREZ**  
Artisti creature **TULLY SUMMERS, ALEX ALVAREZ** • Coordinatore **ANDREA CARTER** • Archivista **ZACK**  
**BUNKER**  
Amministratori **JASON BEALE, MARTHA MITCHELL** • Assistente **HOLLY JETER** • Illustrazione costumi **RAFAEL**  
**BUGOS**

#### **PRODUZIONE VIRTUALE**

Ideazione produzione virtuale **ROB LEGATO** • Line Producer produzione virtuale **PETER M. TOBYANSEN**  
Manager produzione virtuale **HEIDE WALDBAUM** • Supervisione CG **BRADLEY ALEXANDER, JERRY K. KUNG,**  
**ALBERT HASTINGS**  
Supervisore Simulcam **CASEY SCHATZ** • Capireparto operatori Virtual Stage **DAN FOWLER, DAVID STRIPINIS,**  
**IGNACIO PENA, TYLER THOMSON**  
Operatori Virtual Stage **PAOLO ZIEMBA, JERRY ZIGOUNAKIS** • Capireparto artisti Virtual Cinema **A.J. BRIONES,**  
**ANDREW GREENLEE,**  
**ANDREW MOFFETT, EVELYN COVER, IAN ADAMS, STEPHEN DEANE, STEPHEN J. PAVELSKI, THOMAS**  
**BLAND** • Artisti Virtual Cinema  
**ANDREW ROSE, BEN SHUPE, BUFFY BAILEY, ED KNIGHT, ERIC OLIVER, GEOFF LOU, JASON**  
**STELLWAG, JEREMY AGAMATA,**  
**JESSICA WU, JOHN BUCHOLTZ, JUSTIN STOCKTON, KIRSTEN JELLIFFE, MARGARET LANGLEY,**  
**NICHOLAS BROWN, SHANE KEMP,**  
**STEVEN LO, STEVEN TOM, STEPHEN GREENBERG** • Operatore MdP virtuale **ANTHONY ARENDT** •  
Capireparto VAD **BRIAN PACE,**  
**LEONARD BARRIT, DEAN LEWANDOWSKI, MOTOKI NISHII, PATRICK PETERSON, APRIL WARREN** •  
Artisti VAD **JEFFREY APCZYNSKI,**  
**JOSE ASTACIO JR., BRYAN BURRIGHT, ANTHONY JACOB** • Dir. Tec. 3D **ERIC LALUMIERE, FRANK**  
**BONNIWELL**  
Capireparto composite **NATE HOPKINS, LLOYD LEE BARNETT** • Addetti composite **AARON SINGER, ADAM**  
**GHERING, CHRISTOPHER IVINS**  
Tracking **DARYL BARTLEY, DON L. McCOY** • Coordinamento Lab virtuale **FERDINAND TORRES, HELEN JEN** •  
Assistente coordinamento Lab **VAL KELLER**  
Amministratori ambiente virtuale **SAUL SANTELL, KATRINA KAUFMAN** • Assistenti di produzione amb. virtuale  
**SVETLANA TESNES**  
Reparto Rendering **MICHELLE HALL, BEN LOVE, DUSTIN HARRISON, CHRIS BLAZICK, MEGAN**  
**GOLDBECK** • Salvataggio digitale  
Operatori **STEPHEN SUETTINGER, JASON CHEN, JAMES LU, TRENT JONES, PEDRO HONESS** • Line Producer  
prototipi **RON AMES**

#### **PRODUZIONE**

Supervisione produzione **JENNIFER TEVES** • VP Servizi produzione e tecnologici Lightstorm **GEOFF BURDICK**  
Direttore finanziario Lightstorm **CAROL HENRY** • VP Finanza e amministrazione Lightstorm **KATHY GRANT**  
Tecnologia Lightstorm **JOE HAGG, CHARLIE PALAFOX, JOHN CLISHAM** • Assistenti James Cameron **TERRI**  
**DEPAOLO,**  
**KRISTIN BERBAE, TED CAHN** • Assistente Jon Landau **NICOLE PITESA** • Fotografie di scena **MARK FELLMAN**  
Resp. amministratori di sistema **MIKE REED** • Controllo produzione **NOUR DARDARI** • Assistenti contabilità **TROY**  
**McGATLIN,**  
**MICHAEL LING, DANIEL GONZALEZ, VALERIE SUAREZ, ANNETTE ENCINAS** • Controllo post-produzione  
**KEVIN BUXBAUM**  
Contabilità post-produzione **MAUREEN CRUTCHFIELD** • Assistenti contabilità post-produzione **HELEN SIDERIS,**  
**BRANDON LINVILLE**  
Contabilità retribuzioni post-produzione **BOYSIE JEREZA, DAVID HICKEY** • Associata al casting **JUSTINE HEMPE**  
Assistente casting **ASHLEY SLATER** • Digital Assets Manager **BILLY BARNHART** • Assistente Digital Assets **DAVID**  
**LO**  
Tecnico di sistema **RYAN ROMANSKI** • Licensing Liaison **MARIA WILHELM** • Factotum Lightstorm **NICK PHAD**  
Receptionist Lightstorm **MIKE SANTOS** • Consulente botanica **DOTT.A JODIE S. HOLT** • Etnomusicologa **DOTT.A**  
**WANDA BRYANT**  
Consulente antropologica **DOTT.A NANCY LUTKEHAUS** • Addestramento militare **JOHN DAVID CAMERON**  
Consulente dialoghi militari **CAPT. BARRY EDWARDS USMC** • Dietro le quinte **MOB SCENE**

#### **MONTAGGIO**

Assistenti montaggio **CLAUDIA HUERTA, JUSTIN SHAW** • Montaggio VFX **CRAIG TANNER, CHRIS MARINO**  
Assistenti montaggio VFX **ROXANNE DORMAN, WILLIAM PALEY** • Assistenti montaggio Performance Capture  
**KRISTEN YOUNG, DAWN MARQUETTE**  
Montaggio suono Performance Capture **NOAH KATZ** • Coordinamento post-produzione **WENDY CHESEBROUGH**  
**LOWE**  
Assistente post-produzione **DANIEL MEI-TAL** • Wrangler post-produzione **ROB YAMAMOTO** • Supporto AVID  
**WEXLER VIDEO**

#### UNITÀ PERFORMANCE CAPTURE

Coordinamento produzione **JAMIE R. ROBINSON, SUSAN DUKOW** • Ideazione movimenti Na'vi **TERRY NOTARY**  
Tecnico dei sistemi **STEVE MADONNA** • Segretaria di produzione **EDITH VIRAMONTES** • Assistente attrezzista  
**BENSEN HO**  
Supervisione Video Engineering **IAN KELLY** • Video Assist **DANIEL HERNANDEZ, DANIEL F. MOORE** •  
Supervisione caschi con telecamera **GARY MARTINEZ**  
Caporeparto tecnici RF **PAUL TOBYANSEN** • Tecnici Capture volti **TIMOTHY A. BRUNS, KURT HERBEL,**  
**ROBERT DERRY**  
Assistente Virtual Camera **TIMOTHY STUTTS** • Senior Pipeline Development **STEVE ROSENBLUTH** • Sviluppo  
software **BOB NOLTY,**  
**ZEKE BURGESS, HERMANN CHONG** • Amministratori di sistema **JOSHUA OWENS, MATT NELSON**  
Secondo aiuto regista supplementare **MICHAEL J. MUSTERIC** • Segretario di edizione **LUCA KOUIMELIS** • Tecnici  
Reference Camera  
**MARK BROWN, AJ RAITANO, KIRBY WASHINGTON, KEVIN McGILL, VERNON KIFER** • Capisquadra  
macchinisti **DENNIS HOERTER, PAUL FARLEY**  
Missaggio del sonoro - Produzione **JIM TANENBAUM, WILLIAM B. KAPLAN** • Microfonisti **JESSE KAPLAN,**  
**THOMAS GIORDANO**  
Supervisione costumi **ANTONIO ALMARAZ** • Assistente ideazione costumi **JEANNIE FLYNN** • Costumi di scena  
**ALEJANDRO HERNANDEZ,**  
**LILIA ACEVEDO** • Sarta di scena **PATRICIA LOPEZ-PADILLA** • Trucco **TEGAN TAYLOR** • Trucco supplementare  
**NADEGE SCHOENFELD**  
Coordinamento costruzioni **JOHN VILLARINO** • Resp. reparto costruzioni **BOBBY MARA** • Caporeparto operai **EDDIE**  
**CALDERON** • Caporeparto saldatori  
**JOSHUA KING** • Caporeparto pittori **TOM HRUPCHO** • Caposquadra saldatori **AL DROEGER** • Capisquadra accessori  
di scena **FRED O'CONNOR,**  
**BRUCE RICHTER, MARK RIGGS, OLY SUNDT, DARIN WOLDMAN** • Accessori di scena **JACK CORNELIUS** •  
Pittore di scena **AJ LEONARDI**  
Coreografie danze Na'vi **LULA WASHINGTON** • Coordinamento trasporti **JAMES WAITKUS, DENNY CAIRA**  
Spedizione mezzi di trasporto **KAREN CHANG, JAYSON CHANG** • Autisti **CHRIS ALVIANI, VAUGHN R.**  
**BLADEN, CODY FLEMING,**  
**VICTOR YBIERNAS** • Servizio buffet **NICK MESTRANDREA, STACY KASUBOWSKI** • Medico di scena **CHRIS**  
**LUM**  
Assistente Signora Saldana **ALEXIS ALEXANDER** • Assistenti di produzione **MEGAN FISCHER, TIM PATTERSON,**  
**ANDREW DECESARE,**  
**SARA DOCKSEY, JASON BROWN, SARAH GOLLER, MIKE WEAVER, JAMIE LANDAU, ALEXANDER**  
**HAMILTON WESTMORE,**  
**BILL WHIRITY, JENNA PITULA, MORGAN ELAM, JOHN MEYERS** • Coordinamento addestramento animali  
**TITUS REYNOLDS** • Playa Vista  
Studio Support **WILLI SCHMIDT, GERARDO DE SANTOS** • Servizi retribuzioni **CAST & CREW**  
**ENTERTAINMENT SERVICES**

Tecnologia Performance Capture  
e servizi di produzione  
**GIANT STUDIOS, INC.**

Produttore Performance Capture **CANDICE ALGER** • Project Manager Performance Capture **JAMES G. H. KNIGHT**  
Dir. Tec. Capture **ADDISON BATH** • Dir. Tec. Simulcam **RYAN CHAMPNEY** • Dir. Tec. Pipeline **VAUGHN CATO** •  
Stage Manager **GREG ALLEN,**  
**ELLIOT PERRIGO** • Operatori real-time **SCOTT OWEN, MICHAEL SPENCE** • Dir. Tec. personaggi **FRANCOIS**  
**LAROCHE, KEVIN CUSHING**  
Dir. Tec. Integrazione **XIAHONG LIU, SARAH MATTES** • Caposquadra montaggio sequenze **DON DE CASTRO** • Co-  
caposquadra montaggio sequenze **LENNON MONTEJO**  
Montaggio sequenze senior **STEVE GUEVARA, THOMAS SHIN** • Montaggio sequenze **XOU FANG, DAVID**  
**PRECIADO, CRYSTAL RAINONE,**  
**CHRIS STARWALT, MICHAEL WALSH, KEVIN WANG, ERICK WARD, MICHAEL VAVERKA, JASON**  
**TONG, JIM ORLIK, ANTHONY PINTOR**  
Tecnico software **BILL LORTON** • Caposquadra tecnici teatro di posa **RYAN ADAMS** • Tecnici teatro di posa **CONNOR**

**MURPHY, CHRIS GAEDE,**  
**ANDREW HEPP, RYAN QUINLAN, JUAN RODRIGUEZ** • Caposquadra Motion Processing **KEN MURANO** • Addetti  
Motion Processing **CAROL MADRIGAL,**  
**ERIC LEIDENROTH, ALAN HODGES, JUSTIN LOUIS**

#### **SUONO POST-PRODUZIONE**

Fonici di sincronizzazione **CHRISTOPHER BOYES, GARY SUMMERS, ANDY NELSON**  
Fonico di sincronizzazione supplementare **JUAN PERALTA** • Missaggio del sonoro **HOWARD HAWKS STAGE,**  
**TWENTIETH CENTURY FOX**  
Fonici **RYAN COLE, TIM GOMILLION** • Tecnici di sincronizzazione **TOM LALLEY, BILL STEIN, PAUL**  
**PAVELKA**

Servizi suono post-produzione  
**SKYWALKER SOUND**

Supervisione montaggio suono **GWENDOLYN YATES WHITTLE** • Supervisione montaggio suono e ideazione suono  
supplementare **ADDISON TEAGUE** •  
Montaggio effetti sonori **KEN FISCHER, SHANNON MILLS, TIM NIELSEN, CHRISTOPHER SCARABOSIO** •  
Montaggio dialoghi **CHERYL NARDI,**  
**KIM FOSCATO, MARSHALL WINN** • Montaggio ADR **STEVE SLANEC, STUART McCOWAN, RICHARD**  
**HYMNS** •  
Montaggio rumori **LUKE DUNN GIELMUDA, JIM LIKOWSKI** • Assistente effetti sonori **FRANK CLARY** • Rumoristi  
**JANA VANCE,**  
**DENNIE THORPE** • Missaggio rumori **FRANK RINELLA** • Fonico rumori **SEAN ENGLAND** • Field Recordist **DEE**  
**SELBY** • Tecnico del missaggio  
**TONY SERENO** • Digital Transfer **JOHN COUNTRYMAN, MARCO ALICEA** • Fonico **JAMES SPENCER** • Servizi  
video **JOHN TORRIJOS** •  
Ingegnere capo e progettazione struttura **STEVE MORRIS** • Servizi di ingegnerizzazione **HOWIE HAMMERMANN** •  
Servizi montaggio digitale **TIM BURBY,**  
**DAVE HUNTER** • Contabilità post-produzione - Sonoro **RENÉE RUSSO** • Client Services **EVA PORTER, MIKE**  
**LANE, GORDON NG**

#### **MUSICHE**

Supervisione montaggio musiche **JIM HENRIKSON** • Montaggio musiche **DICK BERNSTEIN** • Montaggio musiche  
supplementare **MICHAEL BAUER**  
Registrazione e missaggio musiche **SIMON RHODES** • Arrangamenti musica elettronica **SIMON FRANGLLEN** •  
Programmazione sintetizzatore **IAN UNDERWOOD,**  
**AARON MARTIN** • Colonna sonora **JAMES HORNER** • Orchestrazioni **JAMES HORNER, J.A.C. REDFORD, JON**  
**KULL,**  
**NICHOLAS DODD** • Fonico colonna sonora digitale **KEVIN GLOBERMAN** • Registrata presso **THE NEWMAN**  
**SCORING STAGE,**  
**TWENTIETH CENTURY FOX STUDIOS** • Fonico **TIM LAUBER** • Stage Manager **TOM STEEL, DOMINIC**  
**GONZALES** •  
Tecnico **DENIS ST. AMAND** • Missaggio colonna sonora **RECORD ONE RECORDING STUDIOS** • Preparazione  
musiche **BOB BORNSTEIN,**  
**EMMETT ESTREN, DAVID WELLS** • Contratti musicisti **PETER ROTTER, SANDY DeCRESCENT** • Contratti coro  
**JASPER RANDALL** •  
Coordinamento musiche colonna sonora **SYLVIA WELLS** • Product Manager CueTime Software **DAN BROCK** • Tecnico  
CueTime Software **DAVID LANDON**

#### **EFFETTI VISIVI**

Produttore effetti visivi **MARICEL PAGULAYAN** • Direttori di produzione effetti visivi **BRUCE FRANKLIN,**  
**KIMBERLY JASE** •  
Produttori effetti visivi supplementari **TONI PACE-CARSTENSEN, JODY ECHEGARAY** • Produttore effetti visivi NZ  
**CYNDI OCHS** •  
Specialista effetti visivi 3D **CHUCK COMISKY** • Coordinamento effetti visivi **STEVE RIERA, BRYAN SEARING,**  
**KMARIE WALTERS,**  
**BRICE LIESVELD** • Assistenti coordinamento effetti visivi **MANASI ASHISH, MIKE ZAVALA** • Coordinamento Asset  
& Database **RON POGUE,**  
**ANDREW TURNER** • Assistente coordinamento **TOVA WEINBERG** • Coordinamento animazione **LUIS PAZOS**

Effetti visivi e  
animazioni  
**WETA DIGITAL LTD.,**  
Wellington, Nuova Zelanda

Supervisione VFX **WAYNE STABLES**  
 Supervisione VFX **R. CHRISTOPHER WHITE**  
 Supervisione VFX **ERIK WINQUIST**  
 Supervisione animazione **DAVID CLAYTON**  
 Supervisione Motion Capture **DEJAN MOMCLOVIC**  
 Produttore effetti digitali **MARVYN YOUNG**  
 Supervisione modelli **MARCO REVELANT** Supervisione montaggio VFX **MATT HOLMES**  
 Supervisione creature CG **DANA PETERS** Montaggio VFX **LUCAS PUTNAM**  
 Direttore artistico creature **GINO ACEVEDO** Associato al montaggio VFX **AARON CUBIS**  
 Supervisione Shader **MARTIN HILL** Responsabile imaging digitale **PETE WILLIAMS**  
 Responsabile Layout/Animation Tech **SHAWN DUNN** Supervisione imaging digitale **NICK BOOTH**  
 Supervisione Massive **JON ALLITT** Supervisione rotoscope **SANDY HOUSTON**  
 Supervisione texture **TOM MIKOTA** Supervisione pittori **QUENTIN HEMA**  
 Supervisione ricerca e sviluppo riprese **NICK McKENZIE** Chief Technology Officer **PAUL RYAN**  
 Compositing HOD **MATT WELFORD** Responsabile VFX **ROBIN PRYBIL**  
 Supervisione FX **KEVIN ROMOND** Responsabile ricerca e sviluppo **SEBASTIAN SYLWAN**  
 Supervisione MdP **LEE BRAMWELL** Sviluppatore software ricerca e sviluppo senior **LUCA FASCIONE**  
 Direttore di produzione di scena **HANNAH BIANCHINI** Dir. Tec. VFX di scena **MATT SLOAN**  
 Supervisione CG pre-produzione **MATT AITKEN** Rilevamenti sul set **BRIAN McMILLIN**  
 Manager pre-produzione **MARA BRYAN** Supervisione Pipeline Motion Capture **PHILIP BOLTT**  
 Direttore di produzione senior **CLARE BURGESS** Supervisione simulazioni creature **ANDREA MERLO**  
 Direttore di produzione senior **ANNETTE WULLEMS** Caporeparto team volti **JEFF UNAY**  
 Direttore di produzione senior **KEVIN L. SHERWOOD** Caporeparto team acqua **CHRISTOPH SPRENGER**  
 Direttore di produzione riprese **KRISTINA FLACH** Colore digitale **JOERG W. BUNGERT**  
 Direttore di produzione animazione **NICKY MUIR** Supervisione progetti speciali **MARK SAGAR**

#### REPARTO ANIMAZIONE

Capisquadra animatori **DANIEL BARRETT, ALEXANDER BURT, MICHAEL COZENS, JAN PHILIP CRAMER, BEN FORSTER, ROBYN LUCKHAM •**  
 Animatori senior **ALVISE AVATI, GRAHAM BINDING, ANDREW CALDER, NICK CRAVEN, SCOTT DACE, TOM DEL CAMPO, RICHARD DEXTER, KEVIN ESTEY, OLIVER EXMUNDO, AARON GILMAN, VICTOR HUANG, TODD LABONTE, SHAHAR LEVAVI, GREG LEWIS, JEE YOUNG PARK, ERIC REYNOLDS, MATTHEW RIORDAN, JALIL SADOOL, JASON SNYMAN, JOHN SORE, MIKE STEVENS, PAUL STORY, DENNIS YOO •**  
 Animatori **MICHAEL AERNI, JAMES BENNETT, PETER CHEN, GERALD CLEVY, SIMEON DUNCOMBE, AUSTIN EDDY, NEIL GLASBEY, TOBY M. HARUNO, MARCHAND JOOSTE, PATRICK KALYN, ANTHONY McINDOE, ROBERT McINTOSH, JONATHAN PAQUIN, BRETT PURMAL, JANCE RUBINCHIK, BEN SANDERS, ANDREW SILKE, MARK STANGER, TIMOTHY STEVENSON, DANNY TESTANI, LINDSAY THOMPSON, DANIEL ZETTL •** Dir. Tec. animazione senior **KEITH LACKEY •** Dir. Tec. animazione **JUAN ANTONIO AMBLES, DERRICK AUYOUNG, REGINA PAULA CACHUELA, TAYLOR J. CARRASCO, JEREMY HOLLOBON, ORLANDO MEUNIER, LORI SMALLWOOD, TAISUKE TANIMURA**

#### SUPERVISIONE CG

**SHADI ALMASSIZADEH, SIMON CLUTTERBUCK, DAN COX, ERIC ADRIAN FERNANDES, GRAEME DEMMOCKS, ALLEN HEMBERGER, SEBASTIAN MARINO, MATTHIAS MENZ, KEITH F. MILLER, SERGEI NEVSHUPOV, MIKE PERRY, THRAIN SHADBOLT, ROGER SHORTT, KEVIN ANDREW SMITH, MARK TAIT**

#### CAPIREPARTO

**PHIL BARRENGER, DAVID BASALLA, THELVIN TICO CABEZAS, JEFF CAPOGRECO, FRANK DÜRSCHINGER, NICK EPSTEIN, MARK GEE, CHRISTOPHER GEORGE, KENNETH C. GIMPELSON, ALEX HESSLER, CHANGEUI IM, BALAZS KISS, MIAE KANG, JEAN MATTHEWS, JANE S. O'CALLAGHAN, JEREMY PICKETT, FRANK ANTHONY SABIA JR., GAKU TADA, ALAN WOODS**

#### DIRETTORI TECNICI SENIOR

**MIKAEL HAKANSSON, SANDIP KALSY, RYAN LEASHER, HIROAKI MURAMOTO, DANIELE TOSTI**

DIRETTORI TECNICI ILLUMINAZIONE

ADEL ABADA, JOHAN ABERG, IMRAN AHMED, TONY ALEXANDER, ROMAIN ARNOUX, MICHAEL BALTAZAR, MARK BARBER, KELLY BECHTLE-WOODS, CORY BEDWELL, HAMISH BELL, HITESH BHARADIA, BRIAN BLASIAK, JORGE BOBADILLA JR., ALBERT BONNEFOUS, MATTHEW T. BOUCHARD, ANDRÉ BRAITHWAITE, JESSICA BRAUN, LOREN BROOKES, SIMON BROWN, DHYANA BRUMMEL, ROBERT BYRNE, BEN CAMPBELL, KEANAN CANTRELL, TIM CATCHPOLE, AMY CHRISTENSEN, RHYS CLAPCOTT, ROBERTO CLOCHIATTI, PETER CONNELLY, GRAHAM CRISTIE, ALEXIA CUI, JOANNA DAVISON, TAMIR SAMMY DIAB, MARCO DI LUCCA, COLIN DONCASTER, CURTIS EDWARDS, SAMUEL EDWARDS, HASSAN EL YOUBI, STEVE EVANS, JASON FLEMING, NICOLA FONTANA, ROBERT A.D. FRICK, JASON GALEON, STEFAN GALLEITHNER, FRANCOIS GENDRON, MARNIE GOODMAN, BRIAN GOODWIN, NICK GRACE, ANNE HALL, JASON HANNEN-WILLIAMS, NILES HECKMAN, GG HEITMANN, SAM HODGE, DANIEL HORNICK, NICKIE HUAI, MYLES ELLIOTT JACKSON, NATHAN JOHNSON, AMANDA JOHNSTONE, SAMSON KAO, MICHAEL KENNEDY, STEVEN ANTHONY KHOURY, ADAM KING, SUSIE MAY KLEIS, MANFRED KRAEMER, KATHERINE HURST, DONNA LANASA, PHILLIP LEONHARDT, LANCE LONES, JAKE LEE, MINGZHI VICTOR LIN, KIMBERLEY LIPTRAP, CHISHAN LIU, BRETT McCONNELL, DANIEL MACARIN, ARON MAKKAI, CHRISTOPH MATTHIESEN, LUKE MILLAR, RICHARD JOHN MOORE, GIUSEPPE MOTTA, ALESSANDRO MOZZATO, DARYL MUNTON, ALFRED MÜRRLE, MARCELL NAGY, SERENA RAINBOW NARAMORE, JENNIFER NONA, MARK NORRIE, HELEN PAUL, GEOFF PEDDER, NICOLAS PETIT, OLIVIER PINOL, ARUN RAM-MOHAN, PAVANI RAO, SAUL REID, ARKADIUSZ REKITA, JOHN ROBERTS-COX, DYLAN ROBINSON, ALAN ROSENFELD, AI SAIMOTO, ALESSANDRO SAPONI, B. DURANT SCHOON, MICHAEL SLATER, DANIEL SMITH, FREDERIC SOUMAGNAS, BILL SPRADLIN, RAINER STOLLE, PRAPANCH SWAMY, JONATHAN S. SWARTZ, RAQI SYED, PETER SZEWCZYK, BEN THOMPSON, OLIVIER VAN ZEVEREN, DAN WADE, SEAN NOEL WALKER, TIM WARD, MALCOLM WRIGHT, CHRIS YOUNG, JOYCE YOUNG, FABIO ZANGLA, MOHAND ZENNADI

SVILUPPATORI SHADER

MARC COOPER, RÉMI FONTAN, NIKOLAY GABCHENKO, DMITRI KRASNOKOUTSKI, MATHIAS LARSERUD, NIC MARRISON, RAPHAEL MATTO, MIKE O'NEILL, HUNTER PARKS, OLEKSIY PUZIKOV, AMIR SHACHAR, GLEN SHARAH, TOSHI SHIOZAWA, ROBERT SHRIDER, ANDREW WHITTOCK, JEDRZEJ WOJTOWICZ

DIRETTORI TECNICI FX

Dir. Tec. FX senior SAM BUI, MARK DAVIES, CHRIS EDWARDS, ZACHARY FRANKS, CHRISTIAN HIPPI, JASON LAZAROFF, ALEX NOWOTNY, OLIVIER SOARES • Dir. Tec. FX MARIANO BLANC, DAVID CAEIRO CEBRIAN, JAYANDERA DANAPPAL, WILL ELSDALE, PIERRE GRAGE, MARTIN HALLÉ, FLORIAN HU, AYAKO KURODA, RONNIE MENAHEM, JOHN A. PATTERSON, GARRY RUNKE, KAWALDEEP SINGH, FRANCOIS SUGNY, ANDREAS VRHOVSEK

DIRETTORI TECNICI ACQUA

ROBERT MARSHALL CHEATHAM, RAHUL DESHPRABHU, TIM EBLING, ERIC GRIMENSTEIN, MARCUS NORDENSTAM, ANTON OGNIEV, LUIS PAGES, HERIBERT RAAB, JULIA RETSON, DIEGO TRAZZI

REPARTO MASSIVE

Caporeparto Massive GEOFF TOBIN • Dir. Tec. Massive REZA GHOBADINIC, GREGORY N. WILTON

ASSISTENTI DIRETTORI TECNICI

KATE ADAMS, REBECCA ASQUITH, SIMON BAKER, BRYN BAYLISS, HAMISH BEACHMAN, BRITTANY

**BELL, PAULA BELL, DUDLEY BIRCH,  
HELEN BLAKE, ANDREW D.W. BROWN, YI-HSUAN KENT CHIU, ANDREA CHRISTIE, ALESSANDRO  
COSTA, NATHAN DAWSON, TIM DOUGLAS,  
JAMES DOYLE, OLIVER FERGUSON, NIKOLAS FILER, JEREMY FORT, KENNETH GARCIA,  
ALESSANDRO GOBBETTI, JAIMEE GODINET,  
DEEPAK GUPTA, YOSHIHIRO HARIMOTO, MATTHEW HICKS, JULIE HOLMES, CHRIS HUSSON,  
ALEXANDRA LANZENSBERGER, CHET LEAVAI,  
SEONG KYUN LEE, JIM LONGHURST, DANIEL LYNCH, KEITH MacGOWAN, GREG McKINLEY, DAISUKE  
MAKI, RICHARD MASON,  
HITESH KUMAR MEHRA, DANIEL MEIGHAN, NIKORA NGAROPO, GREG NOTZELMAN, JOHNNY  
PARSONS, SAM PREBBLE, EDDY PURNOMO,  
TIMOTHY SCOLLARD, CAM BARRETT SMITH, KIERAN SMITH, ROSALIND STRATTON, ANDREW R.E.  
TAYLOR, XIAO TIAN,  
RIAAN UNDERWOOD, CHRIS WALKER, ED WILKIE, FRASER JOHN WILKINSON**

**REPARTO COMPOSITE**

Capireparto composite **NORMAN CATES, PAUL CONWAY, AREITO ECHEVARRIA, TIMOTHY HEY, MATT  
HOLLAND, ROBIN HOLLANDER,  
DAVID HOUGHTON WILLIAMS, BEN MORGAN, STEVE McGEE, STEVE McGILLEN, DAVID PHILLIPS,  
PAUL REDICAN, MARK RICHARDSON,  
KARIM SAHAI, CHRISTOPH SALZMANN, CATERINA SCHIFFERS • Addetti composite senior COLIN ALWAY,  
SIMON JUNG, SAKI MITCHELL,  
CAMERON SMITH, CHARLES TAIT • Composite HOLLY ACTON, SERGIO AYROSA, NIKI BERN, JULIAN  
BRYANT, SONIA CALVERT, EAN CARR,  
SCOTT CHAMBERS, GEMMA COOPER, STEVE CRONIN, PETER DEMAREST, GARETH DINNEEN, BRETT  
DIX, ERICH EDER, GEOFF HADFIELD,  
ED HAWKINS, KORY MARTIN JUUL, MICHAEL LANZENSBERGER, RICH McBRIDE, ALBERTO  
MONTAÑÉS, SALIMA NEEDHAM,  
GIUSEPPE TAGLIAVINI, MARK VAN DEN BERGEN**

**REPARTO PITTORI FONDALI**

Responsabile pittori fondali **YVONNE MUINDE • Caporeparto pittori fondali BRENTON COTTMAN**  
Pittori fondali senior **PETER BAUSTAEDTER, SCOTT BRISBANE • Pittori fondali HEATHER ABELS, BELINDA  
ALLEN, JEAN-LUC AZZIS,  
LYSE BECK, FEDERICO BOZZANO, ADAM J. ELY, MICHAEL LLOYD, NICOLE MATHER, KRISTI VALK**

**REPARTO PRODUZIONE**

Direttori di produzione sequenze **AARON COWAN, ERIN HORTON, PADDY KELLY, FRANK MACFARLANE,  
JANET SHARPE**  
Coordinamento produzione sequenze **MALCOLM ANGELL, DAVID HAMPTON, JENNIFER LOUGHNAN, SARAH  
WILSON**  
Direttore reparto creature **KRISTIE BRESLIN HUSSON • Responsabile reparto composite GAYLE MUNRO**  
Responsabile Continuity/Publicity Image **MAHRIA SANGSTER • Resp. sequenze 2D/Coord. Layout CHERYL KERR**  
Resp. reparto MdP **SANDY COCO TAYLOR • Resp. reparto CG Code HOLGER SPILL • Coordinamento reparto  
montaggio sequenze ANNE TAUNGA**  
Coordinamento reparto modelli **ASTRID SCHOLTE • Coordinamento reparto Texture NIGE McKISSOCK •  
Coordinamento reparto Layout ARWEN MUNRO**  
Coordinamento reparto pittori fondali **STEPHEN NIXON • Assistente di produzione supervisore/produttore VFX JAZ  
RONGOKEA • Reference Photographer IVA LENARD**  
Direttore di produzione Digital Setup **KATHRYN HORTON • Direttore di produzione Previs MARION DAVEY • Resp.  
reparto modelli JESSICA FERNANDES**  
Resp. reparto FX **MARIE-CECILE DAHAN • Coordinamento reparto animazione JAROM SALVATORE SIDWELL •  
Assistenti coordinamento Dir. Tec. KATIE HOUSTON**  
Digital Reference Performer **SHANE RANGI • Coordinamento produzione VFX FENELLA STRATTON •  
Coordinamento produzione I/O COLE SMITH,  
PAUL MARCUS WONG • Coordinamento produzione SAM BUYS, HELEN CLARE, MARCUS GOODWIN, PETI  
NOHOTIMA, JESSICA PONTE,  
JENNAH RASMUSSEN, N'CEE VAN HEERDEN • Assistenti di produzione SEB BAST, TOM GREENE,  
CHARLOTTE LANEY,  
GEORGINA LOVERING, POPPY SINCLAIR-LOCKHART**

**REPARTO MODELLI**

Capireparto modelli **FLORIAN FERNANDEZ, PAUL JENNESS, JAMES OGLE, PASCAL RAIMBAULT, RAINER  
ZOETTL**

Addetti modelli senior **JUNG MIN CHANG, SIMON CHEUNG, NICHOLAS GAUL, RICHARD RAIMBAULT, JOHN STEVENSON-GALVIN**

Addetti modelli **MATT BULLOCK, KURT BUTLER, HAMZA BUTT, DJORDJE CAKOVAN, CEDRIC ENRIQUEZ CANLAS, ADRIAN CHAN, LESLIE CHAN, ANDREI COVAL, NATHAN FARQUHAR, MATT FITZGERALD, MAKIKO HANDA, CAJUN HYLTON, YASMIN KHUDARI, BROOK KIEVIT, SUN JIN LEE, EUNG HO LO, THOMAS LO, ANDREAS MAANINKA, KAORI MIYAZAWA, JAMES MOORE, BO MOSLEY, DANIEL GONCALVES MOY, ANDREAS TANDY NEHLS, NIKLAS PRESTON, JAY RENNER, JOSE SAMSON, SAM SHARPLIN, GERSHOM SISSING, JUSTIN STEEL, MATTEO STIRATI, MATSUNE SUZUKI, SHANNON THOMAS, PÄR TINGSTRÖM, MICHAEL TODD, ROBERT VIGNONE, ANDREJA VUCKOVIC, JAMES WILLINGHAM III, NICHOLAS WILSON, CLARE WOODFORD-ROBINSON, PABLO ANGELES ZUMAN**

Addetti modelli volti senior **JINWOO LEE, PETER SYOMKA** • Addetti modelli volti **GUSTAV AHREN, ALESSANDRO BONORA, RAMAHAN FAULK, MARK HAENGA, ROJA HUCHEZ, MAURIZIO MEMOLI, HOWARD SLY**

#### REPARTO CREATURE

Caporeparto Code Developer creature **JAMES JACOBS** • Caporeparto volti creature **STEPHEN CULLINGFORD** • Capireparto creature **JULIAN BUTLER, GLEN CHRISTIE, MATTHEW MUNTEAN, ERIC TANG** • Dir. Tec. creature senior **CHRISTINE ARBOIT, FELIX BALBAS, AARON HOLLY, JOHN HOMER, JENS SCHWARZ, DAVID SHORT** • Dir. Tec. creature **MARCO BARBATI, LORENZO BASURTO, RUFUS BLOW, ADAM COBABE, JOHANN FRANCOIS COETZEE, DAVID FEUILLATRE, JAMES GAMBELL, EDUARDO GRAÑA, NICK HAMILTON, RADFORD HURN, GIOS JOHNSTON, LONNIE KRAATZ, JON LEMMON, LAURA LUMPUY NICOLAS, OLEG MAGRISSO, PETER MEGOW, CHRISTOPH DANIEL MEYER, RON E.J. MILLER, SUNNY TEICH, MALCOLM THOMAS-GUSTAVE, ELI TUCKER, RENÉ VAN DE POEL, MARCO VIDAURRE, ROGER WONG, VINCENT YAN, MATTHIAS ZELLER**

#### REPARTO TEXTURE

Capireparto artisti Texture **DAVID ABBOTT, JESSICA COWLEY, MICHAEL COX, KEVEN NORRIS, ULA RADEMEYER, HILLARY YEO TZE ANN**  
Artisti Texture senior **MIA ASKEW, MYRIAM CATRIN, BRADFORD DECAUSSIN, LINA TOY LINE HUM, MEL JAMES, RAINE REEN, ANNE RITTER, MASAYA SUZUKI, CHRISTOPHER WELCH** • Artisti Texture **RAINE ANDERSON, JANE APTHORP, GEORGY AREVSHATOV, ELISABETH ARKO, ROBERT BALDWIN, NED BARRAUD, KATHLEEN BEELER, JENNIFER BLOOMFIELD, KATREENA ERIN BOWELL, DAVID BRUNETTE, SAMUEL DOYLE, RYAN DUNCAN, ALISON FARMER, JAMES FURLONG, LAUREN MANUEL GARCIA CARRO, DANNY GEURTSSEN, BELINDA GRIFFITHS, NIKKI HAYLEY-HUGHES, NGOC HENG, RICHARD HOPKINS, GARETH J JENSEN, BYUNGGUN JUNG, LAURE LACROIX, PO YUEN KENNY LAM, ZOE LORD, BEN NIGHTINGALE, TORBJÖRN OLSSON, DAVID OWEN, JUSTINE SAGAR, GRACE STEPHENS, SHAR STEWART, PETRA STUEBEN, NATALIYA TSYGANOK, KARA VANDELEUR, SARAH E. WILSON, JASMINE WONG, PIOTR FOX WYSOCKI, MARK YOUNG** • Dir. Tec. Pipeline Texture **JOHN WILLIAM HARNAGEL, COLLIN MAXFIELD PARRISH, ADAM SHELTON**

#### REPARTO LAYOUT

Capireparto Layout **BARBARA BUSCH, WILLIAM DWELLY** • Dir. Tec. Layout senior **SHWETA BHATNAGAR, SCOTT EADE, MARK PULLYBLANK, JACOB STEPHENS** • Dir. Tec. Layout **RYAN ARCUS, GLEN BRAMLEY, SHAUN FRIEDBERG, PETER GODDEN, MARTIN GRÖZINGER, DEBBIE LANGFORD, SIMON LEGRAND, RUTH-ANNE LOVERIDGE, SARATH BABU MADHAVAN, SIMON MILLANTA, CHRISTOPHER MILLS, GEORGE EDWIN OLIVER JR., ROB ORMOND, STEPHEN PAINTER, VIDYA RAMAN, JENNIFER SCHEER, OLAF SKJENNA, ADAM SLATER, JONAS SPERL, WAYNE TRAUDT, ROB ZOHRAB** • Assistente Dir. Tec. Layout **JACOB BARROW, MICHAEL JOHN BRIDEN, EVAN CHRISTIE,**

**CRAIG D. CLARKE, JAMES DEE, RACHEL E. HERBERT, TERESA L. HOOPER, JEREMY MCKENZIE, JOHN McMECHAN, GARRETT WINTERS**

**REPARTO MdP**

Rilevamenti sul set **STAN ALLEY, ADAM HARRIMAN, FELIX POMERANZ, EWA SZCZEPANIAK** • Dir. Tec.  
MdP senior **SERGEI KOUDRIAVTSEV,**  
**ALEX KRAMER, MATT MUELLER, WOLFGANG NIEDERMEIER, STEPHAN REMSTEDT, MICHAEL**  
**SARKIS, ALBRECHT STEINMETZ**  
Dir. Tec. MdP **OLIVER ASKEW, ERIK BIERENS, LARS KRAMER, LUC LONGIN, KADE RAMSEY, MARZENA**  
**ZAREBA**

**REPARTO PITTURA E ROTOSCOPE**

Artisti senior **ADAM BRADLEY, TIM CHENG, JIM CROASDALE, PAUL EVERITT, CHRISTINE FEISTL,**  
**DANNY JONES,**  
**SETH F. MILLER, TROY RAMSEY, BRAD SELKIRK, PHIL VAN DER REYDEN**

**REPARTO MOTION CAPTURE**

Tecnico Pipeline Motion Capture **JOHN CURTIS** • Direttore di produzione Motion Capture **LISA WILDERMOTH**  
Stage Manager Motion Capture **JAKE BOTTING** • Tecnico di scena volti **RAYMOND L. MASSA** • Assistente di scena  
Motion Capture **TIM HAIGH**  
Sviluppo software Motion Capture **NEBOJSA DRAGOSAVAC** • Tecnico Motion Capture **SEAN SNYDERS** • Dir. Tec.  
Pipeline Motion Capture **BEN MURRAY**  
Dir. Tec. Motion Capture **GARY MARSHALL** • Assistenti di produzione **CLINT SPILLERS, JASON CHEN** • **BENNY**  
**EDLUND**  
Dir. Tec. Motion Capture senior **JOHN ABERDEIN** • Dir. Tec. teatro Motion Capture **JAMES VAN DER REYDEN**  
Montaggio Motion Capture **CORRADO IANIRI** • AD Motion Capture volti **MARC ASHTON** • Operatore allineamento  
volti **ADAM HAGGIAG**  
Sviluppo software Motion Capture **J.P. LEWIS** • Code Set-up volti **IAIN MATTHEWS** • Tecnico controllo Motion  
Capture **CHARLES POTTIER**  
Scansione volti Lightstage **PAUL DEBEVECK, WAN-CHUN "ALEX" MA, ABHIJEET GHOSH**

**REPARTO MONTAGGIO SEQUENZE**

Capireparto montaggio sequenze **BASSIM HADDAD, TOM HOLZINGER** • Responsabile montaggio sequenze volti  
**DAVID BENNETT**  
Addetti montaggio sequenze senior **HANS BUTLER, LUISMA LAVIN PEREDO, JACOB LUAMANUVAE-SU'A,**  
**JONATHON TYLER**  
Montaggio sequenze **JEFFREY BAKER, BENJAMIN BRENNEUR, MARIO DE DIOS BARBERO, ROD**  
**FRANSHAM, JOHAN FRÛJD, SERGIO GONZALEZ,**  
**MARK L. HOLMES, MALIK JAYAWARDENA, SIGTOR KILDAL, KI-HYUN KIM, MATTIAS LINDKVIST,**  
**SIMON QUACH, NICHOLAS RICHTER,**  
**CHRYSTIA SIOLKOWSKY, GAVIN WILLIAMS** • Capireparto montaggio sequenze volti **TERESA BARSALI,**  
**GORAN MILIC**  
Montaggio sequenze volti **CLARE ASHTON, TAMARA BOGDANOVIC, COREY DIMOND, JADE LORIER,**  
**CHRIS MOSS, ELLEN RAPPENECKER,**  
**NANDO SANTANA, ADAM SMITH, ILEANA STRAVOSKIADI, MALINO SUZUKI** • Assistenti montaggio sequenze  
volti **JOHNNY CHAN, RACHEL HYDES,**  
**DAVID LUKE, CHLOE McLEAN, EMILY PEARCE, PAUL SEYB, ETEUATI TEMA**

**SVILUPPO SOFTWARE**

Sviluppatori e tecnici software senior **RICHARD ADDISON-WOOD, OLIVER CASTLE, SHANE COOPER,**  
**ALASDAIR COULL, LIANA FLEMING,**  
**JACK GREASLEY, PETER HILLMAN, PHILIP HUNTER, ANASTASIO G. RODRIGUEZ** • Sviluppatori e tecnici  
software **KEVIN ATKINSON,**  
**ANTOINE BOUTHORS, PRAVIN BHAT, JACK ELDER, JON HERTZIG, SUSAN HOWARD, DANIEL LOND,**  
**WENDY LLOYD, BOON HEAN LOW,**  
**JADE MANSUETO, CARLA MORRIS, KIYOYUKI NAKAGAKI, JACOPO PANTALEONI, PAUL-GEORGE H.**  
**ROBERTS, MARCUS SCHOO,**  
**PAOLO EMILIO SELVA, KIM SLATTERY, ERIC A. SOULVIE, MICHAEL TANDECKI, XIAO XIAN**

**REPARTO MONTAGGIO**

Assistenti montaggio VFX **BEN HATTON, JAMES MEIKLE, BRETT SKINNER**

**I/O & DATA RESOURCE**

Fonici **DANIEL ASHTON, STEPHEN ROUCHER** • Tecnico proiezione **TAM WEBSTER**

Responsabile Data Resource **ADRIAN SAMUELS** • Coordinamento Data Resource **PHILLIP REED**

**SERVIZI DI SUPPORTO**

Senior Staff General Manager **TOM GREALLY** • Responsabile finanziario **DAVID WRIGHT**  
Responsabile assunzione personale **TANYA BUCHANAN** • Ufficio stampa della produzione senior **JUDY ALLEY** •  
Responsabile contratti **ANGE WALLER**  
Responsabili trasferimenti **JEANNE STUART, ALICIA WILLIAMS** • Supervisione contabilità **STEVE BAYLISS** •  
Contabilità **IAN JACK**  
Assistente assunzioni **SHERRYN MATTHEWS** • Uffici stampa della produzione **HANNAH CLARKE, ROBYN**  
**ISAACS** • Assistente contratti **SALLY SHANAHAN**  
Coordinamento viaggi **INGE RADEMEYER** • Coordinamento alloggi **MARILYN RYDER, MATTY WEBLING** •  
Assistente contabilità **HEATHER KINASTON-SMITH**  
Team di supporto della produzione **JO HARVELL, CHARLOTTE LOUGHNANE, CHLOE ELISE REILLY,**  
**YADANA SAW, NATASHA TURNER**

**REPARTO ATTREZZATURE TECNICHE**

Responsabile attrezzature **MIKE GUNN** • Coordinamento manutenzione **DANIEL MARWICK** • Coordinamento  
attrezzature **LUAAN RUAINÉ**  
Assistente coordinamento attrezzature **ERINA HARDING** • Team attrezzature tecniche **TRENT B.P. BAKER, AMY**  
**BRODIE, KIMBERLY BROWN, RAYMOND CLARKE,**  
**WARNER EMERY, SALLY FORD, MICHAEL HARDEN, CHLOE HOLBROOK, CLAIRE N. JAMES, WILLIAM**  
**JONES, JENNY KESS, VIRGINIE LIN,**  
**CRAIG DANIEL MILDENHALL, SASHA MOHELNITZKY, DARREN A. MOSHER, CRAIG RATTRAY,**  
**PENELOPE SCOTT, TOM SOUTHALL,**  
**MICHAEL TAKARANGI, KATE TRAFFORD, WIKI WAITAI, ALEXANDER WREGG**

**REPARTO SISTEMI INFORMATICI**

Responsabile sistemi **ADAM SHAND** • Responsabile supporto tecnico **CAMPBELL TAYLOR-FAIRWEATHER** •  
Caporeparto tecnici **PETER CAPELLUTO**  
Tecnico produzione senior **TOMEK PIATEK** • Responsabile centro dati **TIM ALEXANDER** • Responsabile Wrangler  
**JOE WILKIE**  
Caporeparto sistemi informatici **REBECCA DOWNES** • Coordinamento IT **AMY SHAND** • Responsabile acquisti IT  
**DAVE JONES**  
Assistente responsabile acquisti **ARI WHEOKI** • Data/Render Wrangler **STEPHEN ALLISON, KRIS BIERINGA,**  
**SAMUEL J. DUNCAN,**  
**RICHARD McKENZIE, RENTON McNEILL, FILIPPO PAGANONI, ABHISHEK PANDIAN, ROB SCLATER,**  
**NAVINSK, LAYNE SMALL,**  
**STEPHEN SMART, BRETT WILKINS** • Sistemi informatici **SVEND ANDERSEN, GLENN ANDERSON, PETER**  
**JAMES McGRATTAN,**  
**TIMOTHY PICK, THOMAS PREBBLE, JENNIFER SCHOO** • Sistemi **ANDREW ATKINSON, LUKE**  
**CHAMBERLAIN, REBS GUARINA, PAUL GUNN,**  
**BEN HALL, TRISTAN McMAHON, BRENDAN MURRAY, TIM NICHOLAS, MATTHEW PROVOST, CHRIS**  
**REECE, BILL RYDER, CHRIS WINTER,**  
**ELLIOTT YOUNG** • Capireparto supporto tecnico **MALCOLM AITCHISON, JASON GRINDLAY, ANDREW**  
**LAMBERT, JOHN YOUNG**  
Supporto tecnico **LAURENT ALIBO, HAMISH CHARLESON, JAMES DINSDALE, REECE GERAGHTY, RENÉ**  
**KUYS, DAVID LEACH, NICK LONG,**  
**JOHN NUGENT JR., BENJAMIN ORANGE, KENNETH WELLS** • Production Engineering **SINDHARMAWAN**  
**BACHTIAR, JASON CHEUNG,**  
**NOAH GIFT, TELJO HOLZER, DAVE KUJAWSKI, SNOWY LEO, DONAL McMULLAN, SIMON MORLEY,**  
**AARON MORTON, JOHN VAN LEEUWEN**

**Effetti visivi e animazioni**

**INDUSTRIAL LIGHT & MAGIC**  
Una società del gruppo Lucasfilm Ltd.

Produttore effetti visivi ILM **JILL BROOKS**  
Supervisione produzione digitale **MICHAEL DICOMO**  
Supervisione composite **EDDIE PASQUARELLO**  
Supervisione CG **PAT CONRAN**  
**PHILIPPE REBOURS**  
**DAVID WEITZBERG**  
Supervisione fondali digitali **RICHARD BLUFF**  
Supervisione modelli digitali **DAVE FOGLER**

**BRUCE HOLCOMB**  
 Supervisione Viewpaint **RON WOODALL**  
 Supervisione creature **KARIN COOPER**  
 Supervisione Layout **JOHN LEVIN**  
 Supervisione rotoscope e pittura **BETH D'AMATO**  
 Supervisione sequenze **JAY COOPER, THOMAS FEJES, JEN HOWARD, TORY MERCER, MARK NETTLETON,**  
**GREG SALTER, ROBERT WEAVER**  
 Capireparto artisti digitali **FRANCOIS ANTOINE, JASON BILLINGTON, YANICK DUSSEAULT, CHRIS**  
**FOREMAN,**  
**CHRISTOPHER HORVATH, FRANK LOSASSO PETERSON, JOHN SIGURDSON, JIM SOUKUP, TODD**  
**VAZIRI, DAN WHEATON**  
 Artisti digitali **JOAKIM ARNESSON, JEREMY BLOCH, TRIPP BROWN, CATHERINE BURROW, KELA**  
**CABRALES, MICHAELA CALANCHINI CARTER,**  
**JEREMY CANTOR, TAMI CARTER, LANNY CERMAK, GRADY COFER, MIKE CONTE, MICHAEL**  
**CORDOVA, TIM DOBBERT, SELWYN EDDY III,**  
**CONNY FAUSER, SIMON FILLAT, SHINE FITZNER, BRIAN FLYNN, TIM FORTENBERRY, MARIA**  
**GOODALE, DAVID GOTTLIEB, GILES HANCOCK,**  
**TREVOR HAZEL, SHERRY HITCH, PEG HUNTER, JIRI JACKNOWITZ, PATRICK JARVIS, RYAN L. JONES,**  
**KIMBERLY LASHBROOK,**  
**ASIER LAVINA, HILMAR KOCH, MARSHALL KRASSER, DAVID MARSH, TIA MARSHALL, MARCEL**  
**MARTINEZ, KENT MATHESON,**  
**JOSEPH METTEN, CARLOS MONZON, DAVID MORRIS, TIM MUELLER, MYLES MURPHY, DAVID**  
**NAKABAYASHI, MARLA NEWALL,**  
**BEN O'BRIEN, AKIRA ORIKASA, COS, KU ÖZDEMIR, SCOTT PRIOR, EDWARD QUINTERO, MICHAEL**  
**RICH, ANTHONY RISPOLI,**  
**SHANE ROBERTS, ELSA RODRIGUEZ, BARRY SAFLEY, JEFF SALTZMAN, STEVE SAUERS, JERRY**  
**SELLS, JOE STEVENSON,**  
**FLORIAN STROBL, ALAN TRAVIS, YUSEI UESUGI, NOAH VICE, KELLY WALSH, DAVID WASHBURN,**  
**TALMAGE WATSON, SCOTT YOUNKIN,**  
**DEAN YÜRKE, RITA ZIMMERMAN • Animatori JEREMY CANTOR, JEAN-DENIS HAAS, ALEX LEE, ERIK**  
**MORGANSEN, STEVE RAWLINS,**  
**GREG TOWNER, TIM WADDY, ANDY WONG, JOHN ZDANKIEWICZ • Modelli digitali e simulazioni LEIGH**  
**BARBIER, ANDY BUECKER,**  
**DAVID DEUBER, KALENE DUNSMOOR, CHRIS EVANS, CHRIS HAVREBERG, KELVIN LAU, SEUNGHUN**  
**LEE, GREG MAGUIRE, SCOTT MAY,**  
**STEVE SAUERS, AARON WILSON • Montaggio effetti visivi JIM MILTON • Coordinamento produzione STACY**  
**BISSELL, MARISSA GOMES**  
 Assistenti di produzione **KAT BACHERT, LEE BRIGGS • Supporto alla produzione MELISSA DE SANTIS, PETER**  
**LEBER, MIKE McCABE, PETER NICOLAI,**  
**JULIAN SALVADOR, JEROME SOLOMON, MARCI VELANDO, KEVIN WONG • Supporto tecnico SEAN**  
**BITTINGER, CHANTELL BROWN,**  
**KAI CHANG, RAYMOND CHOU, GEORGE GAMBETTA, SHAHZAD KHAN, FRANKIE KWAK, SAM**  
**PENROSE, JESSICA RIEWE**  
 Ricerca e sviluppo **AARON ELDER, RONALD MALLET, ROBERT MOLHOLM, JOHN OLMSTEAD, POITR**  
**STANCZYK, STEVE SULLIVAN**  
 Produttore esecutivo ILM **GRETCHEN LIBBY • Staff ILM senior LYNWEN BRENNAN, CHRISSIE ENGLAND,**  
**CURT MIYASHIRO**

Effetti visivi  
**FRAMESTORE**

Supervisione VFX **JONATHAN FAWKNER**  
**TIM WEBBER**  
 Supervisione CG **ANDY LOMAS**  
**ANDY MORLEY**  
**MIKE MULHOLLAND**  
**BEN WHITE**  
 Supervisione composite **CHRISTIAN KAESTNER**  
 Supervisione ambiente CG **MARTIN MACRAE**  
 Produttore esecutivo VFX **TIM KEENE**  
 Produttore VFX **TRIPP HUDSON**  
 Line Producer VFX **REBECCA BARBOUR**  
 Assistenti produttori effetti visivi **LIZI BEDFORD, SARA TREZZI • Coordinamento VFX LAIA ALOMAR, CARA**  
**TALLULHA DAVIES, MIKAEL JAEGER JENSEN**

Artisti Layout **BRAD BLACKBOURN, DANIEL BUHIGAS, SIMON CARLILE, STEVE HARDY, JAMES HARMER, KEIR LONGDEN, JORGE PIMENTEL, MELVYN POLAYAH** • Modelli **MYLES ASSETER, ATANAS ATANASOV, MATTHEW BEALE, JEREMY BERRUEL, JAKOB KOUSHOLT, BEN LAMBERT, STUART PENN, ROMAIN SEGURADO, JAMES SUTTON, MARY SWINNERTON** • Allestitori **MATTHIEU GOUTTE, JAMES NICHOLL, ANDY PHILLIPS** • Artisti Texture **MIKE BAIN, RON BOWMAN, VIRGINIE DEGORGUE, DAVID EDWARDS, CHRISTIAN FURR, DAVID SWIFT**  
 Pittori fondali digitali **RENE BORST, PAUL CHANDLER, CHRISTIAN KESLER, DAMIEN MACE** • Caporeparto animatori **ALDO GAGLIARDI**  
 Animatori **ANDREA CASTAGNOLI, PAUL CLAESSENS, SAMY FECIH, LINA KOUZNETSOVA, LAURENT LABAN, AMBRE MAURIN, KEVIN O'SULLIVAN, LIAM RUSSELL** • Resp. Dir. Tec. **DAVID FISH, ANTOINE MOLINEAU, PAUL OAKLEY, IAN WARD**  
 Dir. Tec. illuminazione **WILLIAM ALEXANDER, ANUJ ANAND, CHARLIE BATHO, CHRISTOPHE BREJON, BERTRAND BRY-MARFAING, NICOLAS CHOMBART, JOANNA DAVISON, UMMI GUDJONSSON, VOLODYMYR KAZANTSEV, STEVEN MOOR, DAVID MUCCI, JEFF NEWTON, CHRIS NICKELS, GARY NOBLE, ROB O'NEILL, MARK OSBORNE, FLORIAN SALANOVA, LAURENT SOLIGNAC, WILSON STOCKMAN, RUPERT THORPE, CAROLINE THOUMIRE, MARK WAINWRIGHT, RACHEL WILLIAMS, MARK WILSON** • Dir. Tec. FX **THOMAS BOLT, GUILLAUME FRADIN, BEN FROST, GUNNAR RADELOFF, ADRIEN CAYUS TOUPET** • Dir. Tec. Pipeline **LORENZO ANGELI, FELIPE BOHORQUEZ, KARL ERLANDSEN, LEO HILLS, JAMES LIU, JOÃO MONTENEGRO, ROBIN REYER, ANDREAS ROHR** • Capireparto composite **TOM BASKAYA, JAN DUBBERKE, THEODOR GROENEBOOM, DAVID SHERE** • Composite **ADAM AZMY, JARNAIL BHACHU, STEVE CHO, JAMES D. FLEMING, RUDI HOLZAPFEL, NICHIA KUMKEAW, RICK LEACH, REBECCA MANNING, JESSE PARKHILL, STEVE PARSONS, TOM PEGG, ANGELO PERROTTA, ALED PROSSER, HOWARD PROTHEROE, MICHAEL RALLA, RAJAT ROY, JUAN SALZAR, FOAD SHAH, BEN TURNER, GIULIANO VIGANO, TIM YOUNG** • Motion Tracker **MATTHEW BOYER, DANIELA CAMPOS LITTLE, CHRIS COOPER, KATE ELLIS, CHRIS HARDMAN, RYAN PILCHER, PETR ROHR, GRAHAM WOOD** • Pittori digitali **KATARZYNA ANCUTA, THOMAS MONTMINY BRODEUR, HELEN CARR, RONAN CARR, RICHARD FRAZER, AARON LEAR, CONRAD OLSON, MARC RICE, LAURENCE SMITH, MARGARET WALBY** • Montaggio Avid **LUKASZ BUKOWIECKI, ROB WOIWOD**

Effetti visivi e animazioni  
**PRIME FOCUS**

Supervisore senior effetti visivi **CHRIS BOND**  
 Produttore effetti visivi **CHRIS DEL CONTE**  
 Produttore digitale effetti visivi **TRICIA PIFER** • Supervisione composite **JANE SHARVINA** • Supervisione grafica **NEIL HUXLEY**  
 Supervisione CG **MITCH GATES** • Supervisione pittura fondali **KENNETH NAKADA** • Supervisione rotoscope/pittura **TAMMY SUTTON-WALKER**  
 Tracking Supervisor **PHI TRAN** • Supervisione animazione **DANIEL LOEB** • Montaggio effetti visivi **STEVE MOORE**  
 Coordinamento effetti visivi **CHRIS McCLINTOCK, CHARLYN GO, MATTHEW SABOURIN, MOLLY PABIAN, CRYSTAL CHOO**  
 Assistente di produzione **NICOLE BOSSIER** • Supervisione composite sequenze **CHRISTINE ALBERS** • Composite **TATJANA BOZINOVSKI, TODD CARSON, TIM CHRISTENSEN, ANTHONY DAVIS, AURORE DE BLOIS, BRIAN FISHER, JUSTIN JONES, PATRICK KAVANAUGH, JIWOON KIM, WING KWOK, LORI MILLER, PATRICK MURPHY, BOBBY SILMAN, RYAN SMOLAREK, JERRY WHITAKER, WADE IVY, RONY SOUSSAN** • Pittori fondali **MANNIX BENNETT, ELIAS GONZALEZ** • Tirocinante pittore fondali **RUTUL PATEL** • Artisti CG **AYMERIC AUTE, CHARLEY CARLAT, NICK DAMICO, ROBERT DIAZ, CONRAD DUECK, FRED HARO, MICHAEL JAHNKE, BRETT McGLAUGHLIN, NATHAN MILLSAP, JON MITCHELL, JOHN LINDSTEIN, JONATHAN REYNOLDS, ANDREW ROBERTS, GAVYN THOMPSON, TONG TRAN, THARYN VALAVANIS, ANSLEM VON SEHERR, MIKE WALLS, ROB WARD** • Artisti grafici **PAUL BEAUDRY,**

**SHANE JACKSON, TOM LEPP,**  
**BEN MYERS, RICK RAVENELL, KYLE SPIKER • Caporeparto rotoscope SHANE DAVIDSON • Rotoscope ALEX**  
**CARNEY, ALEX BARKER, BRIAN REIMER,**  
**MIKE BODEN, MATT GIAMPA, TIM JONES • Caporeparto Tracking DEVIN FAIRBAIRN • Tracking IDO BANAI,**  
**IAN NORTHROP, NICK SINNOTT,**  
**PHILIP ROSADO, WINFIELD SCOTT O'BRIEN, JAMES SWEENEY, GENEVIEVE YEE • Sviluppatori Pipeline**  
**senior BORISLAV "BOBO" PETROV,**  
**LASZLO SEBO • Dir. Tec. impalcature JASON LABBE, ERIC LEGARE, PAUL HORMIS • Montaggio ALLEN**  
**TRACY, TYLER HOCKETT, DARRYL DOHERTY**  
**Progettazione Pipeline TRINA ESPINOZA • Pipeline MATTHEW MACHNEE, MICHAEL REMPEL • Sistemi SEAN**  
**CODY, SHAWN WALLBRIDGE**  
**Dirigente senior Prime Focus MICHAEL FINK • Dirigente senior Prime Focus TERRY CLOTIAUX**

Effetti visivi  
**HYBRIDE**

Supervisione e produzione effetti visivi **DANIEL LEDUC**  
Supervisione effetti visivi **RICHARD MARTIN**  
Produttore esecutivo effetti visivi **PIERRE RAYMOND • Controllo finanziario effetti visivi MICHEL MURDOCK**  
Supervisione computer grafica **PHILIPPE THÉROUX, JOSEPH KASPARIAN, LAFLÈCHE DUMAIS, NICOLAS**  
**ALEXANDRE NOËL**  
Supervisione composite **THIERRY DELATTRE, MICHEL BARRIÈRE, JEAN-PIERRE FLAYEUX • Coordinamento**  
effetti visivi **NANCY LAMONTAGNE,**  
**ANOUK L'HEUREUX, MYLÈNE GUÉRIN, LOUISE BERTRAND • Artisti digitali OLIVIER BEAULIEU,**  
**MICHAËL BENTITOU, DIDIER BERTRAND,**  
**RAPHAËLE BLANCHARD, MARYSE BOUCHARD, FRANÇOIS CHANCRIN, JOANIE CROTEAU,**  
**CHRISTOPHE DAMIANO, MATHIEU DUPUIS,**  
**YANICK GAUDREAU, NADINE HOMIER, ANNE KIM, ALAIN LACROIX, MATHIEU LALONDE,**  
**VASSILLIOS LANARIS, MATHIEU LECLAIRE,**  
**FRANÇOIS LEDUC, STEPHANE MAILLET, FRÉDÉRIC MEDIONI, FRANÇOIS MÉTIVIER, MARTIN**  
**MOUSSEAU, SEAN O'CONNOR,**  
**STEVE PELCHAT, PATRICK PICHÉ, SONIA PRONOVOST, JOAO SITA, GUILLAUME ST-AUBIN-SEERS,**  
**MARCO TREMBLAY,**  
**VÉRONIQUE TREMBLAY, CONAL WENN, HUBERT ZAPALOWICZ**

Effetti visivi  
**hy\*drau"lx]**

**COLIN STRAUSE, GREG STRAUSE, SAM EDWARDS, JOSEPH M. HARKINS, JOSHUA CORDES, CHRIS**  
**HANEY, SHIGEHARU TOMOTOSHI,**  
**TONY MEAGHER, DANIEL CHAVEZ, KIM LEBRANE, KENNETH BROWN, LOENG-WONG SAVUN, LAURA**  
**SEVILLA, GIZMO RIVERA,**  
**CHRIS PAYNE, CHRIS FREGOSO, JEROME WILLIAMS, BRUNO PARENTI, CAMERON COOMBS, YORK N.**  
**SCHUELLER, TJ BURKE,**  
**MARCO CAPPARELLI, BILLY VU LAM, NANDO MARTINEZ, TULIO HERNANDEZ, ROB HUBBARD,**  
**MARCUS ERBAR, CHRIS RADCLIFFE,**  
**MIGUEL GUERRERO, DAVID MICHAELS, KRISTAL SAE EUA, CHUN SEONG NG, TAMER ELDIB,**  
**JARROD AVALOS, ANDREW COLLINS**

Effetti visivi  
**BUF**

Supervisione effetti visivi **PIERRE BUFFIN, MATHILDE TOLLEC, ANTHOINE DESCHAMPS, LUCAS SALTON**  
Produttore effetti visivi **ALAIN LALANNE • Artisti digitali DAVID ROUXEL, AUDREY FERRARA, LAURENT**  
**LAUNES, OLIVIER LOURRY**

Effetti visivi **BLUR STUDIO**  
Supervisione effetti visivi **DAVID STINNETT • Produttore esecutivo effetti visivi AL SHIER • Caporeparto pittori fondali**  
**JAIME JASSO**  
Effetti visivi **PIXEL LIBERATION FRONT**  
Supervisore creativo **STEPHEN LAWES • Produttore esecutivo SEAN CUSHING • Produttore VFX LAURA ZENTIL**  
Composite **DAN BLANK, VENTI HRISTOVA, SARAH BLANK**  
Ideazione grafica **SPY POST**  
Supervisione effetti visivi **JONATHAN ROTHBART • Produttore effetti visivi senior AMY HOLLYWOOD WIXSON •**

Caporeparto grafici **DAV RAUCH**

Ideazione Motion Graphics **HEATH KRAYNAK** • Ideazione grafica **BEE JIN TAN, MARK CHRISTIANSEN** •  
Supervisore stereoscopico  
**MICHAEL LESTER** • Matchmove **BRIAN TOLLE** • Rotoscope **HEATHER HAN** • Coordinamento produzione  
**SCHUYLER PAPPAS**

**EFFETTI VISIVI SUPPLEMENTARI**

**LOLA VISUAL EFFECTS** • Supervisione effetti visivi **EDSON WILLIAMS** • Produttore effetti visivi **THOMAS  
NITTMANN**  
**LOOK EFFECTS, INC.** • Supervisione effetti visivi **MAX IVINS** • Produttore effetti visivi **JENNY FOSTER**  
**STEREO D** • **GERONIMO MORALES, NICK STEVENS, WILLIAM MORRISON, ARTHUR VAIL, BRIAN  
TABOR, SARAH REESE-EDWARDS**

**UNITÀ LIVE ACTION NUOVA ZELANDA**

Coordinamento produzione **ANDREW COCHRANE** • Assistenti coordinamento produzione **THEA GOVORKO,  
HELENE TAKACS**  
Assistenti ufficio produzione **CALE HETARIKI, GEORGIA MAHAFFIE** • Factotum ufficio produzione **ADAM  
MILNES, MIKE MINOGUE**  
Casting Nuova Zelanda **MIRANDA RIVERS** • Segretaria di edizione **SARAH HINCH** • Amministrazione produzione  
**AVERIL MAWHINNEY**  
Primo aiuto contabile **LINUS MURPHY** • Retribuzioni **SEBASTIAN MARR** • Secondo aiuto contabile **ANNE  
DAVENPORT**  
Assistenti aiuto contabili **FA SULUVAVE, MARC TYRON** • Assistenti contabilità **DANIEL CHEN, WILL  
MAWHINNEY**  
Ispettore di produzione **JOCK FYFE** • Assistente ispettore di produzione **KEVIN MAGILL** • Responsabili unità **BORIS  
KUNAC, CHRIS WALKER**  
Assistenti unità **SIMON NOAKES, GABE PAGE** • Catering **BILLIONAIRES CATERING, CHRIS BOSWELL**  
Assistenti aiuto regista **STEPHANIE WESTSTRATE, RICHARD MATTHEWS** • Aiuto assistente alla regia **DARREN  
MACKIE**  
Assistenti alla regia **BYRON DARLING, JACQUI PRYOR, DEL CHATTERTON, JUDITH WAYERS** • Assistenti di  
produzione di scena  
**DANIELLE BANEHAM, KENDALL FINLAYSON, SIMON GARRATT, BRUNO DU BOIS** • Assistenti cast  
**BRENNA TOWNSHEND,**  
**SEAMUS KAVANAGH, PHILIP NIXEY, SOPHIE HARRIS, NINA GRIFFITH, NIKKI LATHAM** • Assistenti  
Signor Cameron **JAMIE LAWRENCE,**  
**GRANT ROA** • Coordinamento casting comparse **SEAN ALLAN** • Assistenti casting comparse **GILLIAN DAVIES,  
YVETTE REID**  
Consulente medico **DR. JONATHAN ADLER** • Coordinamento salute e sicurezza **ANDY BUCKLEY** • Medici  
**SIDELINE SAFETY, KEITH RAYMOND**  
Controfigure posizionamento luci **LAUREL DEVENIE, FRANCIS BIGGS, CARLY NEEMIA, JAIME HARRISON,  
LUKE HAWKER**  
Caporeparto autisti **GLENN SHAW** • Coordinamento esterni e trasporti **KYLIE GAUDIN** • Autisti **TIM HARRIS,  
BRUCE BARTLEY,**  
**KOSTA VATSELIAS** • Sistemi IT **REECE GERAGHTY** • Assistenti montaggio Nuova Zelanda **JAMES MEIKLE,  
MARK HAWTHORNE**  
Regia seconda unità **STEVEN QUALE** • Direttore della fotografia seconda unità **RICHARD BLUCK** • Stabilimento teatri  
di posa **STONE STREET STUDIOS**

**MdP**

Operatori Steadicam **DAVID EMMERICHS, ROBERTO DE ANGELIS** • Operatore macchina **RICHARD BLUCK**  
Primi assistenti oper. macchina **LAWRENCE W. NIELSEN, DEAN McCARROLL, ROGER FEENSTRA** • Camera I.O.  
Puller **BRENDEN HOLSTER,**  
**SEAN KELLY** • Secondi assistenti oper. macchina **PHIL SMITH, GARTH MICHAEL, JESSE NEVILLE** •  
Supervisione macchina 3D **FRANK FISHER,**  
**MANNING TILLMAN** • Tecnico macchina 3D HD **ROBERT BRUNELLE** • DIT **RYAN SHERIDAN** • Playback  
macchina HD **MICHAEL TAYLOR,**  
**DANNY HERNADEZ** • Operatore Video Playback **NIGEL BURTON** • Assistente video **SIMON WARD, JASON  
NARAN, ROHAN SATYANAND**

**REPARTO ARTISTICO**

Arredatore **KIM SINCLAIR** • Assistenti direttore artistico **JACQUI ALLEN, VANESSA COLE** • Architetti di scena  
**PAUL OZZIMO, SCOTT BAKER,**  
**ANDREW CHAN, DAVID CHOW, SCOTT HERBERTSON, JOSEPH HIURA, ROBERT JOHNSON, TEX  
KADONAGA, TAMMI LEE,**

**DARRYL LONGSTAFFE, KARL MARTIN, RICHARD MAYS, SAM PAGE, ANDREW REEDER, MICHAEL SMALE, JOHN LOTT, LUKE CASKA,**  
**JONATHAN DYER** • Caporeparto accessori di scena **MELISSA SPICER** • Trovarobe **PHRED PALMER, SVEN WIIG**  
• Attrezzisti di scena **JOSH BARRAUD,**  
**BEJAMIN MILSOM** • Assistente attrezzisti di scena **CHRIS ULUSELE** • Assistenti accessori di scena **NICOLE SPACKMAN, PIERCE CLARKE**  
Addetti alle armi **PETER ASHFORD, MIKE CAHILL** • Addetta schermi **KATE PILOT** • Ideazione accessori di scena **ADAM ELLIS, MARK STEPHEN**  
Realizzazione accessori di scena **HUMAN DYNAMO, IZZAT** • Caposquadra decoratori di scena **TANEA CHAPMAN** • Decoratori di scena **AMBER RICHARDS,**  
**GILLIAN WEST WALKER, BEN WHALE, ELIZA MELDRUM, MILTON CANDISH, DAVID KOLFF, DANIEL BIRT** • Elettricista reparto artistico **TONY SLACK** •  
Assistenti decoratori di scena **RUBEN ALLEN, SHAUN BOLTON, ANDREW DRIVER, RUPERT GROBBEN, ANTHONY RUSSELL,**  
**DEAN HUDSON, DARRYN SIGLEY** • Supervisione costruzioni **NEIL KIRKLAND** • Supervisione piante **JOSH PATTERSON**  
Responsabili costruzioni **NIK NOVIS, ED MULHOLLAND** • Caporeparto pittori di scena **ALISTAIR MAHER** • Caporeparto realizzatori/manufatti **GRAHAM ASTON**  
Caporeparto lavori in metallo **MICHAEL PLANT** • Revisione contabile costruzioni **KAT STEPHENS** • Responsabile ufficio costruzioni **ALICE TAYLOR**  
Responsabile acquisti reparto costruzioni **NORM WILLERTON** • Assistente resp. acquisti costruzioni **JOANNE WILLIAMS** • Grafico **CAMPBELL READ**  
Assistente grafico **MARK WILLIAMS** • Assistente schermi **JOE HITCHCOCK** • Realizzazione modelli **GREG JEIN, JASON MAHAKIAN**  
Coordinamento **JANELLE HOPE, REBECCA JELLIE** • PA **DANIEL HORTON, FRANCIE MCGIRR, TASHA LANG, SALLY FORD**

#### ACCONCIATURE/TRUCCO

Supervisione acconciature e trucco **RICK FINDLATER** • Truccatori **GEORGIA LOCKHART-ADAMS, ANGELA MOOAR, FRANKIE KARENA,**  
**MICHELE BARBER, MICHAL BIGGER** • Truccatrice e parrucchiera Sigourney Weaver **LINDA DEVETTA**

#### MACCHINISTI ED ELETTRICISTI

Caposq. elettricisti **CHRIS CULLITON** • Primo assist. caposq. elettr. **GILES COBURN** • Caposq. macchinisti **RICHARD MALL** • Caposq. macchinisti **TONY KEDDY**  
Board Operator **RUEBEN MORRISON** • Elettricisti **JAMIE COUPER, ANTONY FARRELL, RYAN O'DONNELL, BYRON SPARROW,**  
**ANTONY WATERHOUSE, CHRIS CHANDLER, CHRIS SMAILES, EDDIE TYRIE, ALAN WILSON, LEE SCOTT, MATT SHARPE,**  
**TAIPUA ADAMS** • Capisq. elettricisti di scena **DAVE BROWN, MATT ANDREWS** • Primi assist. caposq. elettr. di scena **ANDY AYRTON, STEPHEN RENWICK**  
Elettricisti di scena **GLEN AYRTON, CHRIS PERT, JAMES KEARNEY, RICHARD SAXON, IAN WORTHINGTON, GLEN WATTS,**  
**WILL HUTCHISON** • Operatore CAD **NIGEL PERCY** • Oper. gruppo elettrogeno **HANSEL VERKERK** • Coordinamento luci **PETER MANSELL**  
Coordinamento luci **WARWICK PEACE** • Tecnici luci **DAVE ANDERSON, SAM FORDHAM, BRENDON FRANK, GERALD MORSE, CHRIS MURPHY, MARK NEWNHAM, DAMON SELKIRK, BEN THURSTON** • Primo assist. caposq. macchinisti **HUW GRIFFITHS**  
Macchinisti Dolly **KAYNE ASHER, DAVID SHAW** • Macchinisti **DANIEL WILSON, DARREN BRADNOCK, CONRAD HAWKINS, GRANT HARVEY,**  
**ANTHONY WEINBERG, ANTHONY GUS SALLA, HENARE MATO** • Operatore Techno Crane **DAIMON WRIGHT**  
Tecnico controllo a distanza **MICHAEL PAGEN** • Caporeparto allestitori **WARREN JONES** • Assistente caporeparto allestitori **JASON ROBERTSON**  
Carrellisti **ROSS JONES, JASON REI, MICHAEL BRAID, BEN VERE JONES, KEITH WATKINS**

#### SUONO

Fonici di presa diretta **TONY JOHNSON, DAVIS LEE** • Microfonisti **MARK WILLIAMS, SAM SPICER**  
Addetti ai cavi **KYLE GRIFFITHS, STACEY PARISH**

#### EFFETTI SPECIALI

Coordinamento effetti speciali **STEVE INGRAM** • Tecnici effetti speciali **KARL CHISHOLM, DAVE BOOTH, SCOTT HARENS, ROSS ANDERSON,**  
**DOUG FALCONER, ROD FORD, SVEN HARENS, IAIN HUTTON, MIKE McDONALD, PHIL McLAREN,**

**MARK ROBSON, PETE ZIVKOVIC,  
DEAN BUSHBY, SARAH BAILEY HARPER, AMY INGRAM, PAUL DAVENPORT, JOHNNY GRINDLEY**

**COSTUMI**

Ideazione costumi Nuova Zelanda **JOHN HARDING** • Supervisione costumi **CARO FENTON** • Assistente ideazione costumi **LESLEY BURKES-HARDING**  
Responsabile costumi di scena **EMMA HARRE** • Caporeparto costumi di scena **JENNY RUSHTON** • Costumi di scena **ANDREA PLESTED, CHANTELLE BOWKETT**  
Costumi di scena comparse **SOPHIE MILLS, MAJA NEUMANN** • Coordinamento costumi **CILLA LECKIE, WANDA LEPIONKA STRONG**  
Acquisti costumi **AMANDA NEALE, REBEKAH EDWARDS, SARAH MILNE, KATE TRAFFORD** • Caporeparto tessuti **LOIS GIRDWOOD** • Assistente colorazione tessuti **SONIA MURRAY** • Coordinamento comparse **PAUL BOOTH, REBECCA JOHNSTON** • Responsabile sarte **PAULINE LAWS** • Sarta **MIRIAM CHRISTIE**  
Responsabile macchinari **JULIE ZAVALA RON-JACKETT** • Addetti macchinari **LACHLAN MAYCLAIR, MELISSA MUNDT, ALICE PATON, SHAREE ROUD, AMY JANSEN LEEN, LORRAINE WILLIS** • Piano di lavorazione **TOM CADDY, HAMISH BROWN, GRANT GEBBIE, BEN PRICE**  
Tessuti Na'vi **CLAIRE PREBBLE** • Assistenti costumi **SHEILA HORTON, HANNAH GOLDBLATT, YVONNE AUTRIDGE, ZOE FOX, SALLY GRAY, RACHEL CALLINAN, KERSTIN KARY**

Ideazione concettuale, armi, costumi  
e accessori speciali supplementari  
**WETA WORKSHOP LTD.**  
Nuova Zelanda

Responsabile stabilimento **TANIA RODGER** • Supervisione stabilimento **GARETH McGHIE** • Business Manager **ANDREW SMITH**  
Business Affairs **MICHAEL McNEIL** • Direttori di produzione **MICHELLE TURNER, GRANT BENSLEY, ANNETTE WULLEMS**  
Contabilità **WENDY BAMBRO-TILYARD, NICK CLEVERLEY, SANDY DAYAL** • Assistenti di produzione **MELISSA DODDS, EMILY-JANE STURROCK, SHERRYN MATTHEWS** • Coordinamento ufficio **TRACEY MORGAN** • Responsabile acquisti **JONATHAN EWEN**  
Assistenti Richard Taylor **RI STREETER, LINDA HUGHES** • Factotum **ROSS COLLINGE** • Coordinamento reparto design **KATE JORGENSEN**  
Fotografo di scena e videografo **STEVE UNWIN** • Designer **AARON BECK, GUS HUNTER, LERI GREER, STEPHEN LAMBERT, STEPHEN CROWE, CHRISTIAN PEARCE, DANIEL FALCONER, BRAD GOFF, NICHOLAS KELLER, PAUL TOBIN, GREG BROADMORE, HEATH TODD**  
Supervisione modelli 3D **CHARLOTTE KEY** • Supervisione Milling 3D **JORDAN THOMSON** • Supporto modelli 3D **JOHN McMULLEN, AKSHAY PARBHU**  
Modellatori 3D **CLAIRE PREBBLE, RUPERT GROBBEN, CATHY HARRIS, NADINE JAGGI, JASMIN VAN LITH, MIKE GREALISH, PRANEE McKINLAY, DARIN GORDINE, SIMON HALL, HALEY MAY, GABRIELLE BERTOOG, TIRA O'DALY, SAMANTHA MORLEY**  
Supervisione armi e accessori speciali di scena **JOHN HARVEY** • Supervisione WETA/Tenzan **FRED TANG, GRANT WALLIS**  
Supervisione Fiberglass **MICHAEL REITTERER** • Supervisione tecnica **DAVE IRONS** • Costruzione accessori di scena **DUNCAN BROWN, CALLUM LINGARD, DAVID TREMONT, WAYNE DAWSON, PETER LYON, BRYCE CURTIS, ALEX FALKNER, RICHARD THURSTON, NIKO KAYE, KRISTOS FOCAS, JAMES FRENCH, CARLOS SLATER, IAN RUXTON, NEIL MARNANE, JOE PAICE, ERIN PALMER, VIBOL MOEUNG, PETER OSBORNE, DALLAS POLL, LINDSEY CRUMMETT, BILL THOMSON, DANIEL COCKERSELL, DANIEL WICKHAM, PAUL WICKHAM, ROBERT JU, HECTOR MORALES, JOHNNY FRASER ALLEN, SHARI FINN, NEIL SHRADER, DANIEL BENNETT, PAUL HAMBLETON, JOBEEN TSE, JAMIE BESWARICK, DON BROOKER, HIROSHI TANGE, DOROTHY HSU, COLIN JACKMAN, RICHARD MATTHEWS, GARY HUNT, ANDREW GILLESPIE, ANDREW GORDON, ANDREW MOYES, RYK FORTUNA, BEN HAWKER, GREG TOZER, BILL HUNT, CHARLOTTE BOWIE, CHRIS COVICH, DARREN MOSHER, DAVID MENG, MATT WARD, EDEN SMALL, ERIC BON, ROBERT IRONS, GARETH JENSEN, MIN WINDLE,**

**NICHOLAS ANTUNOVIC, WAYNE THOMAS, STEPHEN EDWARDS, DAVID MACCLURE, DANIEL KELLY,  
MARC DUTILLOY, CLAIRE MIDDLETON,  
ALEX KEEGAN, KANE LOCKHEAD, TRISTAN McCALLUM, FRANCES RICHARDSON, GREG ALLISON**  
Supervisione realizzazione stampi **MICHAEL WALLACE** • Realizzazione stampi **SIMON GODSIFF, BRIAN  
STENDEBACH, PIETRO MARSON, MASAYASU MINOURA**  
Supervisione reparto pittori **SOURISAK CHANPASEUTH** • Pittori **LES NAIRN, JOHNNY BROUGH, DORDI MOEN**  
Supervisione armi e accessori di scena **JOE DUNCKLEY** • Supervisione unità di collegamento **ROB GILLIES** •  
Supervisione capsule amniotiche  
**PHILIP SHARPE** • Tecnici di scena **BILL THOMPSON, TIM TOZER, SIMON HALL, PETER OSBOURNE,  
ALEXANDER FALKNER**

Ideazione personaggi e realizzazione accessori speciali  
**STAN WINSTON STUDIO E LEGACY EFFECTS**

Supervisione officina modelli **DAVE MERRITT** • Realizzazione modelli **KENNETH CORNETT, EDWARD LAWTON,  
JOHN ERIC TUCKER, JEFFREY PYLE,  
NICK SELDON, JAMES SPRINGHAM, RAYMOND MOORE, DANIEL FREY, MICHAEL POSSERT, GREG  
APRAHAMIAN, KEITH MARBORY**  
Artisti **TREVOR HENSLEY, JOHN CHEREVKA, MIKE MANZEL, EDDIE YANG, GREGORY SMITH** • Tecnici  
meccanici accessori artistici  
e stampi **TIM NORDELLA, BRIAN NAMANNY, RODRICK KHACHATOORIAN, SPENCER WHYNAUCHT,  
DAVE COVARRUBIAS, CORY CZEKAJ,  
BODIN SERBA, THEODORE HAINES, DAMIAN FISHER, DARNELL ISOM, CHRISTINE MANSFIELD, GARY  
YEE, KEN CULVER, IAN STEVENSON,  
JAVIER CONTRERAS, CAROLYN FINKEN, LOUIS DIAZ, CHRISTOPHER BURKE, MARK MAITRE,  
CHRISTOPHER CHEATHAM, ALYSSA TSCHANN,  
JAMIE GROVE, JUSTIN DITTER, BRIAN CLAUS, CHRISTOPHER GROSSNICKLE, AIMEE MACABEO,  
PAUL STEEVES,  
TAMARA CARLSON WOODARD, ALFRED KUAN, ROB RAMSDELL, GUSTAVO FERREYRA** • Amministratori  
sistemi digitali **JASON LOPES**

#### **LIVE ACTION LOS ANGELES**

Supervisione produzione **MIKA SAITO** • Segretaria di edizione **ANA MARIA QUINTANA** • Tecnico HD **BRITT  
CYRUS** • Caposq. elettricisti **JOHN BUCKLEY**  
Caposq. macchinisti **DON REYNOLDS** • Responsabile reparto trucco **MIKE SMITHSON** • Truccatore **RICHIE  
ALONSO**  
Responsabile reparto acconciature **ROXANNE GRIFFIN** • Sistema Motion Control **CAMERA CONTROL** • Tecnici  
Motion Control **CHRIS TOTH, JASON RAU**  
Operatori Motion Control **SIMON WACKLEY, TIM DONLEVY** • Supervisione costumi **BETH KOENIGSBERG, LISA  
LOVASS** • Prova costumi **JON ATROUNI**

#### **SERVIZI POST-PRODUZIONE SUPPLEMENTARI**

Casting ADR **LOOP DE LOOP: JOHNNY GIDCOMB, HOLLY DORFF** • Taglio negativo **GARY BURRITT** • Lab  
Color Timer **JIM PASSON**  
Servizi film recording **EFILM** • Titoli di coda **SCARLET LETTERS, BEN SCHOEN**  
Image Processing **LOWRY DIGITAL**  
**R. PATRICK COOPER, IAN GODIN, MICHAEL INCHALIK, ELAINE NASPO, MARINO PASCUAL, KEILA N.  
RAMOS,  
MORNING STAR SCHOTT, KIMBALL THURSTON, ANDRES URIBE**

Digital Intermediate

**MODERN VIDEOFILM, INC.**

Colorist DI senior **SKIP KIMBALL** • Colore supplementare **ERIC BIDINGER** • Artista IQ senior **ROGER BERGER** •  
Artisti IQ **MANNY DUBON, CHAD COLE,  
CRAIG PRICE** • Assistenti IQ **KARLO BABAKHANIAN, VAHE GIRAGOL** • Produttori DI **ZARA ROBERTS,  
CHRISTINE CARR**  
Coordinamento DI **ALEX CHEN** • Esperto tecnologia DI **MARVIN HALL** • Scienza e tecnologia colore **SAM GALL,  
WALT BIGELOW, STAN LEHMAN**  
Caporeparto Data Management I/O **ED THOMPSON** • Data Management I/O **DANIEL HAWLEY, KRIS GREGG,  
RENE CLARK, CARL JACOBSON,  
PETER MOC, STEVE DANHIEUX, EDUARDO CISNEROS** • Digital Cinema Imaging **JORGE ZEPEDA, CHRIS  
KIRKPATRICK**  
Tecnologia Digital Cinema **COLIN O'REILLY** • Assicurazione qualità DI **JASON MODICA** • QC supplementare  
**ISMAEL SALAS**

Grafica elettronica **CASEY LEMING, MARC DECASTRO, RAFI POGOSYAN, CORINA ZUNIGA** • Visualizzazione  
e ottimizzazione 3D **DAVID CARRIKER,**  
**EROC MORALLS, MARK INTRAVARTOLO, MILES DELONG**

Un ringraziamento speciale a:

**IL GOVERNO DELLA NUOVA ZELANZA, PANASONIC CORPORATION, MICROSOFT,  
THE THIRD FLOOR, HALON ENTERTAINMENT, REAL D, DOLBY 3D, IMAX® CORPORATION E VEECO  
INSTRUMENTS**

**UNA PRODUZIONE  
LIGHTSTORM ENTERTAINMENT**

**“I SEE YOU” (TEMA MUSICALE DI AVATAR)**

Interpretata da **LEONA LEWIS**

Musiche di **JAMES HORNER** e **SIMON FRANGLEN** • Testo di **SIMON FRANGLEN, KUK HARRELL** e **JAMES  
HORNER**

Prodotta da **SIMON FRANGLEN** e **JAMES HORNER** • Interpretazione di **LEONA LEWIS** per gentile concessione di  
**SYCO MUSIC**

**COLONNA SONORA DISPONIBILE SU ATLANTIC RECORDS**

Attrezzature speciali ad alta definizione  
fornite da  
**PACE**

Immagini 3D realizzate  
con il  
Fusion Camera System  
**PACE/CAMERON**

Colore e stampe  
**DELUXE®**

©2009 Twentieth Century Fox Film Corporation e Dune Entertainment III LLC in tutti i paesi  
tranne Brasile, Italia, Giappone, Corea e Spagna.

©2009 TCF Hungary Film Rights Exploitation Limited Liability Company, Twentieth Century Fox Film Corporation  
e Dune Entertainment III LLC in Brasile, Italia, Giappone, Corea e Spagna.

I personaggi, le aziende e gli eventi narrati nel film sono immaginari. Ogni somiglianza  
con persone, aziende ed eventi realmente esistenti e accaduti è puramente casuale.

La proprietà di questo film è protetta dal copyright e dalle altre leggi in vigore. Ogni duplicazione,  
distribuzione o proiezione non autorizzata del film sarà punita in sede civile e penale.